叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “95%完美”(95% Perfect) 000001

2. “95%完美”(95% Perfect) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“95%完美”(95% perfect)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [rɪə(r)] [elz] [ænd; ənd] [liːn] - [tuː; tə]
Characteristic Rear Ells and Lean - to
特征 后部 埃尔斯 和 倾斜 - 到

特征性后弯和斜屋顶

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

“ - % [ˈpɜːfɪkt]
“ 95 % PERFECT
“ - % 完美的

“95%完美”

” [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈrezɪdənsɪz]
” The Older Residences
” 这 老年人 住宅

“老房子”

[æt; ət]
at
在

在

[nænˈtʌkɪt]
Nantucket
南塔克特

南塔克特

[vjuː] [ænd; ənd] [ˈænlˌaɪz]
Viewed and Analyzed
已查看 和 分析

查看和分析

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈevərɪt] [juː] . [ˈkɹɒz.bi]
Everett U . Crosby
埃弗雷特 U . 克罗斯比

埃弗雷特·U·克罗斯比

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1937**
版权 -

版权所有 1937 年

[baɪ]
by
经过

经过

['evərit] [juː] . ['kɹɒz.bi]
Everett **U** **.** **Crosby**
埃弗雷特 U . 克罗斯比

埃弗雷特·U·克罗斯比

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌn'mɑːd] , [ðə; ði] [əʊld] [næn'tʌkɪt]
This **book** **is** **dedicated** **to** **those** **who** **assist** **in** **keeping** **unmarred** **,** **the** **old** **Nantucket**
这 书 是 投入的 到 那些 WHO 协助 在 保持 完好无损 , 这 老的 南塔克特
[dwelɪŋz] .
dwellings **.**
住宅 .

本书献给那些帮助保护南塔克特古老房屋免受破坏的人们。

[ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
Its **object** **is** **to** **be** **of** **assistance** **to** **that** **end** **.**
它是 目的 是 到 是 的 协助 到 那 结尾 .

它的目的就是为了协助实现这一目标。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] - , ['fəʊtəgræfs] [baɪ] [ðə; ði] [piːvɪroʊtoʊ]
The **drawings** **are** **by** **Mr** **.** **Alfred** **Shurrocks** **,** **photographs** **by** **the** **Pivirotto**
这 图画 是 经过 先生 . 阿尔弗雷德 - , 照片 经过 这 皮维罗托
['stjuːdiəʊ] ,
Studio **,**
工作室 ,

这些图画由阿尔弗雷德·舒罗克斯先生绘制，照片由皮维罗托工作室拍摄。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərə(r)] [ænd; ənd] ['mɪrə(r)] [pres] — [ɔːl] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ['aɪlənd] ,
the **printing** **by** **The** **Inquirer** **and** **Mirror** **Press** **—** **all** **of** **Nantucket** **Island** **,**
这 印刷 经过 这 询问者 和 镜子 按 — 全部 的 南塔克特 岛 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts **.**
马萨诸塞州 .

印刷工作由《问询报》和《镜报》出版社完成——均位于马萨诸塞州南塔克特岛。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [waɪl] [ɪn] [nəʊ] [weɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The **following** **organizations** **,** **while** **in** **no** **way** **responsible** **for** **the** **preparation** **of**
这 下列的 组织 , 尽管 在 不 方式 负责任的 为了 这 准备 的
[ðə; ði] [bʊk] ,
the **book** **,**
这 书 ,

以下机构虽然与本书的编写没有任何关系，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

or	for	the	subject	matter	in	it	,
或者	为了	这	主题	事情	在	它	,

或者就其主题而言，

[wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ˌhɪər'ɪn] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] ['mu:vmənt] [tu:; tə]

wish	to	be	herein	recorded	as	in	sympathy	with	a	continued	movement	to
希望	到	是	在此处	记录	作为	在	同情	和	一个	持续	移动	到

[prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][əʊld] [næn'tʌkɪt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]['di:teɪl] :

preserve	the	architecture	of	old	Nantucket	in	every	possible	detail	:
保存	这	建筑学	的	老的	南塔克特	在	每一个	可能的	细节	:

在此声明，我谨代表全体人员，支持持续开展的保护南塔克特岛古老建筑各个细节的运动：

[næn'tʌkɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['tʃæs] .

Nantucket	Historical	Association	,	Chas	.
南塔克特	历史	协会	,	查斯	.

南塔克特历史协会，查尔斯。

[i:] . ['kɑ:ŋdən] , [prez] .

E	.	Congdon	,	Pres	.
E	.	康登	,	总统	.

E. Congdon，总裁

[næn'tʌkɪt] ['sɪvɪk] [li:g] , ['wɪljəm] [el] . [mæ'ðə] , [prez] .

Nantucket	Civic	League	,	William	L	.	Mather	,	Pres	.
南塔克特	市民	联盟	,	威廉	L	.	马瑟	,	总统	.

南塔克特公民联盟，主席：威廉·L·马瑟

[næn'tʌkɪt] [plɑ:nt] [gɪld] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['wɒlɪs] , [vaɪs] [prez] .

Nantucket	Plant	Guild	,	Mrs	.	William	Wallace	,	Vice	Pres	.
南塔克特	植物	公会	,	太太	.	威廉	华莱士	,	副	总统	.

南塔克特植物协会，威廉·华莱士夫人，副会长。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [klʌb] , [fred] [vi:] . ['fʊlə(r)] , [sek] .

The	Winter	Club	,	Fred	V	.	Fuller	,	Sec	.
这	冬天	俱乐部	,	弗雷德	V	.	富勒	,	秒	.

冬季俱乐部，弗雷德·V·富勒，秘书。

[i:] . [ju:] . [si:] .

E	.	U	.	C	.
E	.	U	.	C	.

欧盟

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

Page5 .

Page5	.
Page5	.

第5页。

Preface6 .

Preface6	.
Preface6	.

序言6.

Contents7 .
Contents7 .
Contents7 .

目录7.

“ - % ['pɜ:fɪkt] ” [eit] .
“ 95 % Perfect ” 8 .
“ - % 完美的 ” 8 .

“95%完美”8.

Periods8 - [naɪn] .
Periods8 - 9 .
Periods8 - 9 .

第8-9课时。

['du:ɪŋ] ['əʊvə(r)][əʊld] Houses9 - - .
Doing Over Old Houses9 - 10 .
正在做 超过 老的 Houses9 - - .

旧房改造9-10。

Analysis11 - - .
Analysis11 - 12 .
Analysis11 - - .

分析11-12。

Census13 .
Census13 .
Census13 .

人口普查13。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] House14 .
The Typical House14 .
这 典型的 House14 .

典型的房屋14。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] Drawings15 - - .
Description of the Drawings15 - 19 .
描述 的 这 Drawings15 - - .

图纸15-19的说明。

['tɪpɪk(ə)l] ['haʊzɪz] : ['drɔ:ɪŋz] . - - - .
Typical Houses : Drawings . 20 - 21 .
典型的 房屋 : 图画 . - - - .

典型房屋：图纸.20-21。

['wɪndəʊ] [freɪmz] [ænd; ənd] [sæʃ] : ['drɔ:ɪŋz] . - - - .
Window Frames and Sash : Drawings . 22 - 23 .
窗户 框架 和 窗扇 : 图画 . - - - .

窗框和窗扇：图纸.22-23。

[ðə; ði] ['ɔ:ltəd] [haʊs] : ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] . - .
The Altered House : Drawings and Description . 24 .
这 已修改 房子 : 图画 和 描述 . - .

改建房屋：图纸和描述。24.

[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] - : Map25 .
Conflagration District of 1846 : Map25 .
大火 区 的 - : Map25 .

1846 年火灾区：地图 25。

Alterations29 .
Alterations29 .
Alterations29 .

变更29。

['ɜːli] Influences27 - - .
Early Influences27 - 30 .
早期的 Influences27 - - .

早期影响27-30。

['diːteɪlz] [ɒv; əv][əʊld] ['haʊzɪz] .
Details of Old Houses .
细节 的 老的 房屋 .

老房子的细节。

[bæk] [saɪd][ɔː(r)][rɪə(r)] .
Back side or Rear .
后退 边 或者 后部 .

背面或后侧。

[ruːf] ['kʌvərɪŋz] .
Roof Coverings .
屋顶 覆盖物 .

屋顶覆盖材料。

[waɪt] [trɪm] .
White Trim .
白色的 修剪 .

白色饰边。

[blaɪndz] .
Blinds .
百叶窗 .

百叶窗。

[kən'dʌktər] .
Conductors .
导体 .

导体。

[frʌnt] ['dɔːweɪ] .
Front Doorway .
正面 门口 .

前门。

['entri] .
Entry .
入口 .

入口。

['wɪndəʊz] .
Windows .
视窗 .

视窗。

[ruːf] [wɔːks] .
Roof Walks .
屋顶 散步 .

屋顶步道。

[haɪ] ['beismənt] .
High Basements .
高的 地下室 .

高地下室。

['kjuːpələ] [ænd; ənd] [ruːf] [ˌbælə'stred] .
Cupolas and Roof Balustrades .
穹顶 和 屋顶 栏杆 .

穹顶和屋顶栏杆。

- % [tuː; tə] - % ['pɜːfɪkt] . - .
95 % to 85 % Perfect . 31 .
- % 到 - % 完美的 . - .

95% 到 85% 完美。31.

['deɪtɪd] Houses32 .
Dated Houses32 .
日期 Houses32 .

已建房屋32。

Conclusion33 - - .
Conclusion33 - 68 .
Conclusion33 - - .

结论33-68。

['fəutəgræfs] [ɒv; əv][əʊld] Houses69 - - .
Photographs of Old Houses69 - 74 .
照片 的 老的 Houses69 - - .

老房子的照片69-74。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt]
Descriptions of Nantucket
描述 的 南塔克特

南塔克特岛的描述

- — [em] . [ˌes 'tiː] . [dʒiːn][diː] [ˌkrɛv'kʊr] : ['lɛtəz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən] ['fɑːmə(r)] .
1772 — M . St . Jean de Crevecoeur : Letters From An American Farmer .
- — M . 英石 . 让 德 克雷夫科尔 : 信件 从 一个 美国人 农民 .

1772—M. St. Jean de Crevecoeur：一位美国农民的来信。

- — ['wɔːltə] ['fəʊldʒə(r)] , [dʒʌn] .
1791 — Walter Folger , jun .
- — 沃尔特 福尔杰 , 俊 .

1791年—沃尔特·福尔杰，小沃尔特·福尔杰

- — [zæ'kiːəs] ['meɪsi]
1792 — Zaccheus Macy
- — 撒该 梅西百货

1792年——扎凯乌斯·梅西

- — [dʒəʊ'zaɪə] ['kwinsi]
1801 — Josiah Quincy
- — 约西亚 昆西

1801年——约西亚·昆西

- — [ə'nɒnɪməs]
1807 — Anonymous
- — 匿名的

1807年——佚名

- — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['sænsəm] ; [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] , ['fiːlə] .
1811 — Joseph Sansom ; The Portfolio , Phila .
- — 约瑟夫 桑索姆 ; 这 文件夹 , 费城 .

1811—约瑟夫·桑索姆；《投资组合》，费城。

- ([bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]) — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . [siː] . ['fɑːnəm] : ['meməriz] [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd]
1850 (before and after) — Joseph E . C . Farnham : Memories of Boyhood
- (前 和 后) — 约瑟夫 E . C . 法纳姆 : 回忆 的 童年
[deɪz] [ɒn] [næn'tʌkɪt] .
Days on Nantucket .
天 在 南塔克特 .

1850 年（前后）——约瑟夫·E·C·法纳姆：南塔克特岛童年时光的回忆。

- — [es] . [ə; eɪ] . [dreɪk] : [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] [kəʊst] .
1876 — S . A . Drake : Nooks and Corners of the New England Coast .
- — S . 一个 . 德雷克 : 角落 和 角落 的 这 新的 英格兰 海岸 .

1876—SA Drake：新英格兰海岸的角落和角落。

- — [iː] . [keɪ] . ['gɒdfri]
1882 — E . K . Godfrey
- — E . K . 戈弗雷

1882年—EK·戈弗雷

- — ['wɔːltə] ['prɪtʃəd] Eaton75 .
1924 — Walter Prichard Eaton75 .
- — 沃尔特 普里查德 Eaton75 .

1924—沃尔特·普里查德·伊顿75。

['tʃɪmniz] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] :
Chimneys , Old and New :
烟囱 , 老的 和 新的 :

新旧烟囱：

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] - - .
From a painting by Kwaiseki Sadakata .
从 一个 绘画 经过 - - .

出自佐佐方怀石的画作。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

“ - % ['pɜːfɪkt]
“ 95 % PERFECT
“ - % 完美的

“95%完美”

” [ðɪs] [freɪz] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ['sevrəl] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dwelɪŋ]
” This phrase was used by a writer several decades ago to describe the dwelling
” 这 短语 曾是 用过的 经过 一个 作家 一些 几十年 前 到 描述 这 住宅
[haʊs] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] ,
house architecture of the old town of Nantucket ,
房子 建筑学 的 这 老的 镇 的 南塔克特 ,

“这句话是一位作家几十年前用来形容楠塔基特老镇住宅建筑风格的。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .
and since then has been generally accepted .
和 自从 然后 有 到过 一般来说 公认 .

此后，这一观点已被普遍接受。

[ˌaɪ 'tiː] ['simbəlaiz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'məʊt]
It symbolizes the state of mind of most people who come to this remote
它 象征着 这 状态 的 头脑 的 最多 人们 WHO 来 到 这 偏僻的
['aɪlənd] [taʊn] ,
island town ,
岛 镇 ,

它象征着大多数来到这座偏远岛屿小镇的人们的心境。

[trə'vɜːs] [ɪts] [striːts] [ænd; ənd] [vjuː] [ɪts] ['haʊzɪz] .
traverse its streets and view its houses .
横穿 它是 街道 和 看法 它是 房屋 .

漫步街头，欣赏房屋。

[ðeɪ] [ɔːl] [sens] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] [ɔː(r)] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ðæt]

They	all	sense	that	there	is	something	in	the	mass	or	total	of	dwelling	houses	that
他们	全部	感觉	那	那里	是	某物	在	这	大量的	或者	全部的	的	住宅	房屋	那

[ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌels'weə(r)] .

is	different	from	what	they	are	accustomed	to	elsewhere	.
是	不同的	从	什么	他们	是	习惯	到	别处	.

他们都感觉到，这片住宅区整体上与他们以往在其他地方看到的有所不同。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [pɜː'veɪdɪŋ] , ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

The	effect	is	pervading	,	pleasing	and	peaceful	.
这	影响	是	普遍存在	,	令人愉悦	和	和平	.

这种效果是普遍的、令人愉悦的、平和的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ]

It	causes	them	to	picture	a	town	of	years	ago	remaining	unchanged	by
它	原因	他们	到	图片	一个	镇	的	年	前	其余的	未更改	经过

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [taɪm] .

the	march	of	time	.
这	行进	的	时间	.

这让他们想象出一个多年前的城镇，在时间的流逝中依然保持着原貌。

['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['riːəlaɪz] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ]

Many	of	us	instinctively	realize	in	part	the	causes	of	this	strong	and	lasting
许多	的	我们	本能地	意识到	在	部分	这	原因	的	这	强的	和	持久

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

我们许多人本能地意识到这种强烈而持久的印象的部分原因。

[fɜːst] — [ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ləʊ'keɪtɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] , ['ɒf(ə)n] [də'rektli] [ɒn]

First	—	The	dwellings	are	mostly	located	close	to	the	street	,	often	directly	on
第一的	—	这	住宅	是	大多	位于	关闭	到	这	街道	,	经常	直接地	在

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

the	edge	of	the	sidewalk	.
这	边缘	的	这	人行道	.

首先——这些住宅大多位于街道附近，通常直接位于人行道边缘。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [set] [bæk] [wɪð] [jɑːrdz] [ɔː(r)] [lɔːnz] [ɪn] [frʌnt] .

They	are	not	set	back	with	yards	or	lawns	in	front	.
他们	是	不是	放	后退	和	码	或者	草坪	在	正面	.

它们前面没有院子或草坪。

['sekənd] — [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒkjupaɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] [səʊ]

Second	—	The	breadth	of	the	house	usually	occupies	much	of	the	lot	so
第二	—	这	宽度	的	这	房子	通常	占据	很多	的	这	很多	所以

[ðæt] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

that	adjacent	houses	are	but	a	few	feet	,
那	邻近的	房屋	是	但	一个	很少	脚	,

第二——房屋的宽度通常占据了地块的大部分，因此相邻房屋之间只有几英尺的距离。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [ə'pɑːt] .

often	a	few	inches	,	apart	.
经常	一个	很少	英寸	,	除	.

通常相隔几英寸。

[ðə; ði] ['gaːdnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [kləʊðz] [laɪnz] , [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	gardens	,	as	well	as	the	flapping	clothes	lines	,	the	additions	and	the
这	花园	,	作为	出色地	作为	这	扑	衣服	线条	,	这	新增内容	和	这

[ɛkst'ɛnʃənz] ,

extensions	,
扩展	,

花园，以及随风飘动的晾衣绳、新增部分和扩建部分，

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

are	at	the	rear	;	usually	out	of	sight	from	the	street	.
是	在	这	后部	;	通常	出去	的	视线	从	这	街道	.

位于后方；通常从街上看不到。

[ðiːz] [rɪə(r)] ([ænd; ənd][saɪd]) [elz] [ænd; ənd] [prə'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

These	rear	(	and	side	)	ells	and	projections	are	a	general	characteristic
这些	后部	(	和	边	)	肘	和	预测	是	一个	一般的	特征

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] .

of	the	old	houses	.
的	这	老的	房屋	.

这些后侧（和侧面）的翼状突出部分是老房子的普遍特征。

['sɪmələ(r)] [njuː] [ə'dɪʃən] [ɪf] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] , [wɪð] ['geɪbl] [ruːfs] [ɔː(r)] [liːn] - [tuː; tə]

Similar	new	additions	if	done	in	the	proper	way	,	with	gable	roofs	or	lean	-	to
相似的	新的	新增内容	如果	完毕	在	这	恰当的	方式	,	和	山墙	屋顶	或者	倾斜	-	到

[ruːfs] ,

roofs	,
屋顶	,

如果采用合适的方式，例如人字形屋顶或斜屋顶，类似的扩建部分也能达到同样的效果。

[kæn; kən][biː; bi][məʊst] ['pliːzɪŋ] .

can	be	most	pleasing	.
能	是	最多	令人愉悦	.

非常令人愉悦。

[θɜːd] — [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [taɪp] , [staɪl] , [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [k'ʌləz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

Third	—	Uniformity	in	architectural	type	,	style	,	material	and	colors	,	within	a	limited
第三	—	均匀性	在	建筑	类型	,	风格	,	材料	和	颜色	,	之内	一个	有限的

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

第三——建筑类型、风格、材料和颜色在有限范围内保持统一性，

[ɪz][kwaɪt]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][mɔː(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

is	quite	general	and	more	responsible	than	any	other	single	feature	for	the
是	相当	一般的	和	更多的	负责任的	比	任何	其他	单身的	特征	为了	这

[ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [juː'niːk] [ɒn'sɒmb(ə)l] .

exceptional	and	unique	ensemble	.
非凡的	和	独特的	合奏	.

它相当普遍，并且比任何其他单一特征都更能造就卓越而独特的整体效果。

[ˌels'weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɒf] - ['aɪləndərz] ['həʊmtaʊn] , [iːtʃ] [blɒk] [ɔː(r)]['sekʃ(ə)n][ɪz][æpt][tuː; tə][hæv; həv]

Elsewhere	,	in	the	off	-	islander's	hometown	,	each	block	or	section	is	apt	to	have
别处	,	在	这	离开	-	岛民的	家乡	,	每个	堵塞	或者	部分	是	易于	到	有

[ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [taɪps] ,

a	medley	of	types	,
一个	混合曲	的	类型	,

而在岛外居民的家乡，每个街区或区域都可能混杂着各种各样的人。

[pə'hæps] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] — [æz; əz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kə'ləʊniəl] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

perhaps	in	close	proximity	—	as	an	original	colonial	house	and	in	succession
也许	在	关闭	邻近	—	作为	一个	原来的	殖民	房子	和	在	演替

[ə; eɪ] ['bʌŋgələʊ] ,

a	bungalow	,
一个	平房	,

或许就在附近——先是一栋殖民时期的房屋，后来又建成了一栋平房，

[ə; eɪ][mɪd] - [vɪk'tɔːriən] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dʒɔːdʒən] ['mænʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] ['pæt(ə)n] [haʊs]

a	mid	-	Victorian	and	then	a	Georgian	mansion	,	a	gingerbread	pattern	house
一个	中	-	维多利亚时代	和	然后	一个	格鲁吉亚	大厦	,	一个	姜饼	图案	房子

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɪəriəd] ,

of	the	1880	period	,
的	这	-	时期	,

一座维多利亚中期风格的宅邸，一座乔治亚风格的豪宅，以及一座19世纪80年代的姜饼屋式房屋。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌmægə'ziːn] [sə'bɜːbən] [taɪp] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

followed	by	a	woman's	magazine	suburban	type	,	and	perhaps	many	others	.
随后	经过	一个	女性的	杂志	郊区	类型	,	和	也许	许多	其他的	.

接下来是一本面向郊区女性的杂志，或许还有其他许多杂志。

[iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ænd; ənd][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)][ænd; ənd]

Each	may	be	very	good	of	its	kind	and	suit	the	taste	of	its	owner	and
每个	可能	是	非常	好的	的	它是	种类	和	套装	这	品尝	的	它是	所有者	和

[bɪ'lɒŋ] [ɪn]['sɜːt(ə)n]['pleɪsɪz] .

belong	in	certain	places	.
属于	在	肯定	地方	.

每件物品都可能在其同类物品中非常出色，符合其主人的口味，并且适合放置在特定的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'piːl] [æt; ət] [nænˈtʌkɪt] [ɪz][ɪn][nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veərɪɪŋ] [staɪlz] [tuː; tə]

But	the	appeal	at	Nantucket	is	in	not	having	enough	of	these	varying	styles	to
但	这	上诉	在	南塔克特	是	在	不是	拥有	足够的	的	这些	变化	风格	到

[spɔɪl] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ;

spoil	the	picture	;
剧透	这	图片	;

但南塔克特的魅力在于，这里并没有太多风格迥异的景观，因此不会破坏整体美感；

['hɑːdlɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

hardly	enough	to	mar	it	,	in	the	old	part	of	the	town	.
几乎	足够的	到	马尔	它	,	在	这	老的	部分	的	这	镇	.

在老城区，这点瑕疵几乎不足以破坏它的美。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[pɪərɪədz]

PERIODS

时期

时期

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [nænˈtʌkɪt] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː]

The	architecture	of	the	dwellings	of	Nantucket	may	be	divided	into	three
这	建筑学	的	这	住宅	的	南塔克特	可能	是	分割	进入	三

[pɪərɪədz] :

periods	:
时期	:

南塔克特岛的住宅建筑风格可分为三个时期：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [məʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

The	English	mode	of	the	settlers	.
这	英语	模式	的	这	定居者	.

殖民者的英式生活方式。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːli] [kə'ləʊniəl] ; [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] [taɪp] .

This	is	the	early	Colonial	;	the	lean	-	to	type	.
这	是	这	早期的	殖民	;	这	倾斜	-	到	类型	.

这是早期殖民时期的房屋，是那种斜屋顶式的。

[seɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['haʊzɪz] [ʌp][tu:; tə][ə'baʊt] - .

Say	,	from	the	time	of	building	the	first	houses	up	to	about	1740	.
说	,	从	这	时间	的	建筑	这	第一的	房屋	向上	到	关于	-	.

例如，从建造第一批房屋到大约 1740 年。

[ðə; ði][nekst] ['ɑ:bɪtrəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl][ænd; ənd] ['ɜ:li] ['fedərəl]

The	next	arbitrary	division	is	the	architecture	of	the	Colonial	and	early	Federal
这	下一个	随意的	分配	是	这	建筑学	的	这	殖民	和	早期的	联邦

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

下一个人为划分的时期是殖民时期和联邦早期，即建筑风格。

[ə'prɒksɪmətli] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [næn'tʌkɪt] [ɪz] [kən'sɜ:nd] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['praɪə(r)][tu:; tə]

approximately	,	as	far	as	Nantucket	is	concerned	,	dating	from	prior	to
大约	,	作为	远的	作为	南塔克特	是	担心的	,	约会	从	事先的	到

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)][tu:; tə][ə'baʊt] - .

the	Revolutionary	War	to	about	1830	.
这	革命者	战争	到	关于	-	.

就南塔克特岛而言，其历史大致可以追溯到美国独立战争之前到 1830 年左右。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [dwelɪŋz] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Most	of	our	old	dwellings	belong	in	this	division	.
最多	的	我们的	老的	住宅	属于	在	这	分配	.

我们的大部分老房子都属于这一类。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['klæsɪk] ['pɪəriəd] .

Finally	,	the	Classic	period	.
最后	,	这	经典的	时期	.

最后，是古典时期。

[kə'mensɪŋ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə][ə'baʊt] - ,

Commencing	about	1830	and	continuing	to	about	1860	,
开始	关于	-	和	继续	到	关于	-	,

大约从1830年开始，一直持续到1860年左右，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['eni] [dwelɪŋz] [wɪtʃ]

after	which	there	was	not	much	building	of	consequence	of	any	dwellings	which
后	哪个	那里	曾是	不是	很多	建筑	的	结果	的	任何	住宅	哪个

[ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [hɪə(r)] .

need	to	be	considered	here	.
需要	到	是	经过考虑的	这里	.

此后，并没有建造太多值得在此考虑的重要住宅。

['du:ɪŋ] ['əʊvə(r)][əʊld] ['haʊzɪz]

DOING	OVER	OLD	HOUSES
正在做	超过	老的	房屋

旧房翻新

[i:tʃ] [jɪə(r)] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] [ɒf] - ['aɪlənd] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , [baɪ] [əʊld]

Each	year	people	from	off	-	island	,	yielding	to	the	lure	of	Nantucket	,	buy	old
每个	年	人们	从	离开	-	岛	,	屈服	到	这	饵	的	南塔克特	,	买	老的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

每年都有来自岛外的人们，抵挡不住南塔克特岛的诱惑，购买旧房子。

[ɔ:(r)] [ə'keɪʒnəli] [bɪld] [nju:] [wʌnz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['si:zən(ə)l] ['ɒkjəpənsi] .

or	occasionally	build	new	ones	,	for	seasonal	occupancy	.
或者	偶尔	建造	新的	一个	,	为了	季节性	占用	.

或者偶尔建造新的房屋，用于季节性居住。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['leŋkθənɪŋ] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .

For	many	such	the	season	is	lengthening	year	by	year	.
为了	许多	这样的	这	季节	是	延长	年	经过	年	.

对许多人来说，这个季节正在逐年延长。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['glɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ['klaɪmət] .

The	spring	and	fall	are	glorious	in	this	island	climate	.
这	春天	和	落下	是	辉煌	在	这	岛	气候	.

这座岛屿的春季和秋季气候宜人。

[ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒən] [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ['meni] [ænd; ənd] ['æmpli] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] .

The	diversions	and	occupations	many	and	amply	absorbing	.
这	转移	和	职业	许多	和	充足的	吸收	.

娱乐活动和职业种类繁多，令人十分着迷。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veərɪəbli] [wɒnt] [æn; ən] “ [əʊld] ” [haʊs] .

Such	people	almost	invariably	want	an	“	old	”	house	.
这样的	人们	几乎	总是	想	一个	“	老的	”	房子	.

这类人几乎无一例外都想要一栋“老房子”。

[frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] ['vjuːpɔɪnt] [ə'ləʊn] [æn; ən] [əʊld] [ɔː(r)] [əʊld] - [staɪl] [haʊs] [selz] [ɔː(r)] [rents]

From	an	investment	viewpoint	alone	an	old	or	old	-	style	house	sells	or	rents
从	一个	投资	观点	独自的	一个	老的	或者	老的	-	风格	房子	出售	或者	租金

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [praisiz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] - [taɪp] ['strʌktʃə(r)] .

much	more	readily	and	for	higher	prices	than	a	modern	-	type	structure	.
很多	更多的	容易	和	为了	更高	价格	比	一个	现代的	-	类型	结构	.

仅从投资角度来看，老房子或老式房屋比现代建筑更容易出售或出租，而且价格更高。

['meni] [prə'spektɪv] ['kʌstəməz] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

Many	prospective	customers	will	not	look	at	the	latter	.
许多	预期	顾客	将要	不是	看	在	这	后者	.

许多潜在客户不会考虑后者。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['ləʊk(ə)l] ['kɑːpəntə(r)] - ['bɪldəz] ,

There	is	a	surprisingly	large	number	of	competent	local	carpenter	-	builders	,
那里	是	一个	出奇	大的	数字	的	胜任的	当地的	木匠	-	建筑商	,

['meɪsnz] , ['pentər] ,

masons	,	painters	,
石匠	,	画家	,

当地有数量惊人的优秀木匠、泥瓦匠和油漆工。

['plʌməz] [ænd; ənd] [ˌlek'trɪʃnz] ['rezɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

plumbers	and	electricians	resident	on	the	Island	.
水管工	和	电工	居民	在	这	岛	.

岛上居住的水管工和电工。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'teɪk] [ænd; ənd] ['prɒpəli] ['eksɪkjuːt] ['præktɪkli] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

They	can	undertake	and	properly	execute	practically	any	work	that	is	likely	to
他们	能	承担	和	适当地	执行	几乎	任何	工作	那	是	可能	到

[biː; bi] ['spesɪfaɪd] .

be	specified	.
是	指定的	.

他们能够承接并妥善完成几乎所有可能被指定的工作。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] [næn'tʌkɪt] [trə'dɪʃnz]

Many	of	them	are	glad	to	assist	in	carrying	out	the	old	Nantucket	traditions
许多	的	他们	是	高兴的	到	协助	在	携带	出去	这	老的	南塔克特	传统

,

,

,

他们中的许多人都乐于协助传承南塔克特岛的古老传统。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [huː] ['fræŋkli][hæd; həd][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ;

but	there	have	been	some	who	frankly	had	no	love	for	the	old	;
但	那里	有	到过	一些	WHO	坦率地说	有	不	爱	为了	这	老的	;

但也有一些人，坦率地说，他们对老年人没有丝毫感情；

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'bændən] ['evri] [əʊld] ['fiːtʃə(r)] ;

building	a	house	for	themselves	they	would	abandon	every	old	feature	;
建筑	一个	房子	为了	他们自己	他们	会	放弃	每一个	老的	特征	;

如果他们要为自己建造房子，就会舍弃所有旧的特色；

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][fjuː] [wɪð] ['veri] [juː'niːk] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] “ [æn'tiːk] ;

there	have	been	a	few	with	very	unique	ideas	of	what	they	call	“	antique	;
那里	有	到过	一个	很少	和	非常	独特的	想法	的	什么	他们	称呼	“	古董	;

有些人对他们所谓的“古董”有着非常独特的见解；

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [strɪkt][keə(r)][biː; bi] ['eksəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'dɪʃən]

”	so	it	is	essential	that	strict	care	be	exercised	in	making	additions
”	所以	它	是	基本的	那	严格的	关心	是	锻炼	在	制作	新增内容

因此，在进行任何添加操作时，都必须格外谨慎。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [njuː] [stˈrʌktʃəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] [raɪt] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]

or	building	new	structures	to	see	that	the	right	designs	and	details	are	both
或者	建筑	新的	结构	到	看	那	这	正确的	设计	和	细节	是	两个都

[ə'dɒptɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .

adopted	and	executed	.
已采用	和	执行	.

或者建造新建筑，以确保采用和执行正确的设计和细节。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [end][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ?

How	can	this	much	desired	end	be	accomplished	?
如何	能	这	很多	想要的	结尾	是	完成	?

如何才能实现这个人们梦寐以求的目标?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [wɪð] ['sɪmp(ə)l][ə'næləsɪs][ænd; ənd]

It	has	been	suggested	that	an	illustrated	book	with	simple	analysis	and
它	有	到过	建议	那	一个	插图	书	和	简单的	分析	和

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [help] .

exposition	of	this	subject	would	help	.
展览	的	这	主题	会	帮助	.

有人建议，如果能出一本图文并茂、对这一主题进行简单分析和阐述的书籍，将会有所帮助。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] .

This	book	is	an	endeavor	to	be	of	such	assistance	.
这	书	是	一个	努力	到	是	的	这样的	协助	.

本书旨在提供此类帮助。

[ə'næləsɪs]

ANALYSIS

分析

分析

[wiː; wi] [ˌhɪər'ɪn] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [ik'stiəriə] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [æz; əz]

We	herein	concern	ourselves	only	with	the	visible	exteriors	of	dwelling	houses	as
我们	在此处	忧虑	我们自己	仅有的	和	这	可见的	外观	的	住宅	房屋	作为

[vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

viewed	from	the	street	.
已查看	从	这	街道	.

本文仅关注从街道上看到的住宅外观。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['triːtɪd] ; [nɔː(r)] [ʃɒps]

The	interiors	of	the	houses	and	their	furnishings	are	not	treated	;	nor	shops
这	室内	的	这	房屋	和	他们的	家具	是	不是	治疗	;	也不	商店

[nɔː(r)]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

nor	public	buildings	.
也不	民众	建筑物	.

房屋内部及其家具、商店和公共建筑均不予处理。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːrkəˌtekts] ,

It	will	be	apparent	also	that	this	is	not	written	for	the	architects	,
它	将要	是	明显	还	那	这	是	不是	书面	为了	这	建筑师	,

显然，这本书并不是为建筑师而写的。

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [næn'tʌkɪt] [trə'dɪʃnz] ([ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ]) .

particularly	those	experienced	in	Nantucket	traditions	(	there	are	such	)	.
特别	那些	经验丰富的	在	南塔克特	传统	(	那里	是	这样的	)	.

尤其是那些熟悉南塔克特岛传统的人（确实有这样的人）。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

We	will	not	make	the	customary	historical	approach	to	our	subject	.
我们	将要	不是	制作	这	习惯	历史	方法	到	我们的	主题	.

我们将不采用惯常的历史研究方法来探讨我们的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪz] [wɒt] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['praɪməri] ['pɜːpəs] .

It	would	over	-	emphasize	what	is	not	the	primary	purpose	.
它	会	超过	-	强调	什么	是	不是	这	基本的	目的	.

这会过分强调非主要目的。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Thus	we	are	not	concerned	with	the	following	:
因此	我们	是	不是	担心的	和	这	下列的	:

因此，我们不关心以下问题：

[ðə; ði] ['temprərɪ] ['ʃeltəz] [bɪlt] [æt; ət] [mædəkɛt] [ə'baʊt] - .

The	temporary	shelters	built	at	Madaket	about	1659	.
这	暂时的	避难所	建造	在	马达凯特	关于	-	.

1659 年左右在马达凯特建造的临时住所。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['verɪ] [fɜːst] [taʊn] .

The	houses	of	the	very	first	town	.
这	房屋	的	这	非常	第一的	镇	.

第一个城镇的房屋。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] - ['hɑːbə(r)] ([naʊ] [pɒnd])

These	were	located	at	and	in	the	vicinity	of	Capaum	Harbour	(	now	Pond	)
这些	是	位于	在	和	在	这	附近	的	-	港口	(	现在	池塘	)

[ænd; ənd] ['hʌmək] [pɒnd] ,

and	Hummock	Pond	,
和	小丘	池塘	,

这些地点位于卡帕姆港（现为池塘）和哈莫克池塘及其附近。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] .

on	the	north	shore	about	one	and	a	half	miles	from	the	present	town	.
在	这	北	支撑	关于	一	和	一个	一半	英里	从	这	展示	镇	.

位于北岸，距离现在的城镇大约一英里半。

['əʊnli][wʌn] , [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [taɪp] , [rɪ'meɪnz] .

Only	one	,	a	lean	-	to	type	,	remains	.
仅有的	一	,	一个	倾斜	-	到	类型	,	遗迹	.

只剩下一间简易棚屋了。

[sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ˌðeər'ɒv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd]

Such	of	these	houses	or	portions	thereof	which	were	taken	down	and	removed
这样的	的	这些	房屋	或者	部分	其中	哪个	是	已采取	向下	和	已移除

[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] .

to	what	is	now	the	town	of	Nantucket	.
到	什么	是	现在	这	镇	的	南塔克特	.

这些房屋或其部分被拆除并搬迁到现在的南塔克特镇。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] [haʊs] , [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə]['deɪtɪd] - .

The	oldest	remaining	house	,	a	lean	-	to	dated	1686	.
这	最老	其余的	房子	,	一个	倾斜	-	到	日期	-	.

现存最古老的房屋是一座建于 1686 年的斜屋顶房屋。

[ðə; ði][wʌn] [brɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ɒn] ['ɒrɪndʒ] [striːt] .

The	one	brick	of	the	last	quarter	of	the	18th	century	on	Orange	Street	.
这	一	砖	的	这	最后的	四分之一	的	这	18th	世纪	在	橙子	街道	.

奥兰治街上唯一一块建于18世纪末的砖。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [brɪk] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [wɪð]

The	seven	brick	houses	of	the	second	quarter	of	the	19th	century	with
这	七	砖	房屋	的	这	第二	四分之一	的	这	19th	世纪	和

['pærəpɪt; 'pærəpet] [brɪk] [end] ['geɪbl] ([sɪks][ɒn][meɪn] [striːt] [ænd; ənd][wʌn][ɒn] ['plez(ə)nt] [striːt]) .

parapet	brick	end	gables	(	six	on	Main	Street	and	one	on	Pleasant	Street	)	.
栏杆	砖	结尾	山墙	(	六	在	主要的	街道	和	一	在	令人愉快的	街道	)	.

19 世纪第二个四分之一时期建造的七座砖房，带有砖砌女儿墙和山墙（六座位于主街，一座位于普莱森特街）。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['mænʃənz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [bɪlt]

Also	a	number	of	large	houses	or	mansions	of	about	the	same	period	built
还	一个	数字	的	大的	房屋	或者	豪宅	的	关于	这	相同的	时期	建造

[ɒv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

此外，还有许多建于同一时期的大型木结构房屋或豪宅。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv]['temp(ə)l] ['kɒləmd] [taɪp] [ɒn] [meɪn] [striːt] .

The	two	of	temple	columned	type	on	Main	Street	.
这	二	的	寺庙	列式	类型	在	主要的	街道	.

主街上的两座柱式寺庙建筑。

[ðə; ði][wʌn]['klæsɪk(ə)l] [taɪp] [ɒn] ['ɒrɪndʒ] [striːt] .

The	one	classical	type	on	Orange	Street	.
这	一	古典	类型	在	橙子	街道	.

橙街上唯一一家古典风格的建筑。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [keɪk] .

These	houses	are	the	frosting	on	the	cake	but	they	are	not	the	cake	.
这些	房屋	是	这	糖霜	在	这	蛋糕	但	他们	是	不是	这	蛋糕	.

这些房子就像蛋糕上的糖霜，但它们并不是蛋糕本身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [vjuː] ['leɪtə(r)][ˌhɪər'ɪn] ,

They	are	all	of	great	interest	and	will	be	viewed	later	herein	,
他们	是	全部	的	伟大的	兴趣	和	将要	是	已查看	之后	在此处	,

它们都非常有趣，稍后我们将在本文中进行介绍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [taʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

but	they	are	too	few	to	constitute	the	picture	of	Nantucket	town	as	a
但	他们	是	也	很少	到	构成	这	图片	的	南塔克特	镇	作为	一个

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

但它们数量太少，不足以构成南塔克特镇的整体面貌。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə'baʊt] - [əʊld] ['haʊzɪz] .

which	consists	of	about	400	old	houses	.
哪个	由	的	关于	-	老的	房屋	.

它由大约 400 栋老房子组成。

[ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [duː; də] ['kɒnstɪjuːt] ['aʊə(r)][əʊld] [næn'tʌkɪt] ?

Then	what	are	the	kinds	of	houses	which	do	constitute	our	old	Nantucket	?
然后	什么	是	这	种类	的	房屋	哪个	做	构成	我们的	老的	南塔克特	?

那么，构成我们古老的南塔克特岛的房屋究竟是什么样的呢?

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] ,

To	find	out	,
到	寻找	出去	,

为了找出答案，

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['sensəs] [wɪtʃ] ['ænəlaiziz] [iːtʃ] [haʊs] [ɒn][ɔːl][ɔː(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	have	taken	a	census	which	analyzes	each	house	on	all	or	much	of	the
我们	有	已采取	一个	人口普查	哪个	分析	每个	房子	在	全部	或者	很多	的	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sekʃənz] ,

length	of	most	of	the	streets	in	the	old	sections	,
长度	的	最多	的	这	街道	在	这	老的	部分	,

我们对老城区大部分街道上的每一栋房屋进行了普查，分析了这些街道的大部分或全部长度上的房屋情况。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即:

['juːniən] , [meɪn][tuː; tə]['flɔːrə] ; ['ɒrɪndʒ] , [meɪn][tuː; tə]['laɪən] ; [feə(r)] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] ;

Union	,	Main	to	Flora	;	Orange	,	Main	to	Lyon	;	Fair	,	the	entire	length	;
联盟	,	主要的	到	弗洛拉	;	橙子	,	主要的	到	里昂	;	公平的	,	这	全部的	长度	;

['plez(ə)nt] ,

Pleasant	,
令人愉快的	,

Union，Main 至 Flora；Orange，Main 至 Lyon；Fair，全程；Pleasant，

[meɪn][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [mʊrz] [end] ; ['mɪd(ə)l][meɪn] , [feə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɒnjumənt] ; ['ʌpə(r)]

Main	to	and	including	Moors	End	;	Middle	Main	,	Fair	to	the	Monument	;	Upper
主要的	到	和	包括	沼泽地	结尾	;	中间	主要的	,	公平的	到	这	纪念碑	;	上

[meɪn] ,

Main	,
主要的	,

主街至沼泽尽头（含沼泽尽头）；中主街，集市至纪念碑；上主街，

['mɒnjumənt][tuː; tə] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ; ['gɑːdnə(r)] , [meɪn][tuː; tə] ['lɪbəti] ; ['lɪbəti] , [nɪə(r)]

Monument	to	head	of	the	street	;	Gardner	,	Main	to	Liberty	;	Liberty	,	near
纪念碑	到	头	的	这	街道	;	加德纳	,	主要的	到	自由	;	自由	,	靠近

['sentə(r)][tuː; tə]['gɑːdnə(r)] ;

Centre	to	Gardner	;
中心	到	加德纳	;

街道尽头的纪念碑；加德纳大街至自由街；自由街，靠近中心街至加德纳大街；

[pɜːl] , [nɪə(r)]['sentə(r)][tuː; tə] [nɔːθ] ['lɪbəti] ; ['sentə(r)] , [geɪ] [tuː; tə] [west] ['tʃestə(r)] ; ['lɪli] , ['sentə(r)]

Pearl	,	near	Centre	to	North	Liberty	;	Centre	,	Gay	to	West	Chester	;	Lily	,	Centre
珍珠	,	靠近	中心	到	北	自由	;	中心	,	同性恋	到	西方	切斯特	;	百合	,	中心

[tuː; tə] [nɔːθ] ['lɪbəti] ;

to	North	Liberty	;
到	北	自由	;

Pearl，靠近 Centre 到 North Liberty；Centre，Gay 到 West Chester；Lily，Centre 到 North Liberty；

[ə'kædəmi] [leɪn] , ['sentə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ; [geɪ] , ['sentə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ; ['hʌsi] ,

Academy	Lane	,	Centre	to	Westminster	;	Gay	,	Centre	to	Westminster	;	Hussey	,
学院	车道	,	中心	到	威斯敏斯特	;	同性恋	,	中心	到	威斯敏斯特	;	赫西	,

['sentə(r)][tuː; tə] [nɔːθ] ['lɪbəti] ;

Centre	to	North	Liberty	;
中心	到	北	自由	;

Academy Lane，中心至威斯敏斯特；Gay，中心至威斯敏斯特；Hussey，中心至北自由；

[kwɪns] , ['sentə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] .

Quince	,	Centre	to	Westminster	.
榜	,	中心	到	威斯敏斯特	.

昆斯，中心至威斯敏斯特。

[əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sensəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪks]['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['dɪstrɪkt]

Omitted	from	this	census	are	the	thirty	-	six	acres	of	the	central	district
省略	从	这	人口普查	是	这	三十	-	六	英亩	的	这	中央	区

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [bɜːnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

which	were	completely	burned	out	by	the	conflagration	of	1846	and	therefore
哪个	是	完全地	烧伤	出去	经过	这	大火	的	-	和	所以

[kən'teɪn] [nəʊ] [st'rʌktʃəz] ['əʊvə(r)] ['naɪnti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

contain	no	structures	over	ninety	years	of	age	.
包含	不	结构	超过	九十	年	的	年龄	.

本次人口普查遗漏了中心区的 36 英亩土地，这些土地在 1846 年的大火中被完全烧毁，因此没有超过 90 年历史的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] .

It	then	,	as	now	,	included	all	of	the	business	section	.
它	然后	,	作为	现在	,	包括	全部	的	这	商业	部分	.

当时和现在一样，它包含了所有的商业部分。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] , [æz; əz][ɒn]['sentə(r)] [striːt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'bɪlt] ['kwɪkli] [ɪn][æn; ən]

Many	of	the	stores	,	as	on	Centre	Street	,	were	rebuilt	quickly	in	an
许多	的	这	商店	,	作为	在	中心	街道	,	是	重建	迅速地	在	一个

[ɪn'tendɪd] ['temprəri] ['mænə(r)] ,

intended	temporary	manner	,
故意的	暂时的	方式	,

像中心街上的那些商店一样，许多商店都按照预定的临时方式迅速重建。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] [prɒ'sperəti] [ˌkəuin'saidɪŋ]

but	the	decline	of	the	whaling	industry	and	its	attendant	prosperity	coinciding
但	这	衰退	的	这	捕鲸	行业	和	它是	服务员	繁荣	同时发生

[wɪð] [ðɪs] [taɪm] ,

with	this	time	,
和	这	时间	,

但与此同时，捕鲸业及其伴随的繁荣也随之衰落。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] [rɪ'meɪnd] ['pɜːmənənt] .

much	of	the	temporary	remained	permanent	.
很多	的	这	暂时的	剩余	永恒的	.

许多临时措施最终变成了永久性措施。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði] ['nju:mərəs] [nju:] [staɪlz] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwelɪŋz]
the numerous new styles had not arrived in 1846 and many of the dwellings
这 很多的 新的 风格 有 不是 到达的 在 - 和 许多 的 这 住宅
[bɪlt] [ə'nju:] [ɪn] [ðə; ði] [bɜ:nd] ['eərɪə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [teɪst] ,
built anew in the burned area were in the old taste ,
建造 重新 在 这 烧伤 区域 是 在 这 老的 品尝 ,

1846年时，许多新的建筑风格尚未出现，因此在火灾后重建的许多房屋仍然保留着旧式风格。

[ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .
attractive and dignified .
吸引人的 和 凝重 .

有魅力且端庄。

[ðɪs] ['eərɪə] [wɒz; wəz] ['baʊndɪd] [ə'prɒksɪmətli] [baɪ]
This area was bounded approximately by
这 区域 曾是 有界 大约 经过

该区域的边界大致为

[saʊθ] [wɔ:f] [ænd; ənd] ['seɪləm] [stri:t] ,
South Wharf and Salem Street ,
南 码头 和 塞勒姆 街道 ,

南码头和塞勒姆街

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [meɪn] , ['ju:niən] [tu:; tə] ['ɒrɪndʒ] ,
Both sides of Main , Union to Orange ,
两个都 侧面 的 主要的 , 联盟 到 橙子 ,

Main街两侧，从Union街到Orange街

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] ['sentə(r)] , [rəʊz] [leɪn] [tu:; tə] [brɔ:d] [stri:t] ,
Both sides of Centre , Rose Lane to Broad Street ,
两个都 侧面 的 中心 , 玫瑰 车道 到 广阔 街道 ,

中心两侧，从罗斯巷到布罗德街

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [brɔ:d] , ['sentə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] . ['wɔ:tə(r)] ([ɪk'sklu:dɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] [haʊs]) ,
Both sides of Broad , Centre to No . Water (excluding Ocean House) ,
两个都 侧面 的 广阔 , 中心 到 不 . 水 (不包括 海洋 房子) ,

布罗德街两侧，从中心到北水街（不包括海洋大厦）

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['wɔ:tə(r)] , [brɔ:d] [tu:; tə] [æʃ] [ænd; ənd] [si:] ,
Both sides of North Water , Broad to Ash and Sea ,
两个都 侧面 的 北 水 , 广阔 到 灰 和 海 ,

北水两岸，从布罗德到阿什和大海，

['i:stwəd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] .
Eastward from all the above to the harbor .
向东 从 全部 这 多于 到 这 港口 .

从以上所有地点向东到达港口。

['aʊə(r)] ['drɔ:ɪŋ] , ['nʌmbəd] - , [ʃəʊz] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] .
Our drawing , numbered 17 , shows the outline of this conflagration district .
我们的 绘画 , 编号 - , 演出 这 大纲 的 这 大火 区 .

我们的图纸编号为 17，显示了这片火灾区域的轮廓。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

['sensəs]
CENSUS
人口普查

人口普查

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə]['ænəlaɪz] [iːtʃ] [haʊs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The purpose is to analyze each house in respect to a considerable number of
这 目的 是 到 分析 每个 房子 在 尊重 到 一个 大量 数字 的
[prɪ'dɒmɪnənt] ['fiːtʃəz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][t'əʊtəlz] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
predominant features so as to arrive at totals which will indicate the prevailing
主要的 特征 所以 作为 到 到达 在 总计 哪个 将要 表明 这 盛行
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] .
characteristics of the old houses .
特征 的 这 老的 房屋 .

目的是分析每栋房屋的许多主要特征，从而得出总数，以表明老房子的主要特征。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɪəriə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [kən'spɪkjuəsli] ['vɪzəb(ə)l]
These are exterior features on the front of the house or conspicuously visible
这些 是 外部的 特征 在 这 正面 的 这 房子 或者 显眼地 可见的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
from the street .
从 这 街道 .

这些是房屋正面或从街道上显眼可见的外部特征。

[ɪn] [ðiːz] [əʊld] ['dɪstrɪkts] [wiː; wi][hæv; həv]['tæbjuleɪtɪd] - [əʊld] [dwelɪŋz] ,
In these old districts we have tabulated 319 old dwellings ,
在 这些 老的 地区 我们 有 表格 - 老的 住宅 ,

在这些老城区，我们统计了319处老旧住宅。

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] - [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ɔː(r)] [mɪkst] [dɪ'zaɪn] .
interspersed with 46 of modern or mixed design .
穿插 和 - 的 现代的 或者 混合 设计 .

其中穿插着 46 间现代或混合设计风格的作品。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] ,
As this includes about two - thirds of the old houses ,
作为 这 包括 关于 二 - 三分之一 的 这 老的 房屋 ,

这其中包括大约三分之二的老房子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
it is representative of the whole as the rest are known to be of
它 是 代表 的 这 所有的 作为 这 休息 是 已知 到 是 的
[ðə; ði] [seɪm] [taɪps] .
the same types .
这 相同的 类型 .

它代表了整体，因为其余部分已知也是同一类型。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪmz] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] :
Here is the list of features and the number of times each was recorded :
这里 是 这 列表 的 特征 和 这 数字 的 时代 每个 曾是 记录 :

以下是各项功能及其记录次数的列表：

[wɔːlz] — [wʊd] - ; [brɪk] [eɪt] .
Walls — wood 311 ; brick 8 .
墙 — 木头 - ; 砖 8 .

墙体——木质 311；砖砌 8。

[ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [frʌnt] [wɔːl] — ['ʃɪŋglz] - ; ['klæpbɔːd] - ; [brɪk] [eɪt] .
Exterior Surface of Front Wall — shingles 179 ; clapboards 132 ; brick 8 .
外部的 表面 的 正面 墙 — 带状疱疹 - ; 护墙板 - ; 砖 8 .

前墙外表面——瓦片 179；护墙板 132；砖 8。

[ɪk'spəʊzd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] — [brɪk] - ; [stəʊn] - ; ['mɒd(ə)n] [rɪ'pleɪsmənts] [eit] .

Exposed	**Foundations**	**—**	**brick**	**246**	**;**	**stone**	**65**	**;**	**modern**	**replacements**	**8**	**.**
裸露	基础	—	砖	-	;	石头	-	;	现代的	替换	8	.

外露地基——砖砌 246；石砌 65；现代替代 8。

[haɪt] [ɒv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [graʊnd] , [vɪz] . , [haɪt] [ɒv; əv] [fɜ:st] [flɔ:(r)] [ə'bʌv] [graʊnd] —

Height	**of**	**Foundation**	**above**	**Ground**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**height**	**of**	**first**	**floor**	**above**	**ground**	**—**
高度	的	基础	多于	地面	,	即	.	,	高度	的	第一的	地面	多于	地面	—

基础距地面的高度，即首层距地面的高度——

[haɪ] (['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [θri:][ɔ:(r)][fɔ:r] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑ:s] ['vɜ:tɪkli] [ɪn] ['beɪsmənt] ['wɪndəʊz]) - .

High	**(**	**generally**	**with**	**3**	**or**	**4**	**panes**	**of**	**glass**	**vertically**	**in**	**basement**	**windows**	**)**	**140**	**.**
高的	(	一般来说	和	3	或者	4	窗格	的	玻璃	垂直方向	在	地下室	视窗	)	-	.

高（通常地下室窗户有 3 或 4 块垂直的玻璃）140。

[ləʊ] (['dʒen(ə)rəli][wʌn][ɔ:(r)][ˌtu:'tu:] [steps] [tu:; tə] [fɜ:st] [flɔ:(r)] ; [wɪ'ðaʊt] ['beɪsmənt] ['wɪndəʊz]) - .

Low	**(**	**generally**	**1**	**or**	**2**	**steps**	**to**	**first**	**floor**	**;**	**without**	**basement**	**windows**	**)**	**97**	**.**
低的	(	一般来说	1	或者	2	步骤	到	第一的	地面	;	没有	地下室	视窗	)	-	.

低（通常到一楼只有 1 或 2 级台阶；没有地下室窗户）97。

[ˌɪntə'mi:diət] ([bɪ'twi:n] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ]) - .

Intermediate	**(**	**between**	**high**	**and**	**low**	**)**	**82**	**.**
中间的	(	之间	高的	和	低的	)	-	.

中等（介于高低之间）82。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔ:riz] — [tu:] - ; [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] - ; [wʌn] - ; [θri:] [ˌtu:'tu:] .

Number	**of**	**Stories**	**—**	**two**	**271**	**;**	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**30**	**;**	**one**	**16**	**;**	**three**	**2**	**.**
数字	的	故事	—	二	-	;	一	和	一	-	一半	-	;	一	-	;	三	2	.

故事数量——两部 271；一部半 30；一部 16；三部 2。

[ru:f] [taɪp] — ['geɪbl] - ; [li:n] - [tu:; tə] - ; [hɪp] [eit] ; ['gæmbrəl][faɪv] .

Roof	**Type**	**—**	**gable**	**287**	**;**	**lean**	**-**	**to**	**19**	**;**	**hip**	**8**	**;**	**gambrel**	**5**	**.**
屋顶	类型	—	山墙	-	;	倾斜	-	到	-	;	时髦的	8	;	斜撑	5	.

屋顶类型——山墙式 287；斜屋顶 19；四坡屋顶 8；折线屋顶 5。

['wɪndəʊz] — ['təʊt(ə)l] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['sæʃɪz] — [twelv] - ; ['twenti] - [fɔ:(r)] - ;

Windows	**—**	**total**	**panes**	**of**	**glass**	**in**	**the**	**two**	**sashes**	**—**	**twelve**	**216**	**;**	**twenty**	**-**	**four**	**49**	**;**
视窗	—	全部的	窗格	的	玻璃	在	这	二	腰带	—	十二	-	;	二十	-	四	-	;

[ˌeɪ'ti:n] [fɔ:r] .

eighteen	**4**	**.**
十八	4	.

窗户——两扇窗的总玻璃块数——十二块 216；二十四块 49；十八块 4。

['mɒd(ə)n][vɪz] . , [tu:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] - .

Modern	**viz**	**.**	**,**	**two**	**or**	**four**	**50**	**.**
现代的	即	.	,	二	或者	四	-	.

现代版，即两个或四个 50。

['dɔ:mə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ru:f] — [ðə; ði] ['nærəʊ] ['geɪbl] [ru:f] , [əʊld] [taɪp] - ; [waɪd][ɔ:(r)] [wɪð] [ʃed] [ru:f] -

Dormers	**in**	**front**	**roof**	**—**	**the**	**narrow**	**gable**	**roof**	**,**	**old**	**type**	**29**	**;**	**wide**	**or**	**with**	**shed**	**roof**	**23**
老虎窗	在	正面	屋顶	—	这	狭窄的	山墙	屋顶	,	老的	类型	-	;	宽的	或者	和	棚	屋顶	-

.

:

.

前屋顶上的老虎窗——狭窄的山墙屋顶，旧式 29；宽阔的或带坡屋顶 23。

[ru:f] [wɔ:ks] — - ['kju:pələ] — - [frʌnt] [ru:f] [ˌbælə'stred] — - .

Roof	**Walks**	**—**	**35**	**Cupolas**	**—**	**14**	**Front**	**Roof**	**Balustrades**	**—**	**11**	**.**
屋顶	散步	—	-	穹顶	—	-	正面	屋顶	栏杆	—	-	.

屋顶走道—35个穹顶—14个前屋顶栏杆—11个。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[dɔː(r)] [ləʊˈkeɪʃn] — [təˈwɔːd] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] - ; [æt; ət]['sentə(r)][ɒv; əv] [frʌnt] - .
Door Location — toward one side of the front 227 ; at center of front 92 .
门 地点 — 朝向 一 边 的 这 正面 - ; 在 中心 的 正面 - .

门的位置——靠近前 227 的一侧；位于前 92 的中心。

['tʃɪmni] [ləʊˈkeɪʃn] — ['sentrəl] - ; [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv]['sentə(r)] - ; [nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] - .
Chimney Location — central 132 ; to one side of center 109 ; near side of building 78 .
烟囱 地点 — 中央 - ; 到 一 边 的 中心 - ; 靠近 边 的 建筑 - .

烟囱位置——中央 132；中央一侧 109；建筑物附近 78。

[meɪn] ['tʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ɒv; əv] [brɪk] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)] [les] [fluːz] ,
Main chimneys were always of brick , generally with six or less flues ,
主要的 烟囱 是 总是 的 砖 , 一般来说 和 六 或者 较少的 烟道 ,

主烟囱通常都是砖砌的，一般有六个或更少的烟道。

[naʊ] ['plɑːstəd] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] [ə'bʌv] [ruːf] [ænd; ənd][ləʊˈkeɪtɪd][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [æt; ət] [ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .
now plastered or painted above roof and located at or near the ridge at interior of building .
现在 粉刷过的 或者 绘 多于 屋顶 和 位于 在 或者 靠近 这 岭 在 内部的 的 建筑 .

现在已在屋顶上方抹灰或涂漆，位于建筑物内部屋脊处或附近。

['mɒd(ə)n] [diˈtrækʃən] — ['nəʊtɪd] [ə'keɪʒnəli] [ɪn][ðə; ði] - [əʊld] ['haʊzɪz] :
Modern Detractions — noted occasionally in the 319 old houses :
现代的 缺点 — 著名的 偶尔 在 这 - 老的 房屋 :

现代缺陷——在319栋老房子中偶尔可见：

['mɒd(ə)n] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv] [glɑːs] — -
Modern windows of four or two sheets of glass — 50
现代的 视窗 的 四 或者 二 纸张 的 玻璃 — -

现代窗户由两层或四层玻璃组成——50

['mɒd(ə)n][piˈætsə][ɔː(r)] [pɔːtʃ] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [flæt] [ruːf] — -
Modern piazza or porch , generally with flat roof — 51
现代的 广场 或者 门廊 , 一般来说 和 平坦的 屋顶 — -

现代广场或门廊，通常为平顶——51

['mɒd(ə)n] [frʌnt] [dɔː(r)] — [ɒd] ['pænəlz] , ['gəʊldən][əʊk] , [pleɪt] [glɑːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — -
Modern front door — odd panels , golden oak , plate glass , etc . — 46
现代的 正面 门 — 奇怪的 面板 , 金的 橡木 , 盘子 玻璃 , ETC . — -

现代前门——造型奇特的门板、金色橡木、平板玻璃等等——46

['mɒd(ə)n] [beɪ] ['wɪndəʊ] — -
Modern bay window — 35
现代的 湾 窗户 — -

现代凸窗—35

[slɪm] ['tʃɪmniz] — -
Slim chimneys — 23
苗条的 烟囱 — -

细烟囱——23

[hʊd] ['əʊvə(r)] [frʌnt] [dɔ:(r)] [wɪð] ['fænsi] ['dʒɪndʒəbred] ['di:teɪl] — -

Hood	**over**	**front**	**door**	**with**	**fancy**	**gingerbread**	**detail**	**—**	**13**
兜帽	超过	正面	门	和	想要	姜饼	细节	—	-

前门上方的遮篷，饰有精美的姜饼图案——13

[lɑ:dʒ] ['lætɪs] ['ɑ:bə(r)] [əb'skjʊr] [frʌnt] [dɔ:(r)] — [eit]

Large	**lattice**	**arbor**	**obscuring**	**front**	**door**	**—**	**8**
大的	格子	乔木	遮蔽	正面	门	—	8

大型格子凉亭遮挡了前门——8

[kən'spɪkjuəs] “ [sʌn] ['pɑ:ləz] ” — -

Conspicuous	**“**	**sun**	**parlors**	**”**	**—**	**12**
显眼的	“	太阳	客厅	”	—	-

显眼的"日光浴房"——12

['ʌðə(r)] ['fi:tʃəz] .

Other	**features**	**.**
其他	特征	.

其他功能。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] [ɒn] [ðə; ði]

It	**was**	**gratifying**	**to**	**observe**	**that**	**the**	**following**	**did**	**not**	**appear**	**at**	**all**	**on**	**the**
它	曾是	可喜	到	观察	那	这	下列的	做过	不是	出现	在	全部	在	这

[əʊld] ['haʊzɪz] [ɔ:(r)] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fri:kwənsi] [tu:; tə] [nəʊt] :

old	**houses**	**or**	**with**	**sufficient**	**frequency**	**to**	**note**	**:**
老的	房屋	或者	和	充足的	频率	到	笔记	:

令人欣慰的是，以下内容在老房子上根本没有出现，或者出现的频率不足以引起注意：

['fænsi] ['ʃɪŋglz] — [æz; əz][ɪn] [belts] [ɒn] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:fs] [ɔ:(r)]['skæləpt; 'skɒləpt][ɔ:(r)] ['daɪmənd] -

Fancy	**shingles**	**—**	**as**	**in**	**belts**	**on**	**walls**	**and**	**roofs**	**or**	**scalloped**	**or**	**diamond**	**-**
想要	带状疱疹	—	作为	在	腰带	在	墙壁	和	屋顶	或者	扇贝状的	或者	钻石	-

[ʃeɪpt]

shaped
形状

花式瓦片——例如墙壁和屋顶上的条状瓦片，或扇形瓦片或菱形瓦片

[ˌaʊt'saɪd] ['tʃɪmniz] — [ɪn'klu:dɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɒblstəʊn]

Outside	**chimneys**	**—**	**including**	**those**	**of**	**cobblestone**
外部	烟囱	—	包括	那些	的	鹅卵石

室外烟囱——包括鹅卵石砌成的烟囱

['dʒɪndʒəbred] [trɪm] — [ɪk'sept] [ɒn] [hʊdz] ['əʊvə(r)] [frʌnt] [dɔ:z]

Gingerbread	**trim**	**—**	**except**	**on**	**hoods**	**over**	**front**	**doors**
姜饼	修剪	—	除了	在	引擎盖	超过	正面	门

姜饼装饰——前门上方的引擎盖除外

[sɪ'ment] [blɒks] — [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [prəu'fes] [tu:; tə] ['sɪmjuleɪt] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn]

Cement	**blocks**	**—**	**particularly**	**those**	**professing**	**to**	**simulate**	**artificial**	**stone**
水泥	积木	—	特别	那些	声称	到	模拟	人造的	石头

水泥砖——尤其是那些号称能模仿人造石材的水泥砖。

[kən'spɪkjuəs] [sɪ'ment] [steps] [ænd; ənd] [wɔ:ks] [tu:; tə] [frʌnt] [dɔ:(r)]

Conspicuous	**cement**	**steps**	**and**	**walks**	**to**	**front**	**door**
显眼的	水泥	步骤	和	散步	到	正面	门

通往大门的显眼水泥台阶和步道

['mɒd(ə)n] [brɪk] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['tæpəstri] [və'raɪətiz]

Modern	**brick**	**—**	**such**	**as**	**the**	**yellow**	**and**	**tapestry**	**varieties**
现代的	砖	—	这样的	作为	这	黄色的	和	挂毯	品种

现代砖——例如黄色和挂毯纹砖

[kən'spɪkjuəs] [braɪt] [peɪnt] [k'ʌləz] — [pə'tɪkjələli] [ɒn][blaɪndz][ænd; ənd] [dɔ:z]
Conspicuous bright paint colors — particularly on blinds and doors
显眼的 明亮的 画 颜色 — 特别 在 百叶窗 和 门

醒目的亮色油漆——尤其是在百叶窗和门上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [haʊs]
THE TYPICAL HOUSE
这 典型的 房子

典型的房子

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'næləsɪs][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)]
The conclusions from this analysis are inescapable , although they may never
这 结论 从 这 分析 是 无法逃避 , 虽然 他们 可能 绝不
[hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [vɪz] . :
have occurred to us , viz . :
有 发生 到 我们 , 即 . :

尽管我们可能从未想到过，但这项分析得出的结论是不可避免的，即：

[ðə; ði][vɑ:st][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][əʊld] [næn'tʌkɪt] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn] [taɪp] .
The vast majority of old Nantucket houses are of one type .
这 广阔的 多数 的 老的 南塔克特 房屋 是 的 一 类型 .

南塔克特岛绝大多数老房子都是同一种类型。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [taɪp] [ðæt] [mʌst; məst] ['lɑ:dʒli] [meɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Therefore it is this type that must largely make the picture of the town .
所以 它 是 这 类型 那 必须 很大程度上 制作 这 图片 的 这 镇 .

因此，正是这类类型在很大程度上构成了城镇的面貌。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] :
This is it :
这 是 它 :

就是这样：

[wʊd] [wɔ:lz] , ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃɪŋglz] [ɔ:(r)] ['klæpbɔ:d] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] ['weðəd] [greɪ] [ɔ:(r)]
Wood walls , covered with shingles or clapboards , with the shingles weathered gray or
木头 墙壁 , 涵盖 和 带状疱疹 或者 护墙板 , 和 这 带状疱疹 风化的 灰色的 或者
['peɪntɪd] .
painted .
绘 .

木墙，覆盖着木瓦或木板，木瓦风化成灰色或涂成油漆。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] ([wen] ['peɪntɪd]) [ænd; ənd][ɒv; əv] ['klæpbɔ:d] [ænd; ənd][trɪm][ɑ:(r); ə(r)]
The colors of shingles (when painted) and of clapboards and trim are
这 颜色 的 带状疱疹 (什么时候 绘) 和 的 护墙板 和 修剪 是
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

屋顶瓦片（涂漆后）、护墙板和装饰条的颜色都是白色的。

[kri:m] , [greɪ] , ['jeləʊ] [ɔ:(r)] [braʊn] .
cream , gray , yellow or brown .
奶油 , 灰色的 , 黄色的 或者 棕色的 .

米色、灰色、黄色或棕色。

[waɪt] [pri'dɔmineit] .
White predominates .
白色的 占主导地位 .

白色占主导地位。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [frʌnt] [dɔ:(r)][blaɪndz] (['ʃʌtəz]) [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [dɑ:k] [gri:n] .

The	exterior	window	and	front	door	blinds	(	shutters	)	are	painted	dark	green	.
这	外部的	窗户	和	正面	门	百叶窗	(	百叶窗	)	是	绘	黑暗的	绿色的	.

外窗和前门的百叶窗（卷帘）漆成深绿色。

['beɪsmənt] [ɪz] [haɪ] [wɪð] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [brɪk] ,

Basement	is	high	with	walls	of	brick	,
地下室	是	高的	和	墙壁	的	砖	,

地下室很高，墙壁是砖砌的。

['peɪntɪd] [ɔ:(r)] ['plɑ:stəd] [ænd; ənd] [wɪð] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz][ɪn] [ði:z] [wɔ:lz] .

painted	or	plastered	and	with	windows	of	considerable	size	in	these	walls	.
绘	或者	粉刷过的	和	和	视窗	的	大量	尺寸	在	这些	墙壁	.

这些墙壁都经过粉刷或抹灰，并且设有相当大的窗户。

[ðɪs] [haɪ] ['beɪsmənt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [næn'tʌkɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

This	high	basement	is	a	distinctly	Nantucket	characteristic	.
这	高的	地下室	是	一个	明显地	南塔克特	特征	.

这种高高的地下室是南塔克特岛的显著特征。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [les] [ɪk'stent] ,

Or	to	a	somewhat	less	extent	,
或者	到	一个	有些	较少的	程度	,

或者在某种程度上，

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz] [ləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:(r)] ['sʌmwɒt] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔ:(r)]['saɪzəb(ə)l]['selə(r)]

the	basement	is	low	to	the	ground	or	somewhat	so	without	any	or	sizeable	cellar
这	地下室	是	低的	到	这	地面	或者	有些	所以	没有	任何	或者	相当大的	地窖

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

地下室很低，或者说离地面很近，而且没有或没有足够大的地窖窗户。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tu:] ['stɔ:riz] [ɪn] [haɪt] [wɪð] ['ætɪk] .

The	house	is	two	stories	in	height	with	attic	.
这	房子	是	二	故事	在	高度	和	阁楼	.

这是一栋两层楼高的房子，带阁楼。

[ru:f] [ɪz] ['geɪbl] [taɪp] [wɪ'ðaʊt] ['dɔ:mə(r)] .

Roof	is	gable	type	without	dormers	.
屋顶	是	山墙	类型	没有	老虎窗	.

屋顶为山墙式，无老虎窗。

[ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] [ru:f] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][naɪn] ″ ,

The	pitch	of	the	gable	roof	is	generally	9	″	,
这	沥青	的	这	山墙	屋顶	是	一般来说	9	″	,

山墙屋顶的坡度通常为9英寸。

[tu:; tə] - ″ [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['meʒəmənt] [bʌt; bət][nɒt] [les] [ðæn; ðən][eit] ″ [pɪtʃ] .

to	12	″	horizontal	measurement	but	not	less	than	8	″	pitch	.
到	-	″	水平的	测量	但	不是	较少的	比	8	″	沥青	.

水平测量值最大为 12 英寸，但间距不小于 8 英寸。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [brɪk] , ['plɑ:stəd] [ɔ:(r)] ['peɪntɪd] [greɪ] , ['mæsɪv] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks]

The	chimney	is	brick	,	plastered	or	painted	gray	,	massive	,	usually	containing	six
这	烟囱	是	砖	,	粉刷过的	或者	绘	灰色的	,	大量的	,	通常	包含	六

[flu:z] ,

flues	,
烟道	,

烟囱是砖砌的，抹灰或涂成灰色，十分厚重，通常有六个烟道。

[ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] .

located	**near**	**the**	**ridge**	**and**	**at**	**the**	**center**	**or**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**center**	**.**
位于	靠近	这	岭	和	在	这	中心	或者	到	一	边	的	这	中心	.

位于山脊附近，在中心或中心的一侧。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪz][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɔː(r)] ,

The	**front**	**door**	**is**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**center**	**of**	**the**	**front**	**or**	**,**
这	正面	门	是	在	一	边	的	这	中心	的	这	正面	或者	,

前门位于房屋正面中心的一侧，或者说，

[les] ['friːkwəntli] , [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] .

less	**frequently**	**,**	**at**	**the**	**center**	**.**
较少的	频繁地	,	在	这	中心	.

较少见，在中心。

['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['sæʃɪz] ([wɪð] - [tuː; tə] - [laɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]) ,

Windows	**are**	**of**	**two**	**sashes**	**(**	**with**	**12**	**to**	**24**	**lights**	**to**	**a**	**window**	**)**	**,**
视窗	是	的	二	腰带	(	和	-	到	-	灯	到	一个	窗户	)	,

窗户为双扇式（每扇窗户有 12 至 24 个玻璃窗），

[vɪz] . , [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - [laɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [sæʃ] .

viz	**.**	**,**	**from**	**6**	**to**	**12**	**lights**	**to**	**a**	**sash**	**.**
即	.	,	从	6	到	-	灯	到	一个	窗扇	.

即，每扇窗可安装 6 至 12 个灯。

- [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [pri'dɔmineit] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] .

12	**to**	**a**	**window**	**predominates**	**on**	**the**	**front**	**.**
-	到	一个	窗户	占主导地位	在	这	正面	.

正面以每扇窗户 12 个座位为主。

[sʌtʃ] [ɪz]['aʊə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [haʊs] .

Such	**is**	**our**	**typical**	**house**	**.**
这样的	是	我们的	典型的	房子	.

这就是我们典型的房子。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['rekəg'naɪzd][əʊld] [staɪl] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [prɪ'dɒmɪnənt]

This	**does**	**not**	**mean**	**that**	**the**	**recognized**	**old**	**style**	**variations**	**from**	**this**	**predominant**
这	做	不是	意思是	那	这	认可	老的	风格	变体	从	这	主要的

[taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

type	**are**	**out**	**of**	**order**	**.**
类型	是	出去	的	命令	.

但这并不意味着公认的旧式变体与这种主流类型不符。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	**from**	**it**	**.**
远的	从	它	.

恰恰相反。

[məʊst] ['eksələnt] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ['lɛdʒstəʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['plɑːstə(r)] ['kʌvərɪŋ] .

Most	**excellent**	**are**	**low**	**ledgestone**	**foundations**	**with**	**or**	**without**	**plaster**	**covering**	**.**
最多	出色的	是	低的	板岩	基础	和	或者	没有	石膏	覆盖	.

最好的地基是低矮的石板地基，可以覆盖灰泥，也可以不覆盖。

[wʌn] ['stɔːri] , [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['stɔːri][ænd; ənd] [θriː] ['stɔːri] [st'rʌktʃəz] .

One	**story**	**,**	**one**	**and**	**a**	**half**	**story**	**and**	**three**	**story**	**structures**	**.**
一	故事	,	一	和	一个	一半	故事	和	三	故事	结构	.

一层、一层半和三层结构。

[liːn] - [tuː; tə] , ['gæmbrəl][ænd; ənd] [hɪp] [ruːfs] .

Lean	**-**	**to**	**,**	**gambrel**	**and**	**hip**	**roofs**	**.**
倾斜	-	到	,	斜撑	和	时髦的	屋顶	.

斜屋顶、人字形屋顶和四坡屋顶。

[ɪn'tɪəriə(r)] [end] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['geɪbl] [ru:ft] [frʌnt] ['dɔ:mə(r)] .

Interior	**end**	**chimneys**	**and**	**small**	**gable**	**roofed**	**front**	**dormers**	**.**
内部的	结尾	烟囱	和	小的	山墙	有顶棚	正面	老虎窗	.

内部末端烟囱和小型山墙屋顶前老虎窗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz]

THE	**DRAWINGS**
这	图画

图纸

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [mɑ:kt] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə][naɪn] ,

Referring	**to**	**that**	**marked**	**Nos**	**.**	**1**	**to**	**9**	**,**
指	到	那	标记	编号	.	1	到	9	,

指的是标号为1至9的那些，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [nəʊ] . [wʌn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [li:n] -

it	**will**	**be**	**observed**	**that**	**No**	**.**	**1**	**shows**	**the**	**front**	**and**	**side**	**of**	**a**	**lean**	**-**
它	将要	是	观察到	那	不	.	1	演出	这	正面	和	边	的	一个	倾斜	-

[tu:; tə] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st ['pɪəriəd] .

to	**house**	**of**	**the**	**1st**	**period**	**.**
到	房子	的	这	1st	时期	.

可以看出，图 1 显示了第一时期斜屋顶房屋的正面和侧面。

[ðə; ði] ['setləz] [bɪlt] [li:n] - [tu:; tə] ['haʊzɪz] .

The	**settlers**	**built**	**lean**	**-**	**to**	**houses**	**.**
这	定居者	建造	倾斜	-	到	房屋	.

定居者们建造了简易的斜屋顶房屋。

[səʊ][dɪd][ðə; ði][nekst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

So	**did**	**the**	**next**	**generations**	**.**
所以	做过	这	下一个	几代人	.

后代也同样如此。

['haʊzɪz] [ɒv; əv][wʌn] ['stɔ:ri] , [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tu:] ['stɔ:ri] [haɪt]

Houses	**of**	**one**	**story**	**,**	**of**	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**story**	**and**	**of**	**two**	**story**	**height**
房屋	的	一	故事	,	的	一	和	一	-	一半	故事	和	的	二	故事	高度

[ɪn] [frʌnt] .

in	**front**	**.**
在	正面	.

房屋正面有一层、一层半和两层高。

[ɔ:l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 2nd ['pɪəriəd] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

All	**the**	**other**	**houses**	**on**	**the**	**page**	**are**	**of**	**the**	**2nd**	**period**	**;**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
全部	这	其他	房屋	在	这	页	是	的	这	2nd	时期	;	那	是	到	说	,

页面上的其他所有房屋都属于第二时期；也就是说，

[ðə; ði][kə'ləʊniəl][ænd; ənd] ['ɜ:li] ['fedərəl] [taɪmz] .

the	**Colonial**	**and**	**early**	**Federal**	**times**	**.**
这	殖民	和	早期的	联邦	时代	.

殖民时期和联邦早期。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] [haʊs] .

It	**is**	**obvious**	**they**	**are**	**a**	**natural**	**development**	**from**	**the**	**lean**	**-**	**to**	**house**	**.**
它	是	明显的	他们	是	一个	自然的	发展	从	这	倾斜	-	到	房子	.

很明显，它们是从简易棚屋自然发展而来的。

[ɔ:l] [hæv; həv] ['geɪbl] [ru:fs] [ɪk'sept] [nəʊ] . [eit] [wɪð] ['gæmbrəl] [ru:f] , [ænd; ənd] [nəʊ] . [naɪn] [wɪð] [hɪp] [ru:f]

All	have	gable	roofs	except	No	.	8	with	gambrel	roof	,	and	No	.	9	with	hip	roof
全部	有	山墙	屋顶	除了	不	.	8	和	斜撑	屋顶	,	和	不	.	9	和	时髦的	屋顶

.

:

.

除 8 号为折线屋顶、9 号为四坡屋顶外，其余房屋均为山墙屋顶。

['drɔ:ɪŋ] [nəʊ] . - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['beɪsmənt] [haʊs] , [wɪð] [kə'rekt] [frʌnt] [dɔ:(r)]['pænəlz] ,

Drawing	No	.	10	shows	a	low	basement	house	,	with	correct	front	door	panels	,
绘画	不	.	-	演出	一个	低的	地下室	房子	,	和	正确的	正面	门	面板	,

图纸10显示的是一栋低矮地下室的房屋，带有正确的前门门板。

[li:n] - [tu:; tə][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [tu:] - ['stɔ:ri] [el] .

lean	-	to	projection	and	two	-	story	ell	.
倾斜	-	到	投影	和	二	-	故事	艾尔	.

斜屋顶突出部分和两层L形结构。

[nəʊ] . - [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] ,

No	.	11	is	the	more	frequently	found	variety	of	the	old	houses	,
不	.	-	是	这	更多的	频繁地	成立	种类	的	这	老的	房屋	,

11号是老房子中比较常见的一种。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['beɪsmənt] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [næn'tʌkɪt] , [æn; ən] [ɒf] - [saɪd] [frʌnt] [dɔ:(r)][ænd; ənd]

having	the	high	basement	peculiar	to	Nantucket	,	an	off	-	side	front	door	and
拥有	这	高的	地下室	奇特	到	南塔克特	,	一个	离开	-	边	正面	门	和

['sentə(r)] - ['sentrəl] ['mæsɪv] ['tʃɪmni] .

center	-	central	massive	chimney	.
中心	-	中央	大量的	烟囱	.

具有南塔克特特有的高地下室、偏侧的前门和正中央的巨大烟囱。

[nəʊt] [ðə; ði] ['wʊdn] [daʊn] [spaʊt] [kən'dʌktər] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [peɪn] [haɪ] , ['beɪsmənt] ['wɪndəʊz] .

Note	the	wooden	down	spout	conductors	and	four	pane	high	,	basement	windows	.
笔记	这	木制的	向下	喷口	导体	和	四	窗格	高的	,	地下室	视窗	.

请注意木制落水管和四扇高的地下室窗户。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[hɪə(r)][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [kə'rekt] [smɔ:l] , ['geɪbl] [ru:f] , ['dɔ:mə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:k] [æt; ət]

Here	we	see	the	correct	small	,	gable	roof	,	dormer	windows	and	the	walk	at
这里	我们	看	这	正确的	小的	,	山墙	屋顶	,	天窗	视窗	和	这	走	在

[ðə; ði] [ru:f] [rɪdʒ] ,

the	roof	ridge	,
这	屋顶	岭	,

这里我们可以看到正确的小山墙屋顶、老虎窗和屋脊处的走道。

['ækses] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [geɪnd] [θru:] [ə; eɪ][træp][dɔ:(r)] (['skaɪlaɪt]) .

access	to	which	was	gained	through	a	trap	door	(	skylight	)	.
使用权	到	哪个	曾是	获得	通过	一个	陷阱	门	(	天窗	)	.

可以通过活板门（天窗）进入。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .

Nos	.	14	and	15	.
编号	.	-	和	-	.

第14和15号。

[ði:z] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][plæŋk] [freɪmz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] .

These	illustrate	the	plank	frames	of	windows	.
这些	阐明	这	板	框架	的	视窗	.

这些图展示了窗户的木板框架。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋks][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɔ:l] .

Observe	the	projection	of	the	planks	from	the	face	of	wall	.
观察	这	投影	的	这	木板	从	这	脸	的	墙	.

观察木板从墙面突出的部分。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] [haʊs] [ɒv; əv][əʊld] [taɪp] .

These	are	an	essential	to	a	Nantucket	house	of	old	type	.
这些	是	一个	基本的	到	一个	南塔克特	房子	的	老的	类型	.

这些是南塔克特岛老式房屋的必备品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə][naɪn]

Nos	.	1	to	9
编号	.	1	到	9

第1至9号

[[ˌtiː'ɛn] : ['dʌb(ə)l] - [klɪk] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] ['ɪmɪdʒ]]
[TN : Double - click to enlarge image]
[田纳西州 : 双倍的 - 点击 到 放大 图像]

[注：双击可放大图片]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[nəʊ] . -

No	.	10
不	.	-

第10号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[nəʊ] . -

No	.	11
不	.	-

第11号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[nəʊ] . -

No	.	12
不	.	-

第12号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[nəʊ] . -

No	.	13
不	.	-

第13号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[nəʊ] . -
No . 14
不 . -

第14号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['əʊldə] ['wɪndəʊz] ['sɜːkə] - - -
Older Windows Circa 1725 - 1760
老年人 视窗 大约 - - -

约1725-1760年的老式窗户

[nəʊ] . -
No . 15
不 . -

第15号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] ['ɔːltəd] [haʊs]
The Altered House
这 已修改 房子

改造后的房子

[nəʊ] . -
No . 16
不 . -

第16号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] ['ɔːltəd] [haʊs]
THE ALTERED HOUSE
这 已修改 房子

改造的房子

['drɔːɪŋ] [nəʊ] . -
Drawing No . 16
绘画 不 . -

图纸编号16

[ðɪs] [ʃəʊz] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [næn'tʌkɪt] [haʊs] [bʌt; bət] [sək'sesɪv] ['əʊnə(r)z]
This shows what was once a perfect Nantucket house but successive owners
这 演出 什么 曾是 一次 一个 完美的 南塔克特 房子 但 连续 所有者

[hæv; həv] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [vjuː] [ɪk'sept] [tuː] ['wɪndəʊz] .
have altered it till nothing of the original remains in view except two windows .
有 已修改 它 直到 没有什么 的 这 原来的 遗迹 在 看法 除了 二 视窗 .

这栋房子曾经是完美的南塔克特岛风格，但后来的业主对其进行了改造，以至于除了两扇窗户之外，原貌已荡然无存。

['sʌmbədi] [reɪzd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [juːst] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn] [sɪ'ment] [blɒks] [ɪn][ðə; ði]

Somebody	raised	the	house	and	used	artificial	stone	cement	blocks	in	the
某人	提高	这	房子	和	用过的	人造的	石头	水泥	积木	在	这

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bætlˌmentɪd] [steps][tuː; tə][ðə; ði][pi'ætsə] [wɪtʃ] [hæz; həz]

foundations	as	well	as	in	the	battlemented	steps	to	the	piazza	which	has
基础	作为	出色地	作为	在	这	城垛	步骤	到	这	广场	哪个	有

['dʒaɪənt] ['kɒləms] ['restɪŋ] [ɒn] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ænti] - [rɒt][paɪp] [sə'pɔːrts] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [ruːf]

giant	columns	resting	on	miniature	anti	-	rot	pipe	supports	holding	up	a	large	flat	roof
巨大的	列	休息	在	微型	反对	-	腐烂	管道	支持	保持	向上	一个	大的	平坦的	屋顶

[wɪtʃ] [bʌt; bət] ['pɑːtli] [kən'siːl] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ɪk'stɪəriə(r)] ['kɒblstəʊn] ['tʃɪmni] .

which	but	partly	conceals	a	huge	exterior	cobblestone	chimney	.
哪个	但	部分	隐藏	一个	巨大的	外部的	鹅卵石	烟囱	.

有人抬高了房子，并在地基和通往广场的垛口台阶中使用了人造石水泥块。广场上有巨大的柱子，柱子由微型防腐管支撑，支撑着一个巨大的平屋顶，屋顶部分遮盖了一个巨大的鹅卵石外烟囱。

[sɪ'ment] [steps] [ænd; ənd]['gælvənaɪzd]['aɪən][paɪp][hænd]['reɪlz] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][əʊk] [frʌnt]

Cement	steps	and	galvanized	iron	pipe	hand	rails	lead	up	to	the	golden	oak	front
水泥	步骤	和	镀锌	铁	管道	手	铁轨	带领	向上	到	这	金的	橡木	正面

[dɔː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bevəld] [pleɪt] [glɑːs] ,

door	containing	a	large	beveled	plate	glass	,
门	包含	一个	大的	斜	盘子	玻璃	,

水泥台阶和镀锌铁管扶手通向金色的橡木大门，大门上镶嵌着一块大型斜面玻璃。

[ɔːl] [sə:'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [hʊd] [held] [ʌp][baɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['brækɪts] [ɒv; əv][dʒɪg] - [sɔː] [dɪ'zaɪn] .

all	surmounted	by	a	hood	held	up	by	supporting	brackets	of	jig	-	saw	design	.
全部	克服	经过	一个	兜帽	握住	向上	经过	支持	括号	的	夹具	-	锯	设计	.

所有部件上方都覆盖着一个由拼图式支架支撑的罩子。

[ə; eɪ][belt][ɒv; əv]['fænsi]['skæləpt; 'skɒləpt][ænd; ənd]['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ['ʃɪŋglz] [ɪk'stendz; ek-] [ə'krɒs]

A	belt	of	fancy	scalloped	and	diamond	-	shaped	shingles	extends	across
一个	腰带	的	想要	扇贝状的	和	钻石	-	形状	带状疱疹	扩展	穿过

[ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ʃiːts] [ɒv; əv] [glɑːs] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [peɪnz] .

the	front	wall	and	large	sheets	of	glass	replace	the	small	window	panes	.
这	正面	墙	和	大的	纸张	的	玻璃	代替	这	小的	窗户	窗格	.

一圈精美的扇形和菱形瓦片横跨前墙，大块玻璃取代了小窗格。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beɪ] ['wɪndəʊ] .

There	is	a	large	bay	window	.
那里	是	一个	大的	湾	窗户	.

这里有一个很大的凸窗。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ə; eɪ] “ [sʌn]['pɑːlə(r)] ” [træns'fɔːmz] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]

At	the	far	side	a	“	sun	parlor	”	transforms	that	end	of	the	structure	and
在	这	远的	边	一个	“	太阳	客厅	”	变换	那	结尾	的	这	结构	和

[ə; eɪ][waɪd] [ʃed] [ruːf]['dɔːmə(r)] [kəm'pliːtli] ['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði][meɪn] [ruːf] .

a	wide	shed	roof	dormer	completely	changes	the	main	roof	.
一个	宽的	棚	屋顶	天窗	完全地	变化	这	主要的	屋顶	.

在建筑的远端，“阳光房”改变了建筑的这一端，而宽阔的坡屋顶老虎窗则彻底改变了主屋顶。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] ['kɒment] ['ædvɜːsli] [ɒn] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)]

We	do	not	intend	to	comment	adversely	on	these	changes	in	respect	to	their
我们	做	不是	打算	到	评论	不利地	在	这些	变化	在	尊重	到	他们的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['merɪts] ,

individual	merits	,
个人	优点	,

我们无意就这些变化的具体优劣发表负面评论。

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [æn; ən]
our **purpose** **being** **to** **point** **out** **that** **one** **cannot** **make** **them** **and** **retain** **an**
我们的 目的 存在 到 观点 出去 那 一 不能 制作 他们 和 保持 一个
[əʊld] [haʊs] .
old **house** **.**
老的 房子 .

我们的目的是指出，一个人不可能建造新房并保留老房子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [taʊn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] -
Section **of** **Town** **Destroyed** **by** **Fire** **1846**
部分 的 镇 损毁 经过 火 -

1846年，城镇的一部分被大火烧毁。

[nəʊ] . -
No **.** **17**
不 . -

第17号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ˌɔːltə'reiʃəns]
ALTERATIONS
变化

修改

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['preʃəs] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv][əʊld] ['haʊzɪz] .
We **have** **a** **precious** **inheritance** **in** **this** **large** **group** **of** **old** **houses** **.**
我们 有 一个 宝贵的 遗产 在 这 大的 团体 的 老的 房屋 .

我们拥有这片古老建筑群的宝贵遗产。

['evri] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['hɑːrmɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] ['meɪkɪŋ]
Every **effort** **should** **be** **made** **to** **keep** **from** **harming** **them** **when** **making**
每一个 努力 应该 是 制成 到 保持 从 伤害 他们 什么时候 制作
['tʃeɪndʒɪz] ,
changes **,**
变化 ,

在进行任何改变时，都应尽一切努力避免对他们造成伤害。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [njuː] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [bɪlt] -
and **to** **keep** **from** **building** **dissimilar** **types** **of** **new** **houses** **in** **the** **old** **built** **-**
和 到 保持 从 建筑 不同的 类型 的 新的 房屋 在 这 老的 建造 -
[ʌp] ['sekʃənz] .
up **sections** **.**
向上 部分 .

并且避免在老城区建造不同类型的新房屋。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æmpl] [ruːm] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dɪstrɪkts] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)]
There **is** **ample** **room** **outside** **of** **the** **old** **districts** **or** **elsewhere** **on** **the** **Island** **for**
那里 是 充足 房间 外部 的 这 老的 地区 或者 别处 在 这 岛 为了
[ðəʊz] [huː] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'pɪərəns] .
those **who** **determine** **to** **build** **a** **place** **of** **modern** **appearance** **.**
那些 WHO 决定 到 建造 一个 地方 的 现代的 外貌 .

在老城区之外或岛上其他地方，还有大片空间供那些决心建造现代风格建筑的人使用。

[jet] [wʌn][kæn; kən][raɪd][ə; eɪ] ['hɒbi] [tuː] [hɑːd] .

Yet	one	can	ride	a	hobby	too	hard	.
然而	一	能	骑	一个	爱好	也	难的	.

然而，过度沉迷于爱好也是不行的。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['pjʊərɪst][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪm'præktɪkəbl] .

The	complete	purist	is	often	impracticable	.
这	完全的	纯粹主义者	是	经常	不切实际	.

完全的纯粹主义者往往是不切实际的。

[wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] [haʊs] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

One	living	in	an	old	house	wants	to	be	comfortable	and	to	have
一	活的	在	一个	老的	房子	想要	到	是	舒服的	和	到	有

['ædɪkwət] [speɪs] .

adequate	space	.
足够的	空间	.

住在老房子里的人都希望住得舒适，并且拥有足够的空间。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɪn] [taʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ɒn][ɪts]['vɪzəb(ə)l][ɪk'stɪəriə(r)] —

There	is	hardly	an	old	house	in	town	which	has	not	on	its	visible	exterior	—
那里	是	几乎	一个	老的	房子	在	镇	哪个	有	不是	在	它是	可见的	外部的	—

[æt; ət] [liːst] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ɪts][fɔː(r)][saɪdz] — [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['mɒdənaɪzɪŋ] [æz; əz] [meɪd] [baɪ]

at	least	somewhere	on	its	four	sides	—	the	marks	of	modernizing	as	made	by
在	至少	某处	在	它是	四	侧面	—	这	标记	的	现代化	作为	制成	经过

[sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

succeeding	generations	.
成功	几代人	.

镇上几乎没有哪栋老房子，其外观上（至少在四面）没有后代进行现代化改造的痕迹。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [frʌnts] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mɑːd] .

Fortunately	the	fronts	as	a	rule	have	been	but	little	marred	.
幸运的是	这	前线	作为	一个	规则	有	到过	但	小的	受损	.

幸运的是，前线总体上受到的破坏很小。

[næn'tʌkɪt] [kæn; kən][biː; bi][kept] “ - % ['pɜːfɪkt] ” ['əʊnli][baɪ][nɒt] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

Nantucket	can	be	kept	“	95	%	perfect	”	only	by	not	adding	to	the	visible
南塔克特	能	是	保留	“	-	%	完美的	”	仅有的	经过	不是	添加	到	这	可见的

[diˈtrækʃən] [ɒn][ɪts][əʊld] ['haʊzɪz] ,

detractions	on	its	old	houses	,
缺点	在	它是	老的	房屋	,

只有不增加老房子上那些显而易见的瑕疵，南塔克特岛才能保持“95%的完美”。

[ænd; ənd][baɪ][nɒt] ['bɪldɪŋ] [njuː] [taɪps] [ə'mɪdst][ðə; ði][əʊld] .

and	by	not	building	new	types	amidst	the	old	.
和	经过	不是	建筑	新的	类型	在……之中	这	老的	.

而且没有在旧类型中建立新类型。

[ðʌs] [ðɪs] ['praɪsləs] [ɪn'herɪtəns] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] — [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði]['væljuːz]

Thus	this	priceless	inheritance	will	be	preserved	—	and	incidentally	the	values
因此	这	无价	遗产	将要	是	保存完好	—	和	顺便	这	值

[ɪn'kriːst] — [æz; əz] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [bɪ'kʌm] [les] [ænd; ənd] [les] [prə'kjʊərəbl][hɪə(r)][ænd; ənd]

increased	—	as	such	houses	become	less	and	less	procurable	here	and
增加	—	作为	这样的	房屋	变得	较少的	和	较少的	可采购	这里	和

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

因此，这份无价的遗产将被保存下来——而且其价值还会增加——因为这类房屋在本地和其他地方越来越难获得。

[wi:; wi]['i:v(ə)n]['ventʃə(r)][tu:; tə][həʊp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [di'trækʃən] [wɪl][bi:; bi] [rɪ'mu:vd]

We	even	venture	to	hope	some	of	the	present	detractions	will	be	removed
我们	甚至	风险投资	到	希望	一些	的	这	展示	缺点	将要	是	已移除

[æz; əz][taɪm][gəʊz][ɒn] .

as	time	goes	on	.
作为	时间	去	在	.

我们甚至大胆希望，随着时间的推移，目前的一些不利因素能够得到消除。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][mɔ:(r)] [ru:m] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['kʌmfət] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

So	far	as	more	room	and	modern	comforts	are	concerned	,
所以	远的	作为	更多的	房间	和	现代的	舒适	是	担心的	,

就更大的空间和现代化的舒适设施而言，

[æn; ən] ['ɑ:kɪtekt] [ɔ:(r)]['bɪldə(r)] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [næn'tʌkɪt] [kæn; kən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][plæn][tu:; tə]

an	architect	or	builder	knowing	his	old	Nantucket	can	usually	plan	to
一个	建筑师	或者	建筑商	会心	他的	老的	南塔克特	能	通常	计划	到

[prə'vaɪd][ðem; ðəm][ɪn] “ ['du:ɪŋ]['əʊvə(r)] ” [æn; ən][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt][hɑ:m][ɪts][ɪk'stɪəriə(r)] .

provide	them	in	“	doing	over	”	an	old	house	and	still	not	harm	its	exterior	.
提供	他们	在	“	正在做	超过	”	一个	老的	房子	和	仍然	不是	伤害	它是	外部的	.

了解老房子的建筑师或建造商通常可以计划在“改造”老房子时提供这些服务，同时又不损害其外观。

[bʌt; bət][ɔ:l][həʊp][ɪz][lɒst] [ɪf] [ðə; ði] [ru:f] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [spɔɪld] [baɪ][lɑ:dʒ] [ʃed] - [ru:f] ['dɔ:mə(r)][ɔ:(r)]

But	all	hope	is	lost	if	the	roof	lines	are	spoiled	by	large	shed	-	roof	dormers	or
但	全部	希望	是	丢失的	如果	这	屋顶	线条	是	被宠坏了	经过	大的	棚	-	屋顶	老虎窗	或者

[ə; eɪ]['dɔ:mə(r)] [ru:m] ,

a	dormer	room	,
一个	天窗	房间	,

但如果屋顶线条被大型斜屋顶老虎窗或老虎窗房间破坏，那就一切都完了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [les] [dɪs'fɪgərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] “ [sʌn] ['pɑ:ləz] , ” [pi'ætsə] , [ɪk'stɪəriə(r)] ['tʃɪmniz] ,

and	only	less	disfiguring	are	large	“	sun	parlors	,	”	piazzas	,	exterior	chimneys	,
和	仅有的	较少的	毁容	是	大的	“	太阳	客厅	,	”	广场	,	外部的	烟囱	,

只有大型“阳光房”、广场、室外烟囱等对建筑外观的破坏性较小。

[ɔ:(r)][flæt] [ru:ft] [elz][ɔ:(r)] [prə'dʒekʃnz] , [bɪlt] [weə(r)]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][frʌnt] .

or	flat	roofed	ells	or	projections	,	built	where	visible	from	the	front	.
或者	平坦的	有顶棚	肘	或者	预测	,	建造	在哪里	可见的	从	这	正面	.

或者平顶的 L 形结构或突出部分，建在从正面可以看到的地方。

[tu:; tə] [brɪŋ] [həʊm] [wɒt] [wi:; wi] [mi:n] — [ɪ'mædʒɪn][ðæt][ə; eɪ][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [swi:ps] [ðɪs] [taʊn]

To	bring	home	what	we	mean	—	imagine	that	a	conflagration	sweeps	this	town
到	带来	家	什么	我们	意思是	—	想象	那	一个	大火	扫荡	这	镇

[ænd; ənd] [di'strɔi] [ˌaɪ 'ti:] .

and	destroys	it	.
和	摧毁	它	.

为了让大家更清楚地理解我们的意思——想象一下，一场大火席卷了这座城镇，将其摧毁。

[ðə; ði][lænd] [wʊd] [rɪ'meɪn] , [ðə; ði]['klaɪmət] , [si:] ['beɪðɪŋ] , ['seɪlɪŋ] , ['aʊtdɔ:(r)][ænd; ənd]['ɪndɔ:(r)]

The	land	would	remain	,	the	climate	,	sea	bathing	,	sailing	,	outdoor	and	indoor
这	土地	会	保持	,	这	气候	,	海	洗澡	,	帆船	,	户外的	和	室内的

[spɔ:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʊrz] .

sports	,	and	the	moors	.
运动的	,	和	这	沼泽地	.

土地将保留，气候、海水浴、帆船运动、室内外运动以及荒原都将保留。

[ɪn'evɪtəbli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][pɑ:t] , ['prɒbəbli][ə; eɪ][smɔ:l][pɑ:t] ,

Inevitably	,	however	,	a	part	,	probably	a	small	part	,
不可避免地	,	然而	,	一个	部分	,	大概	一个	小的	部分	,

然而，不可避免地，会有一部分，可能只是一小部分，

[wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ə'njuː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
would be built up anew and there could be no possible control of the
会 是 建造 向上 重新 和 那里 可以 是 不 可能的 控制 的 这
[staɪlz] .
styles .
风格 .

将会重新建立起来，而且不可能对风格进行控制。

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] [wʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk]
We would then have a small village like any other modern one along the Atlantic
我们 会 然后 有 一个 小的 村庄 喜欢 任何 其他 现代的 一 沿着 这 大西洋
['siːbɔːd] ,
seaboard ,
海岸 ,

那样的话，我们就会拥有一个像大西洋沿岸其他现代村庄一样的小村庄了。

[ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['kweɪntnəs] , [tʃɑːm] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] .
entirely devoid of quaintness , charm or interest .
完全 缺乏 的 古雅 , 魅力 或者 兴趣 .

完全没有古朴、魅力或趣味。

[næn'tʌkɪt] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪn] [ɪts] ['sekənd] [dɪ'klaɪn] ,
Nantucket would then be in its second decline ,
南塔克特 会 然后 是 在 它是 第二 衰退 ,

南塔克特岛将进入第二次衰落期。

[pə'hæps] [dʒʌst] [æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] .
perhaps just as severe as after the end of the whaling .
也许 只是 作为 严重 作为 后 这 结尾 的 这 捕鲸 .

或许和捕鲸业结束后一样严重。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['ɜːli] ['ɪnfluənsɪz]
EARLY INFLUENCES
早期的 影响

早期影响

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [wɒt] ['ɪnfluənst] ['aʊə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
It is interesting to contemplate what influenced our prevailing architecture .
它 是 有趣的 到 沉思 什么 影响 我们的 盛行 建筑学 .

思考是什么影响了我们如今的建筑风格，是一件很有趣的事情。

[fɜːst] , [æz; əz] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'feəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['dɒlə(r)] .
First , as in many other affairs , it was the almighty dollar .
第一的 , 作为 在 许多 其他 事务 , 它 曾是 这 全能的 美元 .

首先，就像在许多其他事情上一样，是金钱至上。

[ɪn] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ,
In the 18th century , and much of the first quarter of the 19th ,
在 这 18th 世纪 , 和 很多 的 这 第一的 四分之一 的 这 19th ,

在18世纪以及19世纪前25年的大部分时间里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [speə(r)] [kæʃ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
there was little spare cash available on this Island .
那里 曾是 小的 空闲的 现金 可用的 在 这 岛 .

这个岛上几乎没有闲钱。

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊtfɪtɪŋ] [ʃɪps] .

That	which	was	accumulated	,	and	more	,	was	needed	for	outfitting	ships	.
那	哪个	曾是	积累	,	和	更多的	,	曾是	需要	为了	装备	船舶	.

积攒下来的物资，以及更多物资，都用于装备船舶。

[hens] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ˌɪnɪkˈspensɪvli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈmɒdərət] [saɪz] .

Hence	the	houses	were	built	inexpensively	and	of	moderate	size	.
因此	这	房屋	是	建造	廉价地	和	的	缓和	尺寸	.

因此，这些房屋建造得比较简陋，规模也比较适中。

[ˈsekənd] , [ðə; ði] [ˈkweɪkəz] [pʊt] [ðeə(r)] [ɪnˈdeləb(ə)l] [stæmp] [ɒn] [nænˈtʌkɪt] [ˈhaʊzɪz] , [pəˈtɪkjələli] [ðəʊz]

Second	,	the	Quakers	put	their	indelible	stamp	on	Nantucket	houses	,	particularly	those
第二	,	这	贵格会教徒	放	他们的	不可磨灭	邮票	在	南塔克特	房屋	,	特别	那些

[bɪlt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

built	from	1750	to	1825	.
建造	从	-	到	-	.

其次，贵格会教徒在南塔克特岛的房屋上留下了不可磨灭的印记，特别是那些在 1750 年至 1825 年间建造的房屋。

[wɜːθ] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [frendz] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [taɪd] [ɒv; əv] [ˈmembəʃɪp]

Worth	tells	us	the	Society	of	Friends	reached	its	highest	tide	of	membership
值得	讲述	我们	这	社会	的	朋友们	达到	它是	最高	潮	的	会员资格

[ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th

and	influence	on	the	Island	a	few	years	prior	to	the	opening	of	the	19th
和	影响	在	这	岛	一个	很少	年	事先的	到	这	开幕	的	这	19th

[ˈsentʃəri] .

century	.
世纪	.

沃思告诉我们，贵格会（教友会）在 19 世纪初之前的几年里，其会员人数和在该岛的影响力达到了顶峰。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nænˈtʌkɪt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] , - [ænd; ənd] [ˈnɪəli]

At	this	time	the	population	of	Nantucket	was	about	5	,	600	and	nearly
在	这	时间	这	人口	的	南塔克特	曾是	关于	5	,	-	和	几乎

[wʌn] - [hɑːf] [əˈtendɪd] [frendz] [ˈmiːtɪŋ] .

one	-	half	attended	Friends	Meeting	.
一	-	一半	参加	朋友们	会议	.

当时南塔克特岛的人口约为 5600 人，其中近一半人参加了贵格会。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈpəʊt(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv] [ˈkweikərizm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːsmənt]

The	most	potent	cause	of	the	decline	of	Quakerism	was	the	enforcement
这	最多	强效	原因	的	这	衰退	的	贵格会	曾是	这	执法

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdɪsəplɪn] .

of	their	discipline	.
的	他们的	纪律	.

贵格会衰落的最主要原因是其纪律的强制执行。

[ðeɪ] [rɪˈkwaɪəd] [ˈʌtməʊst] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈʌtməʊst] [ˈpleɪnnəs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .

They	required	utmost	simplicity	and	utmost	plainness	in	detail	of	their	houses	.
他们	必需的	极致	简单	和	极致	朴素	在	细节	的	他们的	房屋	.

他们对房屋的细节要求极其简单朴素。

[hiː; hi] [riˈsait] [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,

He	recites	an	event	which	took	place	as	late	as	1790	,
他	背诵	一个	事件	哪个	采取	地方	作为	晚的	作为	-	,

他复述了一件发生在1790年的事件，

[wen] [dʒɒb] [ˈmeɪsi] [wɒz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn] [mɪl] [striːt] .

when	Job	Macy	was	building	his	house	on	Mill	Street	.
什么时候	工作	梅西百货	曾是	建筑	他的	房子	在	磨	街道	.

当时乔布·梅西正在米尔街建造他的房子。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [tuː]

When	his	father	discovered	that	the	plan	was	to	erect	a	house	of	two
什么时候	他的	父亲	发现	那	这	计划	曾是	到	直立	一个	房子	的	二

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

当他父亲发现计划是要建造一栋两层楼的房子时，

[bəuθ] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [nɔːθ] ['sləʊpɪŋ] [ruːf] ,

both	front	and	rear	,	without	a	lean	-	to	and	a	long	north	sloping	roof	,
两个都	正面	和	后部	,	没有	一个	倾斜	-	到	和	一个	长的	北	倾斜的	屋顶	,

前后两面都没有斜屋顶，屋顶朝北倾斜很长。

[hiː; hi] [ik'spɔstjuleit] [wɪð] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vau] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs]

he	expostulated	with	Job	for	the	innovation	and	vowed	that	if	the	house
他	所宣称的	和	工作	为了	这	创新	和	发誓	那	如果	这	房子

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [staɪl] [æz; əz] [prə'pəʊzd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

was	built	in	the	new	style	as	proposed	he	would	never	enter	it	,
曾是	建造	在	这	新的	风格	作为	建议的	他	会	绝不	进入	它	,

他向约伯抱怨这种创新，并发誓如果房子真的按照提议的新风格建造，他绝不会进去。

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] .

and	tradition	is	that	he	never	did	.
和	传统	是	那	他	绝不	做过	.

而传统说法是他从未这样做过。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]

An	incident	of	the	same	nature	and	of	about	the	same	time	is	reported	by
一个	事件	的	这	相同的	自然	和	的	关于	这	相同的	时间	是	据报道	经过

['hʌsi] .

Hussey	.
赫西	.

Hussey 也报告了一起性质相同、时间大致相同的事件。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haʊs] [nɪə(r)] [stəʊn] ['æli] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [frɒm; frəm] [freɪmz] [meɪd] [ɒn]

When	a	certain	house	near	Stone	Alley	was	being	erected	from	frames	made	on
什么时候	一个	肯定	房子	靠近	石头	胡同	曾是	存在	竖立	从	框架	制成	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	mainland	,
这	大陆	,

当石巷附近的一栋房子用从大陆运来的框架建造时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌpraɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

it	was	found	to	be	upright	all	around	,
它	曾是	成立	到	是	直立	全部	大约	,

经检查，它四周都保持直立状态。

[ðə; ði] [bæk] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] [laɪk][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [bæk]

the	back	two	stories	high	like	the	front	and	so	without	the	regulation	long	back
这	后退	二	故事	高的	喜欢	这	正面	和	所以	没有	这	规定	长的	后退

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

后部两层楼高，与前部一样，因此没有标准的长后屋顶。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] [ðɪs] [kɔːzd] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə]

To	some	of	the	Islanders	this	caused	uneasiness	,	as	being	likely	to
到	一些	的	这	岛民	这	导致	不安	,	作为	存在	可能	到

[ˌɪntrə'djuːs] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] .

introduce	change	and	extravagance	.
介绍	改变	和	奢侈	.

对一些岛民来说，这引起了不安，因为这可能会带来改变和铺张浪费。

[ə; eɪ] ['sɪtəznz] - ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'viːnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][kʌt] [daʊn]

A	citizens	'	meeting	was	convened	and	the	owner	requested	to	cut	down
一个	公民	-	会议	曾是	召集	和	这	所有者	请求	到	切	向下

[ðə; ði] [bæk] [pəʊsts] .

the	back	posts	.
这	后退	帖子	.

召开了市民会议，业主要求砍掉后面的柱子。

[gʊd] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [kəm'plaɪd] .

Good	man	as	he	was	,	he	complied	.
好的	男人	作为	他	曾是	,	他	遵命	.

他虽然是个好人，但还是照做了。

[θɜːd] , ['relətɪv] ['æfluəns] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɔː(r)][hæd; həd][ɪts]

Third	,	relative	affluence	,	when	it	came	,	was	derived	from	or	had	its
第三	,	相对的	富裕	,	什么时候	它	来了	,	曾是	衍生的	从	或者	有	它是

['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [siː] .

origin	in	the	sea	.
起源	在	这	海	.

第三，相对富裕的到来，源于海洋或起源于海洋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['əʊnə(r)z] .

It	was	possessed	by	the	ship	captains	and	ship	owners	.
它	曾是	拥有	经过	这	船	队长	和	船	所有者	.

它曾为船长和船东所有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd] ['kɑːpəntri] [ɒv; əv] [ʃɪps] .

They	were	influenced	by	the	balance	and	carpentry	of	ships	.
他们	是	影响	经过	这	平衡	和	木工	的	船舶	.

他们受到了船舶的平衡和木工技艺的影响。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [dwelɪŋz] .

This	extended	to	their	dwellings	.
这	扩展	到	他们的	住宅	.

这种情况也延伸到了他们的住所。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] ['pɪəriəd] , [ə'prɒksɪmətli] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

During	the	latter	part	of	the	prosperity	period	,	approximately	from	1825	to
期间	这	后者	部分	的	这	繁荣	时期	,	大约	从	-	到

-	,
-	,

1860	,
-	,

在繁荣时期的后期，大约从1825年到1860年，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men][hæd; həd]

some	of	these	men	had
一些	的	这些	男人	有

这些人中有些曾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[bɪ'kʌm] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['kæpətlɪst] .

become	merchants	and	capitalists	.
变得	商人	和	资本家	.

成为商人、资本家。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [fjuː] ['mænʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]
They **enjoyed** **themselves** **on** **shore** **and** **built** **the** **few** **mansions** **with** **which** **we**
他们 享受 他们自己 在 支撑 和 建造 这 很少 豪宅 和 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] .
are **familiar** **.**
是 熟悉的 .

他们在岸上尽情享受生活，并建造了我们所熟知的几座豪宅。

['diːteɪlz] [ɒv; əv][əʊld] ['haʊzɪz]
DETAILS **OF** **OLD** **HOUSES**
细节 的 老的 房屋

老房子的细节

[bæk] [saɪd][ɔː(r)][rɪə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
Back **Side** **or** **Rear** **of** **Houses** **.**
后退 边 或者 后部 的 房屋 .

房屋背面或后侧。

['fɔːtʃənətli] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] , [djuː][tuː; tə][ðə; ði]
Fortunately **most** **of** **these** **are** **not** **seen** **from** **the** **street** **,** **due** **to** **the**
幸运的是 最多 的 这些 是 不是 已见 从 这 街道 , 到期的 到 这
[prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['haʊzɪz] .
proximity **of** **adjacent** **houses** **.**
邻近 的 邻近的 房屋 .

幸运的是，由于邻近房屋的距离，从街上看不到这些。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɛkst'ɛnʃənz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] ,
This **is** **the** **first** **place** **for** **extensions** **and** **additions** **,**
这 是 这 第一的 地方 为了 扩展 和 新增内容 ,

这是进行扩展和新增功能的第一站，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst][flɔː(r)] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ɪts] [smɔːl] ['tʃɪmni] , [mɔː(r)] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,
such **as** **a** **first** **floor** **kitchen** **with** **its** **small** **chimney** **,** **more** **sleeping** **rooms** **,**
这样的 作为 一个 第一的 地面 厨房 和 它是 小的 烟囱 , 更多的 睡眠 房间 ,

例如，一楼的厨房配有小烟囱，还有更多的卧室。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][mʌst; məst][ɔː(r)] [niːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] [pɔɪnts] [ə'laʊ] , [ə; eɪ] " [sʌn]
and **if** **one** **must** **or** **needs** **,** **and** **the** **compass** **points** **allow** **,** **a** **"** **sun**
和 如果 一 必须 或者 需求 , 和 这 罗盘 积分 允许 , 一个 " 太阳
['pɑːlə(r)] ,
parlor **,**
客厅 ,

如果必须或需要，并且方位允许，还可以建一个"阳光房"。

" [ə; eɪ] ['kɒləmd] [pi'ætsə] , [frentʃ] [dɔːz] , [waɪd] ['dɔːmə(r)] ,
" **a** **columned** **piazza** **,** **French** **doors** **,** **wide** **dormers** **,**
" 一个 列式 广场 , 法语 门 , 宽的 老虎窗 ,

"柱廊式广场、法式落地窗、宽阔的老虎窗，

['iːv(ə)n] ([bʌt; bət][wiː; wi][həʊp] [nɒt]) [ðə; ði]['dɔːmə(r)] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːf] , [ænd; ənd] ['pɜːgələ] .
even **(** **but** **we** **hope** **not** **)** **the** **dormer** **room** **in** **the** **rear** **roof** **,** **and** **pergolas** **.**
甚至 (但 我们 希望 不是) 这 天窗 房间 在 这 后部 屋顶 , 和 凉棚 .

甚至（但我们希望不会）后屋顶的阁楼房间和凉棚。

[ɪf] [ˌʌndə'stændɪŋ] [keə(r)][ɪz] ['eksəd] , [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [wel] [dʌn] .
If **understanding** **care** **is** **exercised** **,** **part** **of** **this** **can** **be** **well** **done** **.**
如果 理解 关心 是 锻炼 , 部分 的 这 能 是 出色地 完毕 .

如果能给予理解和关怀，其中一部分工作就能做好。

[ruːf] ['kʌvərɪŋz] .
Roof **Coverings** **.**
屋顶 覆盖物 .

屋顶覆盖材料。

[rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [meɪ] , [bʌt; bət][kwaɪt] ['prɒpəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ['ɔːdɪnənsɪz] ,

Regret	**it**	**as**	**one**	**may**	**,**	**but**	**quite**	**properly**	**under**	**the**	**fire**	**ordinances**	**,**
后悔	它	作为	一	可能	,	但	相当	适当地	在下面	这	火	法令	,

虽然令人遗憾，但这完全符合消防条例的规定。

[wʊd] ['ʃɪŋgl] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [laɪnz] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] [θɪk]

wood	**shingle**	**roofs**	**are**	**fast**	**disappearing**	**,**	**with**	**the**	**shadow**	**lines**	**cast**	**by**	**the**	**thick**
木头	卵石	屋顶	是	快速地	消失	,	和	这	阴影	线条	投掷	经过	这	厚的

['ʃɪŋgl] [bʌts] .

shingle	**butts**	**.**
卵石	屁股	.

木瓦屋顶正在迅速消失，厚厚的瓦片根部投下的阴影线清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['fiːzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][nɒn] - [ɪn'flæməb(ə)l] ['ʃɪŋglz] [ɒv; əv] [dɑːk] [greɪ]

It	**is**	**,**	**however**	**,**	**feasible**	**to**	**use**	**individual**	**non**	**-**	**inflammable**	**shingles**	**of**	**dark**	**gray**
它	是	,	然而	,	可行的	到	使用	个人	非	-	易燃	带状疱疹	的	黑暗的	灰色的

[ɔː(r)] [blæk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ,

or	**black**	**which**	**are**	**inconspicuous**	**,**
或者	黑色的	哪个	是	不显眼	,

然而，使用不显眼的深灰色或黑色不可燃瓦片是可行的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][praɪs][ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv]['rɑːftəz] ,

and	**if**	**one**	**has**	**the**	**price**	**and**	**inclination**	**and**	**strength**	**of**	**rafters**	**,**
和	如果	一	有	这	价格	和	倾角	和	力量	的	椽子	,

如果一个人有足够的预算、意愿和力量来建造椽子，

[æn; ən][æs'bestɒs] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][əʊld] ['ʃɪŋglz] , ['æbsəluːtli] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [taɪp] [ænd; ənd]

an	**asbestos**	**reproduction**	**of**	**old**	**shingles**	**,**	**absolutely**	**faithful**	**to**	**type**	**and**
一个	石棉	生殖	的	老的	带状疱疹	,	绝对地	忠实	到	类型	和

[ə'træktɪv] ,

attractive	**,**
吸引人的	,

仿旧瓦片的石棉制品，完全忠实于原貌，而且美观。

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - ['sentə(r)] [striːt] .

is	**available**	**and**	**should**	**be**	**employed**	**,**	**as**	**see**	**the**	**house**	**at**	**86**	**Centre**	**Street**	**.**
是	可用的	和	应该	是	受雇	,	作为	看	这	房子	在	-	中心	街道	.

有空缺，应该雇用，请到中心街 86 号的房子看看。

[waɪt] [trɪm] .

White	**Trim**	**.**
白色的	修剪	.

白色饰边。

[wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒli] [prɪ'veɪlɪŋ] ['prez(ə)nt]['kʌstəm] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ]

We	**venture**	**to**	**make**	**note**	**of**	**the**	**largely**	**prevailing**	**present**	**custom**	**of**	**painting**
我们	风险投资	到	制作	笔记	的	这	很大程度上	盛行	展示	风俗	的	绘画

[waɪt] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][trɪm][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

white	**the**	**exterior**	**trim**	**of**	**houses**	**,**
白色的	这	外部的	修剪	的	房屋	,

我们不妨注意到，目前普遍存在一种将房屋外墙装饰漆成白色的习俗。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ] ,

including	**particularly**	**the**	**window**	**casings**	**,**
包括	特别	这	窗户	肠衣	,

尤其包括窗框，

[rɪˈfɜːrɪŋ] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ɪkˈstɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈpeɪntɪd] [waɪt]

referring	only	to	the	houses	where	the	exterior	walls	are	not	painted	white
指	仅有的	到	这	房屋	在哪里	这	外部的	墙壁	是	不是	绘	白色的

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈʃɪŋglz] ,

but	are	of	shingles	,
但	是	的	带状疱疹	,

仅指那些外墙不是涂成白色而是铺着木瓦的房屋。

[ˈweðəd] [greɪ] .

weathered	gray	.
风化的	灰色的	.

风化的灰色。

[ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈaʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	has	the	effect	of	outlining	the	windows	and	the	edges	of	the
这	有	这	影响	的	概述	这	视窗	和	这	边缘	的	这

[fəˈsɑːdz] [wɪð] [ɪkˈstriːm] [ˈemfəsɪs] .

facades	with	extreme	emphasis	.
立面	和	极端	强调	.

这样可以非常突出地勾勒出窗户和立面的边缘。

[əˈtenʃ(ə)n] [ɪz][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈweðəd] [greɪ] [ˈʃɪŋgld] [ˈhaʊzɪz] [weə(r)] , [ɪnˈsted] ,

Attention	is	directed	to	those	weathered	gray	shingled	houses	where	,	instead	,
注意力	是	指导	到	那些	风化的	灰色的	瓦片	房屋	在哪里	,	反而	,

人们的注意力被那些饱经风霜的灰色木瓦房所吸引，在那里，相反，

[ðə; ði][trɪm][hæz; həz] [biːn] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd][nɒt][ɪn] [ʃɑːp] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] .

the	trim	has	been	painted	in	harmony	and	not	in	sharp	contrast	to	the	gray	.
这	修剪	有	到过	绘	在	和谐	和	不是	在	锋利的	对比	到	这	灰色的	.

装饰条的颜色与灰色协调一致，没有形成鲜明的对比。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [sʌm; səm] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [greɪ] [peɪnt] [hæv; həv] [biːn] [juːst] ,

For	this	purpose	some	shades	of	gray	paint	have	been	used	,
为了	这	目的	一些	色调	的	灰色的	画	有	到过	用过的	,

为此，我们使用了一些不同色调的灰色油漆。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [dʌl] [braʊn] .

and	in	some	of	the	older	houses	a	dull	brown	.
和	在	一些	的	这	老	房屋	一个	乏味的	棕色的	.

在一些老房子里，则是暗褐色。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈʃɪŋgld] [haʊs] , ['plænɪŋ] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [peɪnt][ðə; ði]

The	owner	of	such	a	gray	shingled	house	,	planning	to	re	-	paint	the
这	所有者	的	这样的	一个	灰色的	瓦片	房子	,	规划	到	关于	-	画	这

[ɪkˈstɪəriə(r)] ,

exterior	,
外部的	,

一位拥有这样一栋灰色木瓦房的房主，正计划重新粉刷外墙。

[ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd]

should	look	at	the	examples	referred	to	and	consider	whether	they	would
应该	看	在	这	示例	指	到	和	考虑	无论	他们	会

[pliːz] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

please	his	taste	.
请	他的	品尝	.

应该看看所举的例子，并考虑它们是否符合他的口味。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [peɪnt] [ə; eɪ] [red] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ,

In	the	early	days	of	paint	a	red	color	was	used	,
在	这	早期的	天	的	画	一个	红色的	颜色	曾是	用过的	,

油漆发展初期，红色是一种常用的颜色。

['daʊtləs] [ə'piərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌl] ['redɪʃ] [braʊn] .

doubtless	appearing	as	a	dull	reddish	brown	.
毫无疑问	出现	作为	一个	乏味的	微红	棕色的	.

无疑呈现出暗淡的红棕色。

[ɪn] ['ɔ:ltərɪŋ] ['veri] [əʊld] ['haʊzɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]

In	altering	very	old	houses	it	has	been
在	改变	非常	老的	房屋	它	有	到过

在改造老房子方面，已经.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[faʊnd] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bevəld] [bɔ:dz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

found	on	the	exterior	of	the	beveled	boards	which	were	the	outside	of
成立	在	这	外部的	的	这	斜	板	哪个	是	这	外部	的

[ðə; ði][wɔ:l] [wen] [nəʊ] ['ʃɪŋglz] [ɔ:(r)] ['klæpbɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .

the	wall	when	no	shingles	or	clapboards	were	used	.
这	墙	什么时候	不	带状疱疹	或者	护墙板	是	用过的	.

在墙体外侧的斜面木板上发现了这些痕迹，当时墙体外侧还没有使用瓦片或护墙板。

[blaɪndz] .

Blinds	.
百叶窗	.

百叶窗。

[ðə; ði] ['lu:vəd] (['slɑ:ntɪd][slæt]) [blaɪndz][ɒn][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔ:lz] [æt; ət] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [frʌnt] [dɔ:z]

The	louvered	(	slanted	slat	)	blinds	on	exterior	walls	at	windows	and	front	doors
这	百叶窗	(	倾斜的	板条	)	百叶窗	在	外部的	墙壁	在	视窗	和	正面	门

[bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ju:z] [ə'baʊt] - .

began	to	come	into	use	about	1840	.
开始	到	来	进入	使用	关于	-	.

大约在 1840 年，窗户和前门外墙上的百叶窗（倾斜的板条）开始被使用。

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [dres] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][ju:z][æt; ət]

They	certainly	do	dress	up	a	house	but	otherwise	have	little	or	no	use	at
他们	当然	做	裙子	向上	一个	房子	但	否则	有	小的	或者	不	使用	在

[næn'tʌkɪt] .

Nantucket	.
南塔克特	.

它们当然可以装饰房屋，但在南塔克特岛除此之外几乎没有其他用途。

[ə; eɪ] ['ri:əli] [əʊld] [haʊs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [teɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ]

A	really	old	house	is	in	the	best	of	taste	without	them	and	with	a	saving
一个	真的	老的	房子	是	在	这	最好的	的	品尝	没有	他们	和	和	一个	保存

[ɒv; əv] [ɪk'spens] .

of	expense	.
的	费用	.

真正的老房子没有这些东西反而更有品味，还能节省开支。

['ɔ:lweɪz] ([ɒn][æn; ən][əʊld] [haʊs]) [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [dɑ:k] [gri:n] .

Always	(	on	an	old	house	)	they	should	be	painted	a	dark	green	.
总是	(	在	一个	老的	房子	)	他们	应该	是	绘	一个	黑暗的	绿色的	.

老房子上的窗户应该始终漆成深绿色。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] ['hevi] , [wɪ'ðaʊt] ['mu:vəbl] ['lu:vəz] .

The	earliest	were	quite	heavy	,	without	moveable	louvers	.
这	最早	是	相当	重的	,	没有	活动	百叶窗	.

最早的型号相当笨重，而且没有可移动的百叶窗。

[məʊst] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtə(r)] [weɪt] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] ['tɪltɪŋ] [slæts] ,

Most	now	in	existence	are	lighter	weight	and	usually	with	tilting	slats	,
最多	现在	在	存在	是	打火机	重量	和	通常	和	倾斜	板条	,

[æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][prə'vɪʒ(ə)n] .

an	unnecessary	provision	.
一个	不必要	条款	.

目前市面上大多数产品重量较轻，而且通常带有可倾斜的板条，这是一种不必要的功能。

['sɒlɪd] ['pænld] ['ʃʌtəz] , ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz][æt; ət]

Solid	paneled	shutters	,	general	in	many	parts	of	the	country	,	as	at
坚硬的	镶板	百叶窗	,	一般的	在	许多	部分	的	这	国家	,	作为	在

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

实心板百叶窗，在全国许多地区都很常见，例如费城。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [æt; ət] [næn'tʌkɪt] .

were	not	used	at	Nantucket	.
是	不是	用过的	在	南塔克特	.

在南塔克特岛没有使用。

[kən'dʌktər] .

Conductors	.
导体	.

导体。

['fɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

['mɒd(ə)n] [ʃiːt] ['met(ə)l] [daʊn] [spaʊts] [frɒm; frəm] ['gʌtəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ɔː(r)]

modern	sheet	metal	down	spouts	from	gutters	to	take	the	water	down	to	or
现代的	床单	金属	向下	喷嘴	从	排水沟	到	拿	这	水	向下	到	或者

['ʌndə(r)] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] .

under	ground	are	inconspicuous	.
在下面	地面	是	不显眼	.

现代的金属落水管从屋檐排水沟引水到地下或地下，外观并不显眼。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['friːli] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['əʊldə] [spaʊts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'keɪd] .

They	have	been	freely	used	to	replace	the	older	spouts	which	have	decayed	.
他们	有	到过	自由	用过的	到	代替	这	老	喷嘴	哪个	有	腐烂的	.

它们被广泛用于替换已经腐烂的旧水龙头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['fiːzəb(ə)l] ,

It	is	,	however	,	feasible	,
它	是	,	然而	,	可行的	,

然而，这是可行的。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][kwaɪt] [ˌɪnɪk'spensɪv] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [wɪð] ['wʊdn] [daʊn] [spaʊts] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]

desirable	and	quite	inexpensive	to	replace	with	wooden	down	spouts	of	either
理想	和	相当	价格低廉	到	代替	和	木制的	向下	喷嘴	的	任何一个

['sɜːkjələ(r)][ɔː(r)][skweə(r)]['sekʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .

circular	or	square	section	like	the	originals	.
圆	或者	正方形	部分	喜欢	这	原件	.

用圆形或方形截面的木制落水管替换原装落水管既方便又便宜。

[frʌnt] ['dɔːweɪ] .

Front	Doorway	.
正面	门口	.

前门。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [sɪks] [reɪzd] ['pænəlz] [wɪð]

This	opening	into	the	house	was	closed	by	a	door	of	six	raised	panels	with
这	开幕	进入	这	房子	曾是	关闭	经过	一个	门	的	六	提高	面板	和

[flʌʃ] ['məʊldɪŋz] ,

flush	mouldings	,
冲洗	模具	,

通往房屋的这个入口被一扇六扇凸起面板、带有齐平装饰线条的门封闭起来。

[ðə; ði] ['tɒpməʊst] [peə(r)] [ɒv; əv] ['pænəlz] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd]

the	topmost	pair	of	panels	small	,	and	very	seldom	taken	out	and	replaced
这	最顶层	一对	的	面板	小的	,	和	非常	很少	已采取	出去	和	替换

[wɪð] [glɑːs] .

with	glass	.
和	玻璃	.

最上面的两块面板很小，很少被拆下来换成玻璃。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɔːz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [reɪl] [wɒz; wəz] [waɪd] , ['ɔːlməʊst] -

A	characteristic	of	these	doors	was	that	the	middle	rail	was	wide	,	almost	10
一个	特征	的	这些	门	曾是	那	这	中间	轨	曾是	宽的	,	几乎	-

〃 ,

〃 ,

〃 ,

这些门的特点是中间横梁很宽，几乎有 10 英寸宽。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [reɪl] [mʌtʃ] ['nærəʊə(r)] .

with	the	bottom	rail	much	narrower	.
和	这	底部	轨	很多	较窄	.

底部导轨要窄得多。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['dɔːˌweɪz] [hæd; həd] [nəʊ] [glɑːs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

Many	of	the	old	doorways	had	no	glass	about	them	,
许多	的	这	老的	门口	有	不	玻璃	关于	他们	,

许多老旧的门框都没有玻璃。

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [əd'vɑːnst] [glɑːs] [wɒz; wəz] [juːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

but	as	time	advanced	glass	was	used	across	the	top	of	the	doorway	,
但	作为	时间	先进的	玻璃	曾是	用过的	穿过	这	顶部	的	这	门口	,

但随着时间的推移，门框顶部开始使用玻璃。

['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɒp] [laɪt] [ɔː(r)] ['trænsəm] ,

spoken	of	as	a	top	light	or	transom	,
说	的	作为	一个	顶部	光	或者	横梁	,

被称为顶灯或横梁灯

[ænd; ənd] [glɑːs] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['vɜːtɪkli] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [nəʊn] [æz; əz]

and	glass	was	employed	vertically	on	either	side	of	the	door	,	known	as
和	玻璃	曾是	受雇	垂直方向	在	任何一个	边	的	这	门	,	已知	作为

['saɪdlaɪts] .

sidelights	.
侧灯	.

门的两侧垂直安装了玻璃，称为侧窗。

['veri] [ɪn'friːkwəntli] [æt; ət] [næn'tʌkɪt] [ðə; ði] ['mʌntɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [laɪt] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Very	infrequently	at	Nantucket	the	muntins	of	the	top	light	radiate	from	the
非常	不常	在	南塔克特	这	蒙廷斯	的	这	顶部	光	辐射	从	这

['sentə(r)] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [ɔː(r)] ['əʊv(ə)l] [tɒp] ,

center	to	either	a	circular	or	oval	top	,
中心	到	任何一个	一个	圆	或者	椭圆形	顶部	,

在南塔克特岛，顶灯的窗格条极少从中心向圆形或椭圆形顶部辐射状排列。

[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fænlaɪt] .
known as a fanlight .
已知 作为 一个 气窗 .

又称天窗。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [nəʊn] [æz; əz]
Architectural ornamentation on the exterior wall surrounding the doorway , known as
建筑 装饰 在 这 外部的 墙 周围 这 门口 , 已知 作为
[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] ,
the frontispiece ,
这 卷首插图 ,

门洞周围外墙上的建筑装饰，称为门楣装饰。

[wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['haʊzɪz] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][pleɪn][plæŋk] [freɪmz]
was not employed in the older houses , many of which had plain plank frames
曾是 不是 受雇 在 这 老 房屋 , 许多 的 哪个 有 清楚的 板 框架
[wɪð] [ə; eɪ]['hedə(r)] ,
with a header ,
和 一个 标题 ,

在老房子里没有采用这种方法，这些老房子大多是简单的木板框架结构，带有横梁。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ðə; ði]
but after the Revolution the
但 后 这 革命 这

但革命之后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['frʌntɪspiːs] [keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][juːz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [wɒz; wəz][nɒt] ['haɪli]
frontispiece came more and more into use , but even then was not highly
卷首插图 来了 更多的 和 更多的 进入 使用 , 但 甚至 然后 曾是 不是 高度
[ɔː'neɪt] .
ornate .
华丽 .

卷首插图的使用越来越普遍，但即使在那时，其装饰也并不十分华丽。

['meni] ['frʌntɪspiːs] [naʊ] [siːn] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm]
Many frontispieces now seen on the old houses were added in the period from
许多 卷首插图 现在 已见 在 这 老的 房屋 是 额外 在 这 时期 从
- [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [bʊks] .
1800 to 1850 and followed the designs in English architectural books .
- 到 - 和 随后 这 设计 在 英语 建筑 图书 .

现在在老房子上看到的许多门面装饰都是在 1800 年至 1850 年期间添加的，并遵循了英国建筑书籍中的设计。

[rɪ'sest] ['dɔːˌweɪz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk]['pɪəriəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['fjuːə(r)]['pænəlz][ænd; ənd]
Recessed doorways appeared in the classic period , accompanied by fewer panels and
凹陷 门口 出现 在 这 经典的 时期 , 伴随 经过 更少 面板 和
['hevɪə] ['məʊldɪŋz] .
heavier mouldings .
较重 模具 .

古典时期出现了凹入式门廊，门板数量较少，装饰线条较重。

[pleɪn] ['dʌb(ə)l] - [bɔːdɪd] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst] ['haʊzɪz] .
Plain double - boarded outside doors were undoubtedly used in the oldest houses .
清楚的 双倍的 - 登机 外部 门 是 无疑 用过的 在 这 最老 房屋 .

最古老的房屋无疑都使用了普通的双层木板外门。

['pænld]	[dɔːz]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	[næn'tʌkɪt]	['prɒbəbli]	[ə'baʊt]	-	.
Paneled	**doors**	**appeared**	**in**	**Nantucket**	**probably**	**about**	**1730**	**.**
镶板	门	出现	在	南塔克特	大概	关于	-	.

镶板门大约在 1730 年出现在南塔克特岛。

['entri]	.
Entry	**.**
入口	.

入口。

[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n]	[neɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	['vestɪbjuːl]	.
The	**modern**	**name**	**for**	**this**	**is**	**vestibule**	**.**
这	现代的	姓名	为了	这	是	前厅	.

它现在的名称是门厅。

['refrəns]	[ɪz][tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'kləʊzd]	[prə'dʒekʃ(ə)n]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[dɔː(r)]	[ɪn'friːkwəntli]	[faʊnd]	[ɒn]
Reference	**is**	**to**	**the**	**enclosed**	**projection**	**over**	**the**	**front**	**door**	**infrequently**	**found**	**on**
参考	是	到	这	内	投影	超过	这	正面	门	不常	成立	在

[ðə; ði][əʊld]	['haʊzɪz]	.
the	**old**	**houses**	**.**
这	老的	房屋	.

这里指的是老房子上不常见的、位于前门上方的封闭式凸出部分。

[ðɪs]	[hæd; həd][ə; eɪ]	['geɪbl]	[ruːf]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[saɪd]	['wɪndəʊz]	.
This	**had**	**a**	**gable**	**roof**	**and**	**sometimes**	**side**	**windows**	**.**
这	有	一个	山墙	屋顶	和	有时	边	视窗	.

它有山墙屋顶，有时还有侧窗。

[ˌaɪ 'tiː][ˈdʒen(ə)rəli]	['entəd]	[də'rektli]	['ɪntuː][ðə; ði]	['steəweɪ]	[hɔːl][ɔː(r)]	,	[ɪn]['əʊldə]	[taɪmz]	,	['ɪntuː][ðə; ði]
It	**generally**	**entered**	**directly**	**into**	**the**	**stairway**	**hall**	**or**	**,**	**in**	**older**	**times**	**,**	**into**	**the**
它	一般来说	进入	直接地	进入	这	楼梯	大厅	或者	,	在	老	时代	,	进入	这

['kɪtʃɪn]	.
kitchen	**.**
厨房	.

它通常直接通往楼梯间，或者在过去，通往厨房。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[ə'kɜːd]	[ðæt]	['entrɪs]	[wɜː(r); wə(r)][nɒt]	[kən'strʌktɪd]	[wɪð]	[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
It	**usually**	**occurred**	**that**	**entries**	**were**	**not**	**constructed**	**with**	**the**	**original**
它	通常	发生	那	条目	是	不是	建造	和	这	原来的

[haʊs]	[bʌt; bət]	['ædɪd]	['sʌbsɪkwəntli]	.
house	**but**	**added**	**subsequently**	**.**
房子	但	额外	随后	.

通常情况下，入口并非房屋最初建造时就存在的，而是后来加建的。

['wɪndəʊz]	.
Windows	**.**
视窗	.

视窗。

[æt; ət]	[næn'tʌkɪt]	,	['praɪə(r)][tuː; tə]	[ə'baʊt]	-	,	['ledɪd]	[peɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[juːst]	.
At	**Nantucket**	**,**	**prior**	**to**	**about**	**1720**	**,**	**leaded**	**panes**	**were**	**used**	**.**
在	南塔克特	,	事先的	到	关于	-	,	铅	窗格	是	用过的	.

在南塔克特岛，大约在 1720 年之前，人们使用铅玻璃窗。

[frɒm; frəm]	[ðen]	[ɒn][tuː; tə]	[ə'raʊnd]	-	[smɔːl]	[peɪnz]	,	[ə'baʊt][faɪv]	″	×	['sɛvən]	″	,	[wɜː(r); wə(r)]	[juːst]
From	**then**	**on**	**to**	**around**	**1790**	**small**	**panes**	**,**	**about**	**5**	**″**	**×**	**7**	**″**	**,**	**were**	**used**
从	然后	在	到	大约	-	小的	窗格	,	关于	5	″	×	7	″	,	是	用过的

[wɪð]	['wʊdn]	['mʌntɪn]	,
with	**wooden**	**muntins**	**,**
和	木制的	蒙廷斯	,

从那时起直到大约1790年，人们开始使用尺寸约为5英寸×7英寸的小窗格，并配以木制窗格条。

[ænd; ənd]['məʊstli] [θriː] [laɪts] [waɪd] .
and **mostly** **three** **lights** **wide** **.**
和 大多 三 灯 宽的 .

大多是三盏灯宽。

[frɒm; frəm][ə'baʊt] - [tuː; tə][ə'baʊt] - [glɑːs][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt]['sɛvən] ″ × [naɪn] ″ [wɪð]
From **about** **1790** **to** **about** **1825** **glass** **was** **generally** **about** **7** **″** **×** **9** **″** **with**
从 关于 - 到 关于 - 玻璃 曾是 一般来说 关于 7 ″ × 9 ″ 和
- [laɪts] ,
24 **lights** **,**
- 灯 ,

从大约1790年到大约1825年，玻璃灯通常约为7英寸×9英寸，有24盏灯。

[ɪk'sept] [ðæt] ['meni] ['nærəʊ] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wɪð] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪts] .
except **that** **many** **narrow** **panes** **were** **used** **with** **less** **number** **of** **lights** **.**
除了 那 许多 狭窄的 窗格 是 用过的 和 较少的 数字 的 灯 .

只是使用了许多窄窗格，灯泡数量较少。

['mʌntɪn] [gruː] [smɔːlə(r)][æz; əz][taɪm] [əd'vɑːnst] .
Muntins **grew** **smaller** **as** **time** **advanced** **.**
蒙廷斯 生长 较小的 作为 时间 先进的 .

随着时间的推移，小石子越来越小。

[frɒm; frəm][ə'baʊt] - [ɒn] , - [laɪts] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [juːst] ,
From **about** **1825** **on** **,** **12** **lights** **were** **mostly** **used** **,**
从 关于 - 在 , - 灯 是 大多 用过的 ,

大约从1825年开始，主要使用12盏灯。

[wɪð] [eit] ″ × - ″ [ænd; ənd] - ″ × - ″ [glɑːs] , ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][θriː] [laɪts] [waɪd] .
with **8** **″** **×** **10** **″** **and** **10** **″** **×** **14** **″** **glass** **,** **almost** **invariably** **3** **lights** **wide** **.**
和 8 ″ × - ″ 和 - ″ × - ″ 玻璃 , 几乎 总是 3 灯 宽的 .

采用 8 英寸 × 10 英寸和 10 英寸 × 14 英寸的玻璃，几乎总是 3 盏灯宽。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [peɪnz] ([ʃiːt] [glɑːs]) [keɪm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
The **large** **panes** **(** **sheet** **glass** **)** **came** **into** **general** **use** **soon** **after** **the** **Civil** **War** **,**
这 大的 窗格 (床单 玻璃) 来了 进入 一般的 使用 很快 后 这 民用 战争 ,

南北战争结束后不久，大块玻璃（平板玻璃）就开始被广泛使用。

[ə'baʊt] - , ['juːzɪŋ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sæʃ] .
about **1865** **,** **using** **one** **or** **two** **such** **panes** **to** **a** **sash** **.**
关于 - , 使用 一 或者 二 这样的 窗格 到 一个 窗扇 .

大约在 1865 年，每扇窗户使用一到两块这样的玻璃。

[waɪl] ['aʊə(r)]['sensəs] [ʃəʊz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] - [peɪnz]
While **our** **census** **shows** **in** **the** **old** **houses** **a** **large** **proportion** **having** **but** **12** **panes**
尽管 我们的 人口普查 演出 在 这 老的 房屋 一个 大的 部分 拥有 但 - 窗格
[tuː; tə][ə; eɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,
to **a** **front** **window** **,**
到 一个 正面 窗户 ,

我们的普查数据显示，老房子中很大一部分的前窗只有12块玻璃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [pɑːt][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd]
it **is** **a** **fact** **that** **in** **a** **majority** **of** **these** **houses** **part** **or** **all** **of** **the** **side**
它 是 一个 事实 那 在 一个 多数 的 这些 房屋 部分 或者 全部 的 这 边
['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] - [peɪnz] .
windows **and** **the** **rear** **windows** **are** **apt** **to** **be** **of** **24** **panes** **.**
视窗 和 这 后部 视窗 是 易于 到 是 的 - 窗格 .

事实上，在这些房屋中，大部分或全部侧窗和后窗往往是 24 块玻璃。

['ðeəfɔ:(r)]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	['pɪəriəd]	[ðə; ði]	[frʌnt]	['wɪndəʊz]	[hæd; həd]	[bi:n]	[rɪ'pleɪsd]	[tu:; tə]	[kən'fɔ:m]
Therefore	**at**	**some**	**period**	**the**	**front**	**windows**	**had**	**been**	**replaced**	**to**	**conform**
所以	在	一些	时期	这	正面	视窗	有	到过	替换	到	符合

[tu:; tə]	[ðə; ði]	['i:v(ə)n]	[ðen]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[məʊd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪm'pru:vd]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	['steɪtəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
to	**the**	**even**	**then**	**changing**	**mode**	**and**	**the**	**improved**	**financial**	**status**	**of**	**the**
到	这	甚至	然后	变化	模式	和	这	改进	金融的	地位	的	这

['əʊnə(r)]	,
owner	**,**
所有者	,

因此，在某个时期，为了适应当时不断变化的潮流以及业主经济状况的改善，前窗被更换了。

[ɔ:(r)]	['fri:kwəntli]	['sekənd]	-	[hænd]	[mə'tɪəriəl]	[wɒz; wəz]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	['bɪldɪŋ]	[ə; eɪ]	[nju:]	[haʊs]	,
or	**frequently**	**second**	**-**	**hand**	**material**	**was**	**employed**	**in**	**building**	**a**	**new**	**house**	**,**
或者	频繁地	第二	-	手	材料	曾是	受雇	在	建筑	一个	新的	房子	,

或者，建造新房时经常会使用二手材料。

[wen]	[əʊld]	['mʌlti]	-	[peɪnd]	[sæʃ]	[wɒz; wəz]	[ju:st]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[waɪl]	[nju:]
when	**old**	**multi**	**-**	**paned**	**sash**	**was**	**used**	**at**	**the**	**rear**	**and**	**the**	**sides**	**while**	**new**
什么时候	老的	多	-	窗格	窗扇	曾是	用过的	在	这	后部	和	这	侧面	尽管	新的

[sɪks]	-	[laɪt]	[sæʃ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[bɪlt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[frʌnt]	.
6	**-**	**light**	**sash**	**were**	**built**	**for**	**the**	**front**	**.**
6	-	光	窗扇	是	建造	为了	这	正面	.

当时，后部和侧面使用旧式多格窗，而前部则安装了新的 6 格窗。

['wɪndəʊ]	[freɪmz]	[ɒn]	[əʊld]	['haʊzɪz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[plæŋk]	[ænd; ənd]	[prə'dʒektɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɔ:l]
Window	**frames**	**on**	**old**	**houses**	**were**	**of**	**plank**	**and**	**projected**	**from**	**the**	**wall**
窗户	框架	在	老的	房屋	是	的	板	和	预计	从	这	墙

.

:

.

老房子的窗框是用木板做的，从墙上凸出来。

[si:]	['drɔ:ɪŋz]	[nəʊ]	.	-	[ænd; ənd]	[nəʊ]	.	-	.
See	**drawings**	**No**	**.**	**14**	**and**	**No**	**.**	**15**	**.**
看	图画	不	.	-	和	不	.	-	.

参见图纸编号 14 和编号 15。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]
It **is**
它 是

这是

[[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**30** **]**
[	页	-]

[第30页]

[məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]	[tu:; tə]	['feɪθfəli]	[kən'tɪnju:]	[ðɪs]	['præktɪs]	[ɪn]	[ɔ:l]	[ˌɔ:ltə'reiʃəns]	[ænd; ənd]	[nju:]
most	**important**	**to**	**faithfully**	**continue**	**this**	**practice**	**in**	**all**	**alterations**	**and**	**new**
最多	重要的	到	忠实	继续	这	实践	在	全部	变化	和	新的

[kən'strʌkʃn]	.
construction	**.**
建造	.

最重要的是在所有改建和新建工程中忠实地延续这一做法。

[ðə; ði]	[næn'tʌkɪt]	['kɑ:pintəz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'kʌstəmd]	[tu:; tə]	[meɪk]	[sʌtʃ]	[freɪmz]	.
The	**Nantucket**	**carpenters**	**are**	**accustomed**	**to**	**make**	**such**	**frames**	**.**
这	南塔克特	木匠	是	习惯	到	制作	这样的	框架	.

南塔克特岛的木匠们习惯于制作这样的框架。

[ruːf] [wɔːks] .
Roof Walks .
屋顶 散步 .

屋顶步道。

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːv] [frɒm; frəm][kwoʊˈteɪʃənz][ɒv; əv][əʊld] [ˈraɪtɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈleɪtə(r)][ɪn] [ðɪs]
You will observe from quotations of old writings to be found later in this
你 将要 观察 从 引文 的 老的 著作 到 是 成立 之后 在 这
[bʊk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ˈfriːkwənt] .
book that they were most frequent .
书 那 他们 是 最多 频繁 .

从本书后面引用的古代著作中，你会注意到它们最为常见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [təˈdeɪ] , [ˈaʊə(r)][əˈnæləsɪs] [ˈʃəʊɪŋ] [bʌt; bət] - [ɪn][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] - [ˈhaʊzɪz] .
They are not today , our analysis showing but 35 in a total of 319 houses .
他们 是 不是 今天 , 我们的 分析 显示 但 - 在 一个 全部的 的 - 房屋 .

根据我们的分析，目前还没有这样的情况，但在总共 319 户人家中，只有 35 户是这样的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv] [ˈweɪlɪŋ] [ðiːz] [wɔːks] [wɜː(r); wə(r)]
It has been stated that after the decline of whaling these walks were
它 有 到过 声明 那 后 这 衰退 的 捕鲸 这些 散步 是
[ˈteɪkən] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][rɪˈpeə(r)][ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɜːvd] [ə; eɪ]
taken down when they got out of repair and since they no longer served a
已采取 向下 什么时候 他们 得到 出去 的 维修 和 自从 他们 不 更长 服务 一个
[ˈjuːsf(ə)l] [ˈpɜːpəs] .
useful purpose .
有用 目的 .

据称，随着捕鲸业的衰落，这些步道因年久失修且不再发挥作用而被拆除。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [wɔːks] ,
They were called “ walks ,
他们 是 称为 “ 散步 ,

它们被称为“散步”，

” [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ˈspəʊkən][ɒv; əv][æz; əz]
” and for the purpose of identification they are here spoken of as
” 和 为了 这 目的 的 鉴别 他们 是 这里 说 的 作为
[ruːf] [wɔːks] .
roof walks .
屋顶 散步 .

为了便于识别，这里将它们称为屋顶走道。

[haʊ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈwɪljəm] [ef] . [ˈmeɪsi] [diˈkrai] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] “ [ˈkæptɪnz] - [wɔːks] ” [ɔː(r)] “
How the late William F . Macy decried their being called “ captains ' walks ” or “
如何 这 晚的 威廉 F . 梅西百货 谴责 他们的 存在 称为 “ 队长 - 散步 ” 或者 “
[ˈwidəuz] - [wɔːks] !
widows ' walks !
寡妇 - 散步 !

已故的威廉·F·梅西先生曾痛斥人们称它们为“船长步道”或“寡妇步道”！

” [haɪ] [ˈbeismənt] .
” High Basements .
” 高的 地下室 .

“高层地下室。”

[ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈtʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˈeəriə][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈlev(ə)l] .
The massive chimneys were frequently of large area at the lowest level .
这 大量的 烟囱 是 频繁地 的 大的 区域 在 这 最低 等级 .

这些巨大的烟囱底部通常面积很大。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [beɪk] ['ʌv(ə)n][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['faɪəpleɪs] , [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt]

This	was	for	a	bake	oven	and	cooking	fireplace	,	located	in	the	basement
这	曾是	为了	一个	烤	烤箱	和	烹饪	壁炉	,	位于	在	这	地下室

.

:

.

这是为位于地下室的烤炉和烹饪壁炉准备的。

[ðiːz] ['beismənt] [ɪk'stendɪd] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] , [wɪð] ['æmpl] ['wɪndəʊz] ,

These	basements	extended	several	feet	above	and	below	the	ground	level	,	with	ample	windows	,
这些	地下室	扩展	一些	脚	多于	和	以下	这	地面	等级	,	和	充足	视窗	,

这些地下室向上和向下延伸了好几英尺，并设有充足的窗户。

['dʒen(ə)rəli][fɔː(r)] [peɪnz] [haɪ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['sʌmtaɪmz] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['kɪtʃɪn] .

generally	four	panes	high	,	and	contained	the	kitchen	,	sometimes	spoken	of	as	the	winter	kitchen	.
一般来说	四	窗格	高的	,	和	包含	这	厨房	,	有时	说	的	作为	这	冬天	厨房	.

通常有四扇玻璃窗高，里面设有厨房，有时也被称为冬季厨房。

[ðə; ði] ['beismənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][kəʊld]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] .

The	basements	were	sheltered	from	the	wind	and	cold	during	the	winter	season	.
这	地下室	是	避难所	从	这	风	和	寒冷的	期间	这	冬天	季节	.

冬季，地下室可以遮风挡雨，免受严寒侵袭。

['kjuːpələ] [ænd; ənd] [ruːf] [ˌbælə'streɪd] .

Cupolas	and	Roof	Balustrades	.
穹顶	和	屋顶	栏杆	.

穹顶和屋顶栏杆。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪm'plɔɪd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - , ['məʊstli] - [tuː; tə] - ,

These	were	not	employed	here	until	about	1800	,	mostly	1830	to	1860	,
这些	是	不是	受雇	这里	直到	关于	-	,	大多	-	到	-	,

这些设备直到1800年左右才在这里使用，主要是在1830年至1860年间。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] .

and	are	not	much	in	evidence	.
和	是	不是	很多	在	证据	.

而且并不明显。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“95%完美”(95% perfect)
第2/2页

“ - % ['pɜ:fɪkt] .
“ 95 % Perfect .
“ - % 完美的 .

“95%完美。”

” ['mænɪfestli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['krɪstəlaɪz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
” Manifestly this was a generalization to crystallize an impression ,
” 显然 这 曾是 一个 概括 到 结晶 一个 印象 ,

“显然，这是一种为了强化某种印象而进行的概括。”

[jet] ['aʊə(r)] ['sensəs] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['dɪstrɪkts] [ʃəʊz] [bʌt; bət] - ['mɒd(ə)n]
yet our census analysis of 365 houses in the old districts shows but 46 modern
然而 我们的 人口普查 分析 的 - 房屋 在 这 老的 地区 演出 但 - 现代的
[ɔ:(r)] [mɪkst] [taɪp] ,
or mixed type ,
或者 混合 类型 ,

然而，我们对老城区365栋房屋的普查分析显示，其中只有46栋是现代或混合类型的房屋。

[ˌɪntə'mɪŋgəld] ; [seɪ] 12½ % .
intermingled ; say 12½ % .
交织 ; 说 12½ % .

混杂在一起；比如说 12.5%。

[ɒn] [ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [wi:; wi][faɪnd] ['veərɪəs] ['ædɪd] ['mɒd(ə)n] [di'trækʃən] , ['fri:kwəntli] ['sevrəl]
On the old houses we find various added modern detractions , frequently several
在 这 老的 房屋 我们 寻找 各种各样的 额外 现代的 缺点 , 频繁地 一些
[kaɪndz][ɒn][wʌn] [haʊs] ,
kinds on one house ,
种类 在 一 房子 ,

老房子上我们发现各种各样的现代装饰，一栋房子上往往有好几种。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][nɒt] ['sɪəriəs] .
but many of them not serious .
但 许多 的 他们 不是 严肃的 .

但其中很多并不严重。

[səʊ][let][ˌju: 'es]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðæt] [ði:z] [əʊld] - ['dɪstrɪkt] [dwelɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] - % ['pɜ:fɪkt] —
So let us estimate that these old - district dwellings are still 85 % perfect —
所以 让 我们 估计 那 这些 老的 - 区 住宅 是 仍然 - % 完美的 —
[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [lɑ:dʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ʌn'hɑ:md] ['oʊldnəs][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [deɪ]
an astonishingly large percentage of unharmed oldness to be found in this day
一个 令人震惊地 大的 百分比 的 毫发无损 老年 到 是 成立 在 这 天
[ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['əʊvə(r)] - ['kləʊsli] [gru:pt] ['haʊzɪz] .
and generation in over 400 closely grouped houses .
和 一代 在 超过 - 密切 分组 房屋 .

因此，我们可以估计这些老城区住宅仍有 85% 保存完好——在当今时代，在 400 多栋紧密相连的房屋中，还能找到如此高比例的完好无损的老房子，真是令人惊讶。

[wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] .
We have much to be thankful for .
我们 有 很多 到 是 感恩 为了 .

我们有很多值得感恩的事情。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

['deɪtɪd] ['haʊzɪz]
DATED **HOUSES**
日期 房屋

老房子

['meni] [ɪk'stɪəriə(r)] ['fiːtʃəz] [ə'sɪst] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [deɪt] [ɔː(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][æn; ən]
Many **exterior** **features** **assist** **in** **suggesting** **the** **approximate** **date** **or** **origin** **of** **an**
许多 外部的 特征 协助 在 建议 这 近似 日期 或者 起源 的 一个
[əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ]
old **house** **and** **a** **knowledge** **of** **what** **is** **behind** **the** **exterior** **would** **allow** **a**
老的 房子 和 一个 知识 的 什么 是 在后面 这 外部的 会 允许 一个
[mɔː(r)] ['ækjərət] [kən'kluːʒn] .
more **accurate** **conclusion** **.**
更多的 准确的 结论 .

许多外部特征有助于判断老房子的大致年代或建造年代，了解房屋外部结构背后的情况可以得出更准确的结论。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .
But **this** **information** **is** **not** **needed** **for** **our** **purposes** **.**
但 这 信息 是 不是 需要 为了 我们的 目的 .

但这些信息与我们的目的无关。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
We **would** **like** **to** **say** **,** **however** **,**
我们 会 喜欢 到 说 , 然而 ,

不过，我们想说的是：

[ðæt] ['fɪksɪŋ][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [jɪə(r)] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt]
that **fixing** **a** **precise** **year** **date** **for** **the** **building** **of** **a** **house** **is** **most** **difficult**
那 定影 一个 精确的 年 日期 为了 这 建筑 的 一个 房子 是 最多 难的
[hɪə(r)][ɪn] [næn'tʌkɪt] ,
here **in** **Nantucket** **,**
这里 在 南塔克特 ,

在楠塔基特岛，确定房屋建造的确切年份是最困难的。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ]
just **as** **it** **has** **been** **found** **to** **be** **,** **for** **those** **attempting** **to** **do** **so**
只是 作为 它 有 到过 成立 到 是 , 为了 那些 尝试 到 做 所以
,
,
,

正如人们所发现的那样，对于那些试图这样做的人来说，

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][əʊld] ['haʊzɪz] [æt; ət] [ɒf] - ['aɪlənd][ləʊ'keɪʃənz] .
in **respect** **to** **old** **houses** **at** **off** **-** **island** **locations** **.**
在 尊重 到 老的 房屋 在 离开 - 岛 地点 .

指的是岛外地区的旧房子。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəl] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs]
There **is** **no** **evidence** **of** **building** **material** **being** **derived** **from** **trees** **growing** **on** **this**
那里 是 不 证据 的 建筑 材料 存在 衍生的 从 树木 生长 在 这
['aɪlənd] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] .
Island **except** **by** **the** **early** **settlers** **.**
岛 除了 经过 这 早期的 定居者 .

除了早期定居者之外，没有任何证据表明岛上的树木被用于建造房屋。

['steɪtmənts] [faʊnd] [ɪn] ['ɜːli] ['raɪtɪŋz] [spiːk] [ɒv; əv] [haʊs] [freɪmz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Statements **found** **in** **early** **writings** **speak** **of** **house** **frames** **being** **brought** **from** **the**
声明 成立 在 早期的 著作 说话 的 房子 框架 存在 带来 从 这
['meɪnlənd] .
mainland **.**
大陆 .

早期文献中记载，房屋框架是从大陆运来的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ,

There	is	knowledge	of	much	timber	and	lumber	and	shingles	being	brought	,
那里	是	知识	的	很多	木材	和	木材	和	带状疱疹	存在	带来	,

['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] [meɪn] ,

principally	from	Maine	,
主要	从	缅因州	,

据了解，大量木材、木料和瓦片被运往各地，主要来自缅因州。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

but	also	from	New	Hampshire	and	Massachusetts	.
但	还	从	新的	汉普郡	和	马萨诸塞州	.

但也包括来自新罕布什尔州和马萨诸塞州的居民。

['pækɪts] [meɪd] ['friːkwənt] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə] [meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] .

Packets	made	frequent	voyages	to	Maine	in	the	early	days	.
数据包	制成	频繁	航程	到	缅因州	在	这	早期的	天	.

早期，邮船频繁往返于缅因州。

['iːv(ə)n] ['faɪəwʊd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

Even	firewood	was	brought	from	the	mainland	.
甚至	柴	曾是	带来	从	这	大陆	.

就连柴火都是从大陆运来的。

[hens] , ['sekənd] - [hænd] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] [juːst] [ə'gen] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Hence	,	second	-	hand	building	material	was	saved	and	used	again	and	even
因此	,	第二	-	手	建筑	材料	曾是	已保存	和	用过的	再次	和	甚至

[ə'gen] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪndəʊ] - [sæʃ] [ænd; ənd] [dɔːz] .

again	,	including	window	-	sash	and	doors	.
再次	,	包括	窗户	-	窗扇	和	门	.

因此，二手建筑材料被保存下来，反复使用，包括窗框和门。

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [muːvd] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] .

Houses	were	frequently	moved	in	whole	or	in	part	.
房屋	是	频繁地	已搬	在	所有的	或者	在	部分	.

房屋经常被整体或部分搬迁。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] ,

There	are	many	larger	and	more	expensive	houses	on	the	sites	of	smaller	,
那里	是	许多	更大的	和	更多的	昂贵的	房屋	在	这	网站	的	较小的	,

['əʊldə][wʌnz] .

older	ones	.
老	一个	.

许多更大更贵的房屋建在较小、较老旧房屋的原址上。

[ə'keɪʒnəli] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv]

Occasionally	houses	were	removed	to	make	room	for	lawns	and	to	give
偶尔	房屋	是	已移除	到	制作	房间	为了	草坪	和	到	给

[mɔː(r)] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['haʊzɪz] .

more	light	and	air	to	the	remaining	houses	.
更多的	光	和	空气	到	这	其余的	房屋	.

有时，为了腾出空间建造草坪，并为剩余的房屋提供更多的光线和空气，一些房屋会被拆除。

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] ,

In	the	years	after	the	decline	and	demise	of	the	whaling	industry	,
在	这	年	后	这	衰退	和	死亡	的	这	捕鲸	行业	,

在捕鲸业衰落和消亡后的几年里，

[greɪt] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ʃɪpt] [ə'weɪ] , ['ɒf(ə)n][tuː; tə]

great	numbers	were	taken	down	and	the	material	shipped	away	,	often	to
伟大的	数字	是	已采取	向下	和	这	材料	已发货	离开	,	经常	到

['dɪstənt] [pɔɪnts] ,

distant	points	,
遥远	积分	,

大量物资被拆除并运走，通常运往遥远的地方。

[ɔː(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['faɪəwʊd] .

or	used	for	local	firewood	.
或者	用过的	为了	当地的	柴	.

或用作当地的柴火。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

As	an	illustration	,
作为	一个	插图	,

举例来说，

['mesəz] . [dʒɔːdʒ] [siː] . ['gɑːdnə(r)][ænd; ənd]['ælən] [smɪθ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]

Messrs	.	George	C	.	Gardner	and	Allen	Smith	are	reported	to	have	taken
先生们	.	乔治	C	.	加德纳	和	艾伦	史密斯	是	据报道	到	有	已采取

[daʊn] [sʌm; səm] - ['haʊzɪz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔː(r)][mɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

down	some	270	houses	during	a	decade	or	more	after	the	Civil	War	,
向下	一些	-	房屋	期间	一个	十年	或者	更多的	后	这	民用	战争	,

据报道，乔治·C·加德纳先生和艾伦·史密斯先生在内战结束后的十多年里拆除了大约270栋房屋。

['meni] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [æt; ət][taɪmz] [kʌt]['ɪntuː] [beɪz] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɒn] [dek] .

many	being	sent	to	Cape	Cod	,	at	times	cut	into	bays	and	shipped	on	deck	.
许多	存在	发送	到	岬	鳕鱼	,	在	时代	切	进入	海湾	和	已发货	在	甲板	.

许多船只被运往科德角，有时被切割成小块，然后装在甲板上运输。

[əʊld] [diːdz] [ænd; ənd] [wɪlz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [lɒt][ɒv; əv][lænd] “ [wɪð] [haʊs] [ˌðeər'ɒn] .

Old	Deeds	and	Wills	record	a	certain	lot	of	land	“	with	house	thereon	.
老的	契约	和	遗嘱	记录	一个	肯定	很多	的	土地	“	和	房子	其上	.

旧契约和遗嘱记录了一块土地“及其上的房屋”。

” ['friːkwəntli] , [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]

”	Frequently	,	this	causes	the	present	-	day
”	频繁地	,	这	原因	这	展示	-	天

“通常，这会导致当今的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['əʊnə(r)][tuː; tə] ['wɪlɪŋli] [ə'sjuːm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] “ [haʊs] [ˌðeər'ɒn] ” [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

owner	to	willingly	assume	that	his	present	“	house	thereon	”	is	the	same	.
所有者	到	心甘情愿	认为	那	他的	展示	“	房子	其上	”	是	这	相同的	.

业主自愿假定其目前的“房屋”与之前相同。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] - ,

The	number	of	houses	out	of	this	319	,
这	数字	的	房屋	出去	的	这	-	,

这319栋房屋中，有几栋是.....

[weə(r)] ['evɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'djuːs] [wɪtʃ] [wʊd] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ,

where	evidence	could	be	adduced	which	would	stand	in	a	court	of	law	,
在哪里	证据	可以	是	已提出	哪个	会	站立	在	一个	法庭	的	法律	,

能够提出在法庭上站得住脚的证据的地方，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] .

showing	the	year	in	which	the	existing	house	was	built	,	are	very	few	.
显示	这	年	在	哪个	这	现存的	房子	曾是	建造	,	是	非常	很少	.

显示现有房屋建造年份的房屋非常少。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [fuːl] [ɑː'selvz] .

But	what	of	it	,	so	long	as	we	do	not	fool	ourselves	.
但	什么	的	它	,	所以	长的	作为	我们	做	不是	傻子	我们自己	.

但那又如何呢？只要我们不自欺欺人就好。

[ðə; ði]['erə(r)][ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [wel] [dɪ'skraɪbd]

The	error	in	fixing	the	precise	date	of	the	building	of	a	house	is	well	described
这	错误	在	定影	这	精确的	日期	的	这	建筑	的	一个	房子	是	出色地	描述

[baɪ] [wɜːθ] [ɪn][nænt] .

by	Worth	in	Nant	.
经过	值得	在	南特	.

沃思在《南特》一书中很好地描述了确定房屋建造确切日期时出现的错误。

[hɪst] .

Hist	.
历史	.

历史。

['æsən] .

Assn	.
协会	.

协会

[viː] . [ˌtuː'tuː] , [buːl] .

V	.	2	,	Bul	.
V	.	2	,	布尔	.

V. 2，公告。

[faɪv] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [riːd] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [set] [mʌtʃ] [stɔː(r)][ɪn][ɪg'zækt] [deɪts]

5	,	which	might	be	read	to	advantage	by	those	who	set	much	store	in	exact	dates
5	,	哪个	可能	是	读	到	优势	经过	那些	WHO	放	很多	店铺	在	精确的	日期

.

:

.

5，这对于那些非常重视确切日期的人来说可能是有利的。

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION
结论

结论

[sɪm'plɪsəti] , [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] , [prə'pɔːʃ(ə)n] , ['bæləns] [ænd; ənd] [truːθ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]

Simplicity	,	directness	,	proportion	,	balance	and	truth	of	expression	are
简单	,	直接	,	部分	,	平衡	和	真相	的	表达	是

[ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [staɪl] .

the	fundamentals	of	this	architectural	style	.
这	基本面	的	这	建筑	风格	.

简洁、直接、比例协调、平衡和真实表达是这种建筑风格的基本要素。

[ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] , ['kwɒntəti] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [mə'ʃiːn] [eɪdʒ] , [wɪð] [fɔːmz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] ['lɑːdʒli]

In	our	modern	,	quantity	production	,	machine	age	,	with	forms	and	materials	largely
在	我们的	现代的	,	数量	生产	,	机器	年龄	,	和	表格	和	材料	很大程度上

[njuː] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

new	and	constantly	changing	,
新的	和	不断地	变化	,

在我们现代的、批量生产的机械化时代，产品形式和材料大多是全新的，并且不断变化，

[əʊld] [næn'tʌkɪt] [taʊn] ['ɒfəz] [tuː; tə] ['meni] [huːz] [teɪst] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['restləs]

old	Nantucket	town	offers	to	many	whose	taste	is	not	for	the	restless
老的	南塔克特	镇	优惠	到	许多	谁	品尝	是	不是	为了	这	不安

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [njuː] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pruːvn; 'prəʊvn] [əʊld] ,

experimental	new	but	for	the	proven	old	,
实验	新的	但	为了	这	已证实	老的	,

对于那些不喜躁动不安、追求新奇事物，而偏爱久经考验的传统事物的人来说，古老的南塔克特小镇提供了一个理想的选择。

[ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [ɒv; əv] [rest] , [piːs] , ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [dɪ'laɪt] .

a	haven	of	rest	,	peace	,	comfort	and	constant	delight	.
一个	避风港	的	休息	,	和平	,	舒适	和	持续的	喜	.

一个休憩、宁静、舒适和愉悦的天堂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] ['fəutəgræfs]

THE	PHOTOGRAPHS
这	照片

照片

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [fəʊtəgɹˌæfd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [tekst] .

Sufficient	houses	have	been	photographed	to	illustrate	fully	the	text	.
充足的	房屋	有	到过	拍摄	到	阐明	完全	这	文本	.

我们拍摄了足够多的房屋照片，足以充分说明文中的内容。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wel] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

They	have	been	well	chosen	for	this	purpose	but	are	no	more	interesting	,
他们	有	到过	出色地	选定	为了	这	目的	但	是	不	更多的	有趣的	,

它们虽然很适合这个目的，但除此之外就没什么意思了。

[ɪn] [ðeə(r)] ['oʊldnəs] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gret] [nɒt] ['ʃəʊɪŋ] ,

in	their	oldness	,	than	the	much	greater	number	which	we	regret	not	showing	,
在	他们的	老年	,	比	这	很多	更大的	数字	哪个	我们	后悔	不是	显示	,

它们比我们遗憾未能展示的更多其他物品更古老。

[djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] .

due	to	a	limit	of	size	for	this	book	.
到期的	到	一个	限制	的	尺寸	为了	这	书	.

由于本书篇幅限制。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [pɪərɪədz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'skraɪbd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] :

Here	you	will	find	houses	of	the	three	periods	with	all	the	described	characteristics	:
这里	你	将要	寻找	房屋	的	这	三	时期	和	全部	这	描述	特征	:

这里展示了三个时期所有具有上述特征的房屋：

[əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ; [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] .

old	and	new	;	good	and	bad	.
老的	和	新的	;	好的	和	坏的	.

新旧；好与坏。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪlz] [dɪ'zaɪəd] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æz; əz] [vjuː] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] .

The	architectural	details	desired	are	shown	as	viewed	in	November	and	May	.
这	建筑	细节	想要的	是	所示	作为	已查看	在	十一月	和	可能	.

11 月和 5 月拍摄的照片显示了所需的建筑细节。

[əd'mɪtɪdli] ,

Admittedly	,
诚然	,

诚然，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt]
much **more** **charming** **views** **of** **a** **number** **could** **be** **obtained** **from** **different**
很多 更多的 迷人 浏览 的 一个 数字 可以 是 获得 从 不同的
['æŋglz] [ɔː(r)] ['dɪstənsɪz] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪz][ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['prez(ə)nt] .
angles **or** **distances** **or** **when** **the** **foliage** **is** **on** **and** **the** **shadows** **present** **.**
角度 或者 距离 或者 什么时候 这 叶子 是 在 和 这 阴影 展示 .

从不同的角度或距离，或者在树叶茂盛、有阴影的时候，可以获得许多景致更加迷人的景色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

- [pɜːl] [ˌes 'tiː] .
15 Pearl St .
- 珍珠 英石 .

珍珠街15号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
109 Main St .
- 主要的 英石 .

主街109号

- ['lɪbəti] [ˌes 'tiː] .
19 Liberty St .
- 自由 英石 .

自由街19号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[əˈkædəmi] [hɪl]
Academy Hill
学院 爬坡道

学院山

- [feə(r)][ˌes 'tiː] .
58 Fair St .
- 公平的 英石 .

费尔街58号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[θriː] [əˈkædəmi] [leɪn]
3 Academy Lane
3 学院 车道

学院巷3号

- ['sentə(r)][ˌes 'tiː] .
43 Centre St .
- 中心 英石 .

中心街43号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

- ['sentə(r)][ˌes 'tiː] .
47 Centre St .
- 中心 英石 .

中心街47号

- ['sentə(r)][ˌes 'tiː] .
51 Centre St .
- 中心 英石 .

中心街51号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˌtuːˈtuː] ['tʃestə(r)] [ˌes 'tiː] .
2 Chester St .
2 切斯特 英石 .

切斯特街2号

- [klɪf] [rəʊd]
60 Cliff Road
- 悬崖 路

克利夫路60号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

- [feə(r)][ˌes 'tiː] .
15 Fair St .
- 公平的 英石 .

费尔街15号

- [ænd; ənd] - [feə(r)][ˌes 'tiː] .
29 and 31 Fair St .
- 和 - 公平的 英石 .

费尔街29号和31号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

- [feə(r)][ˌes 'tiː] .
60 Fair St .
- 公平的 英石 .

费尔街60号

- ['gɑːdnə(r)][ˌes 'tiː] .
10 Gardner St .
- 加德纳 英石 .

加德纳街10号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

- ['gɑ:dnə(r)][ˌes 'ti:] .
16 Gardner St .
- 加德纳 英石 .

加德纳街16号

[faɪv] [geɪ] [ˌes 'ti:] .
5 Gay St .
5 同性恋 英石 .

盖伊街5号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˌtu:'tu:]['gɔ:rhæmz] [kɔ:t]
2 Gorham's Court
2 戈勒姆的 法庭

戈勒姆苑2号

- ['lɪbəti] [ˌes 'ti:] .
15 Liberty St .
- 自由 英石 .

自由街15号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

- ['lɪbəti] [ˌes 'ti:] .
26 Liberty St .
- 自由 英石 .

自由街26号

- [ænd; ənd] - ['lɪbəti] [ˌes 'ti:] .
27 and 29 Liberty St .
- 和 - 自由 英石 .

自由街27号和29号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

- ['lɪli] [ˌes 'ti:] .
31 Lily St .
- 百合 英石 .

莉莉街31号

- [meɪn][ˌes 'ti:] .
72 Main St .
- 主要的 英石 .

主街72号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

- [meɪn][ˌes 'ti:] .
75 Main St .
- 主要的 英石 .

主街75号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
78 Main St .
- 主要的 英石 .

主街78号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

- [ænd; ənd] - [meɪn][ˌes 'tiː] .
85 and 87 Main St .
- 和 - 主要的 英石 .

主街85号和87号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
91 Main St .
- 主要的 英石 .

主街91号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
94 Main St .
- 主要的 英石 .

主街94号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
95 Main St .
- 主要的 英石 .

主街95号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
96 Main St .
- 主要的 英石 .

主街96号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
98 Main St .
- 主要的 英石 .

主街98号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
99 Main St .
- 主要的 英石 .

主街99号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
100 Main St .
- 主要的 英石 .

主街100号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
102 Main St .
- 主要的 英石 .

主街102号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
105 Main St .
- 主要的 英石 .

主街105号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
117 Main St .
- 主要的 英石 .

主街117号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
121 Main St .
- 主要的 英石 .

主街121号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
139 Main St .
- 主要的 英石 .

主街139号

- [meɪn][ˌes 'tiː] .
153 Main St .
- 主要的 英石 .

主街153号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[naɪn][mɪlk][ˌes 'tiː] .
9 Milk St .
9 牛奶 英石 .

牛奶街9号

- [mɪlk][ˌes 'tiː] .
11 Milk St .
- 牛奶 英石 .

11 牛奶街

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

- [mɪlk] [ˌes ˈtiː] .
21 Milk St .
- 牛奶 英石 .

牛奶街21号

[eit] [mɪl] [ˌes ˈtiː] .
8 Mill St .
8 磨 英石 .

米尔街8号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[naɪn] [mɪl] [ˌes ˈtiː] .
9 Mill St .
9 磨 英石 .

米尔街9号

- [nəʊ] . [ˈlɪbəti] [ˌes ˈtiː] .
17 No . Liberty St .
- 不 . 自由 英石 .

自由街17号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

- [nəʊ] . [ˈlɪbəti] [ˌes ˈtiː] .
47 No . Liberty St .
- 不 . 自由 英石 .

47 号自由街

- [nəʊ] . [ˈwɔːtə(r)] [ˌes ˈtiː] .
15 No . Water St .
- 不 . 水 英石 .

15号水街

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

- [nəʊ] . [ˈwɔːtə(r)] [ˌes ˈtiː] .
23 No . Water St .
- 不 . 水 英石 .

23号水街

[faɪv] [ˈɒrɪndʒ] [ˌes ˈtiː] .
5 Orange St .
5 橙子 英石 .

橙街5号

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

“ [ðə; ði] [blɒk] , ” [ˈɒrɪndʒ] [ˌes ˈtiː] .
“ The Block , ” Orange St .
“ 这 堵塞 , ” 橙子 英石 .

“街区”，橙街

- ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] .
14 Orange St .
- 橙子 英石 .

橙街14号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

- ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] .
40 Orange St .
- 橙子 英石 .

橙街40号

- ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] .
33 Orange St .
- 橙子 英石 .

橙街33号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

- ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] .
53 Orange St .
- 橙子 英石 .

橙街53号

- [pɜːl] [ˌes 'tiː] .
18 Pearl St .
- 珍珠 英石 .

珍珠街18号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

- [pɜːl] [ˌes 'tiː] .
28 Pearl St .
- 珍珠 英石 .

珍珠街28号

- [pɜːl] [ˌes 'tiː] .
43 Pearl St .
- 珍珠 英石 .

珍珠街43号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[eit][paɪn][ˌes 'tiː] .
8 Pine St .
8 松树 英石 .

松树街8号

- [paɪn][ˌes 'tiː] .
10 Pine St .
- 松树 英石 .

松树街10号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

- [paɪn][ˌes 'tiː] .
18 Pine St .
- 松树 英石 .

松树街18号

['sɛvən] ['plez(ə)nt] [ˌes 'tiː] .
7 Pleasant St .
7 令人愉快的 英石 .

普莱森特街7号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[eit] ['plez(ə)nt] [ˌes 'tiː] .
8 Pleasant St .
8 令人愉快的 英石 .

普莱森特街8号

- ['plez(ə)nt] [ˌes 'tiː] .
15 Pleasant St .
- 令人愉快的 英石 .

普莱森特街15号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

- ['plez(ə)nt] [ˌes 'tiː] .
19 Pleasant St .
- 令人愉快的 英石 .

普莱森特街19号

[naɪn] [kwɪns] [ˌes 'tiː] .
9 Quince St .
9 榉 英石 .

昆斯街9号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ˌtuː'tuː] [west] ['sɪlvə(r)][ˌes 'tiː] .
2 West Silver St .
2 西方 银 英石 .

西银街2号

['sʌnset] [hɪl]
Sunset Hill
日落 爬坡道

日落山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

- ['juːniən][ˌes 'tiː] .
18 Union St .
- 联盟 英石 .

联合街18号

- ['juːniən][ˌes 'tiː] .
21 Union St .
- 联盟 英石 .

联合街21号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt]
DESCRIPTIONS OF NANTUCKET
描述 的 南塔克特

南塔克特岛的描述

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ðɪ][əʊld] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz]
The people for whom the old dwellings were built and the conditions
这 人们 为了 谁 这 老的 住宅 是 建造 和 这 状况
['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
under which they lived were responsible for the architecture .
在下面 哪个 他们 居住地 是 负责任的 为了 这 建筑学 .

古代房屋的建筑风格是由建造这些房屋的人们以及他们的生活条件决定的。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Here are extracts from most of the older writings , and some
这里 是 提取物 从 最多 的 这 老 著作 , 和 一些
['leɪtə(r)][wʌnz] ,
later ones ,
之后 一个 ,

以下是大部分早期著作以及部分后期著作的摘录：

[wɪtʃ] ['raɪtɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [ɪn] [fʊl] [baɪ] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] .
which writings should be read in full by those interested .
哪个 著作 应该 是 读 在 满的 经过 那些 感兴趣的 .

感兴趣的人应该完整阅读哪些著作。

- — [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [deɪt] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] ([ˌkrɛv'kʊr]) [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən]
1772 — This is the date the author (Crevecoeur) of Letters From An American
- — 这 是 这 日期 这 作者 (克雷夫科尔) 的 信件 从 一个 美国人
['fɑːmə(r)] ,
Farmer ,
农民 ,

1772年——这是《美国农民来信》的作者（克雷夫科尔）写作的日期。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hektə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['aɪlənd] .
by J . Hector St . John , visited this island .
经过 J . 赫克托 英石 . 约翰 , 到访 这 岛 .

J·赫克托·圣约翰曾到访过这座岛屿。

[ðə; ðɪ] “ ['lɛtəz] ” [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
The “ Letters ” were written in English and first published in London in 1782 .
这 “ 信件 ” 是 书面 在 英语 和 第一的 已发布 在 伦敦 在 - .

这些“书信”是用英文写成的，于 1782 年在伦敦首次出版。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] - .
There was a French edition of 1784 and one of 1787 .
那里 曾是 一个 法语 版 的 - 和 一 的 - .

1784 年有一个法文版，1787 年又有一个法文版。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] .

This	is	the	earliest	descriptive	writing	of	Nantucket	with	which	we	are	familiar	.
这	是	这	最早	描述性的	写作	的	南塔克特	和	哪个	我们	是	熟悉的	.

这是我们所了解的最早的关于南塔克特岛的描述性文字。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][mæp] ,

It	consists	of	nearly	one	hundred	pages	,	with	a	map	,
它	由	的	几乎	一	百	页面	,	和	一个	地图	,

它共有近百页，包含一张地图。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [ɪn'taɪə(r)][baɪ][ɔːl] [huː] [lʌv] [ðeə(r)][əʊld] [næn'tʌkɪt] .

and	should	be	read	entire	by	all	who	love	their	old	Nantucket	.
和	应该	是	读	全部的	经过	全部	WHO	爱	他们的	老的	南塔克特	.

所有热爱故乡楠塔基特岛的人都应该完整地阅读这本书。

['sʌbsɪkwənt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæv; həv][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk]

Subsequent	articles	and	histories	of	the	Island	have	not	failed	to	make
随后的	文章	和	历史	的	这	岛	有	不是	失败的	到	制作

[juːz][ɒv; əv] [wɒt] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [rəʊt] .

use	of	what	St	.	John	wrote	.
使用	的	什么	英石	.	约翰	写道	.

后来有关该岛的文章和历史著作都纷纷引用了圣约翰的著作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [em] . [ˌes 'tiː] . [dʒiːn][diː] [ˌkrɛv'kʊr] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ækjərət]

It	is	best	to	state	that	M	.	St	.	Jean	de	Crevecoeur	may	not	have	been	accurate
它	是	最好的	到	状态	那	M	.	英石	.	让	德	克雷夫科尔	可能	不是	有	到过	准确的

[ɪn][sʌm; səm]['diːteɪlz] ,

in	some	details	,
在	一些	细节	,

最好说明的是，圣让·德·克雷夫科尔先生在某些细节上可能并不准确。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɪldɪŋ] [freɪmz] [ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)nz]

as	for	instance	the	extent	to	which	building	frames	and	foundations
作为	为了	实例	这	程度	到	哪个	建筑	框架	和	基础

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

were	brought	from	the	mainland	.
是	带来	从	这	大陆	.

例如，有多少建筑框架和地基是从大陆运来的。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] - [kwəʊtid][ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] [sez] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['lɛtəz] .

The	writer	of	1807	quoted	hereinafter	says	of	St	.	John's	Letters	.
这	作家	的	-	引	下文	说道	的	英石	.	约翰的	信件	.

下面引用的1807年的作者对圣约翰书信的评价是：

... “ [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ðəʊ] ['straɪkɪŋ] ['laiknis] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['flætərɪŋ] .

...	“	his	pictures	,	though	striking	likenesses	,	are	always	flattering	.
...	“	他的	图片	,	尽管	引人注目	肖像	,	是	总是	奉承	.

.....“他的照片虽然很像，但总是很美化。

[ə'nʌðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['friːkwəntli] [ɪ'rəʊniəs] [ɪn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]

Another	objection	is	that	he	is	frequently	erroneous	in	minute	and	unimportant
其他	异议	是	那	他	是	频繁地	错误	在	分钟	和	不重要

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

另一个反对意见是，他经常在细枝末节和无关紧要的事情上犯错。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪg'zæktli] [ðəʊ] , [æz; əz] [sed]
He **gives** **the** **contour** **and** **character** **of** **the** **face** **exactly** **though** **,** **as** **said**
他 给予 这 轮廓 和 特点 的 这 脸 确切地 尽管 , 作为 说
[bɪ'fɔː(r)] ,
before **,**
前 ,

正如之前所说，他准确地描绘出了脸部的轮廓和特征。

[ɪn] [tuː] ['feɪvərəb(ə)l][ə; eɪ] [laɪt] ,
in **too** **favorable** **a** **light** **,**
在 也 有利 一个 光 ,

过于有利的视角，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [streɪndʒ] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊt][ɔː(r)][ðə; ði][stræp][ɒv; əv]
but **he** **makes** **strange** **mistakes** **in** **the** **sleeve** **of** **a** **coat** **or** **the** **strap** **of**
但 他 制作 奇怪的 错误 在 这 袖子 的 一个 外套 或者 这 带子 的
[ə; eɪ] [ʃuː] .
a **shoe** **.**
一个 鞋 .

但他会在外套袖子或鞋带上犯一些奇怪的错误。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)][hæz; həz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n] [ðiːz] [tuː] [fɔːlts] ,
If **the** **reader** **has** **good** **nature** **enough** **to** **pardon** **these** **two** **faults** **,**
如果 这 读者 有 好的 自然 足够的 到 赦免 这些 二 故障 ,

如果读者心胸宽广，能够原谅这两个缺点，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'ruːz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [pə'petʃuəl] [dɪ'laɪt] .
he **will** **peruse** **the** **Letters** **with** **perpetual** **delight** **.**
他 将要 仔细阅读 这 信件 和 永久 喜 .

他将永远兴致勃勃地研读这些信件。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['lɛtəz] : "
" **The** **following** **quotations** **are** **assembled** **from** **the** **"** **Letters** **:** **"**
" 这 下列的 引文 是 组装 从 这 " 信件 : "

以下引文摘自《书信集》:

" [ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs][bʌt; bət][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ; [hɪə(r)][juː; jʊ]
" **The** **Island** **has** **nothing** **deserving** **of** **notice** **but** **its** **inhabitants** **;** **here** **you**
" 这 岛 有 没有什么 值得 的 注意 但 它是 居民 ; 这里 你
[miːt] [wɪð] ['naɪðə(r)] ['eɪnʃənt] ['mɔnjuməntz] ,
meet **with** **neither** **ancient** **monuments** **,**
见面 和 两者都不 古老的 纪念碑 ,

"除了岛上的居民，这座岛屿没有什么值得一提的；在这里，你既看不到古代遗迹，

['speɪʃəs] [hɔːlz] , ['sɒləm] ['templz] [nɔː(r)] ['elɪgənt] [dwelɪŋz] ; [nɒt][ə; eɪ]['sɪtədəl][nɔː(r)]['eni][kaɪnd]
spacious **halls** **,** **solemn** **temples** **nor** **elegant** **dwellings** **;** **not** **a** **citadel** **nor** **any** **kind**
宽敞 大厅 , 庄严 寺庙 也不 优雅的 住宅 ; 不是 一个 堡垒 也不 任何 种类
[ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,
of **fortification** **,**
的 筑城 ,

宽敞的殿堂，庄严的寺庙，以及优雅的住宅；既非城堡，也非任何类型的防御工事。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bætri] [tuː; tə]
not **even** **a** **battery** **to**
不是 甚至 一个 电池 到

连个电池都没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[rend][ðə; ði][eə(r)] .

rend	the	air	.
撕裂	这	空气	.

撕裂空气。

[ðeə(r)]['rʊərəl] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][kaɪnd] .

Their	rural	improvements	are	all	of	the	most	simple	and	useful	kind	.
他们的	乡村的	改进	是	全部	的	这	最多	简单的	和	有用	种类	.

他们的乡村改良措施都是最简单、最实用的一种。

['ʃɜːrbərn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Sherburn	is	the	only	town	on	the	Island	,
舍伯恩	是	这	仅有的	镇	在	这	岛	,

舍伯恩是岛上唯一的城镇。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə'baʊt] - ['haʊzɪz] [ðæt][hæv; həv] [biːn] [freɪmd] [ɒn][ðə; ði][meɪn] .

which	consists	of	about	530	houses	that	have	been	framed	on	the	main	.
哪个	由	的	关于	-	房屋	那	有	到过	框	在	这	主要的	.

其中约有 530 栋房屋已在主干线上搭建好框架。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːθt] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] [wɪ'ðɪn] , ['hænsəmli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [wɪ'ðaʊt]

They	are	lathed	and	plastered	within	,	handsomely	painted	and	boarded	without
他们	是	车削	和	粉刷过的	之内	,	英俊地	绘	和	登机	没有

.

:

.

内部采用木条和灰泥装饰，外部则粉刷一新并铺设木板。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['selə(r)] [ˌʌndə'niːθ] , [bɪlt] [wɪð] [stəʊnz]['ɔːlsəʊ] [fetʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] .

Each	has	a	cellar	underneath	,	built	with	stones	also	fetched	from	the	main	.
每个	有	一个	地窖	下	,	建造	和	石头	还	已获取	从	这	主要的	.

每个建筑下面都有一个地窖，地窖的石头也是从主建筑上运来的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

They	are	all	of	a	similar	construction	in	appearance	,
他们	是	全部	的	一个	相似的	建造	在	外貌	,

它们的外观结构都非常相似。

[pleɪn][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɪk'stɪəriə(r)][ɔː(r)][ɪn'tɪəriə(r)] ['ɔːnəmənt] .

plain	and	entirely	devoid	of	exterior	or	interior	ornament	.
清楚的	和	完全	缺乏	的	外部的	或者	内部的	装饰品	.

朴素无华，内外没有任何装饰。

[aɪ] [əb'zɜːvd] [bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪks] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . — — ,

I	observed	but	one	which	was	built	of	bricks	,	belonging	to	Mr	.	—	—	,
我	观察到	但	一	哪个	曾是	建造	的	砖块	,	属于	到	先生	.	—	—	,

我只看到一座砖砌的房子，属于——先生。

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði][rest][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'dɔːnd] .

but	like	the	rest	it	is	unadorned	.
但	喜欢	这	休息	它	是	缓	.

但和其余部分一样，它朴素无华。

[ɪz][ə; eɪ][smɔːl][bʌt; bət]['væljuəb(ə)l][trækt] [lɒŋ] [sɪns] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɒfɪn] [weə(r)]

Quayes	is	a	small	but	valuable	tract	long	since	purchased	by	Mr	.	Coffin	where
码头	是	一个	小的	但	有价值的	通道	长的	自从	购买	经过	先生	.	棺材	在哪里

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði][best] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

he	has	erected	the	best	house	on	the	Island	.
他	有	竖立	这	最好的	房子	在	这	岛	.

Quayes 是一块面积虽小但价值不菲的地块，科芬先生很久以前就买下了它，并在那里建造了岛上最好的房子。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ai] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]

The	differences	which	I	observed	in	the	people	are	founded	on	nothing	more
这	差异	哪个	我	观察到	在	这	人们	是	创立	在	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mærɪtaɪm] ['entəpraɪzɪz] [ænd; ənd][du:; də][nɒt]

than	the	good	or	ill	success	of	their	maritime	enterprises	and	do	not
比	这	好的	或者	患病的	成功	的	他们的	海上	企业	和	做	不是

[prə'si:d] [frɒm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

proceed	from	education	.
继续	从	教育	.

我观察到的人们之间的差异，仅仅源于他们海上事业的成败，而与教育无关。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θru:] ['evri] [klɑ:s] : ['sɪmp(ə)l] , ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔ:nd] , [laɪk][ðeə(r)]

That	is	the	same	through	every	class	:	simple	,	useful	and	unadorned	,	like	their
那	是	这	相同的	通过	每一个	班级	:	简单的	,	有用	和	缦	,	喜欢	他们的

[dres] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

dress	and	their	houses	.
裙子	和	他们的	房屋	.

各个阶层的人都一样：朴素、实用、不加修饰，就像他们的衣着和房屋一样。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] ['meθəd] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ]['lʌmbə(r)][frɒm; frəm]

They	are	well	acquainted	with	the	cheapest	method	of	procuring	lumber	from
他们	是	出色地	熟人	和	这	最便宜	方法	的	采购	木材	从

[ðə; ði] [-] [ænd; ənd][pə'nɔ:bskɔ:t] ['rɪvəz] .

the	Kennebeck	and	Penobscot	Rivers	.
这	肯尼贝克	和	佩诺布斯科特	河流	.

他们非常清楚从肯纳贝克河和佩诺布斯科特河获取木材的最便宜的方法。

[ɔ:l][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ni:t] , [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

All	their	houses	are	neat	,	convenient	and	comfortable	.
全部	他们的	房屋	是	整洁的	,	方便的	和	舒服的	.

他们所有的房子都整洁、便利、舒适。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [tu:] ['fæmɪlɪz] ,

Some	of	them	are	filled	with	two	families	,
一些	的	他们	是	已填	和	二	家庭	,

有些房子里住着两个家庭，

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [si:] [ðə; ði] [waɪvz] [rɪ'kwaɪə(r)] [les] [haʊs] [ru:m] .

for	when	the	husbands	are	at	sea	the	wives	require	less	house	room	.
为了	什么时候	这	丈夫们	是	在	海	这	妻子们	要求	较少的	房子	房间	.

当丈夫出海时，妻子们需要的房屋空间就会减少。

[ðəʊz] [hu:] [pə'zes] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔ:tʃənz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]

Those	who	possess	the	greatest	fortunes	at	present	belong	to	the	Society	of
那些	WHO	具有	这	最	财富	在	展示	属于	到	这	社会	的

[frendz] .

Friends	.
朋友们	.

目前拥有最多财富的人都属于贵格会。

[ðeɪ] ['jɪəli] [gəʊ][tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] , ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [si:] [ə'feəz]

They	yearly	go	to	different	parts	of	this	continent	,	constantly	engaged	in	sea	affairs
他们	每年	去	到	不同的	部分	的	这	大陆	,	不断地	已订婚的	在	海	事务

.

:
.

他们每年都会前往这个大陆的不同地区，不断从事海上事务。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['emigreit] [laɪk] ['bi:z] .

Sometimes	they	have	emigrated	like	bees	.
有时	他们	有	移民	喜欢	蜜蜂	.

有时它们会像蜜蜂一样迁徙。

[sʌm; səm][hæv; həv]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvə(r)] [-] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['hevɪst] ['tɪmbəd]

Some	have	settled	on	the	famous	river	Kennebeck	,	clearing	the	heaviest	timbered
一些	有	定居	在	这	著名的	河	肯尼贝克	,	清理	这	最重	木材

[lænd][ɪn] [ə'merɪkə] ,

land	in	America	,
土地	在	美国	,

一些人定居在著名的肯纳贝克河沿岸，开垦了美国林木最茂密的土地。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] [kən'sjuːmɪŋ] [ðeə(r)]['tɪmbə(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

and	instead	of	entirely	consuming	their	timber	as	we	are	obliged	to
和	反而	的	完全	消费	他们的	木材	作为	我们	是	有义务	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

我们没有像必须做的那样完全消耗掉他们的木材，

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [sʌtʃ]

some	parts	of	it	are	converted	into	useful	articles	for	exportation	,	such
一些	部分	的	它	是	转换	进入	有用	文章	为了	出口	,	这样的

[æz; əz] [steɪvz] ,

as	staves	,
作为	杖	,

其中一部分被加工成可用于出口的有用物品，例如木桶。

[bɔːdz] , [huːps] , ['bærəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

boards	,	hoops	,	barrels	,	etc	.
板	,	篮球	,	桶	,	ETC	.

木板、箍、桶等等。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] ,

For	that	purpose	they	keep	a	correspondence	with	their	native	island	,
为了	那	目的	他们	保持	一个	一致	和	他们的	本国的	岛	,

为此，他们与家乡岛屿保持通信。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ʃɜːrbərn] , [huː] [ðəʊ]

and	I	know	many	of	the	principal	inhabitants	of	Sherburn	,	who	though
和	我	知道	许多	的	这	主要的	居民	的	舍伯恩	,	WHO	尽管

['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [næn'tʌkɪt] ,

merchants	and	living	at	Nantucket	,
商人	和	活的	在	南塔克特	,

我认识舍伯恩的许多主要居民，他们虽然是商人，住在楠塔基特岛，

[jet] [pə'zes] ['væljuəb(ə)l][fɑːrmz] , [ɒn] [ðæt] ['rɪvə(r)] , [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt]

yet	possess	valuable	farms	,	on	that	river	,	from	whence	they	draw	a	great	part
然而	具有	有价值的	农场	,	在	那	河	,	从	何处	他们	画	一个	伟大的	部分

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌbstəns] ,

of	their	substance	,
的	他们的	物质	,

然而，他们在那条河边却拥有价值不菲的农场，他们的大部分财富都来源于此。

[miːt] , [greɪn] , ['faɪəwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

meat	,	grain	,	firewood	,	etc	.
肉	,	粮食	,	柴	,	ETC	.

肉类、谷物、柴火等。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət] [næn'tʌkɪt] [səʊ] ['meni] ['welθi] ['piːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd]

Yet	there	are	not	at	Nantucket	so	many	wealthy	people	,	after	having	considered
然而	那里	是	不是	在	南塔克特	所以	许多	富裕	人们	,	后	拥有	经过考虑的

[ðeə(r)] [greɪt] [sək'sesɪz] .

their	great	successes	.
他们的	伟大的	成功	.

然而，考虑到他们取得的巨大成功，南塔克特岛上并没有那么多富人。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [bɪ'liːv] ,

The	reason	of	this	,	I	believe	,
这	原因	的	这	,	我	相信	,

我认为，其原因在于：

[ɪz] [ðæt] [ðeə(r)]['aɪlənd] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ([wɪð] [fjuː]

is	that	their	island	supplies	the	town	with	little	or	nothing	(	with	few
是	那	他们的	岛	补给品	这	镇	和	小的	或者	没有什么	(	和	很少

他们的岛屿几乎不向城镇提供任何物资（只有少量物资）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['fæmɪlɪz] [ɪk'septɪd]) .

families	excepted	)	.
家庭	例外	)	.

（家庭成员除外）。

['evriwʌn] [mʌst; məst][prə'kjʊə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] .

Everyone	must	procure	what	they	want	from	the	main	.
每个人	必须	采购	什么	他们	想	从	这	主要的	.

每个人都必须从主市场获取自己想要的东西。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [skɒtʃ] , ['aɪrɪʃ] [nɔː(r)] [frentʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][məʊst]['ʌðə(r)]

Here	are	neither	Scotch	,	Irish	nor	French	,	as	in	the	case	in	most	other
这里	是	两者都不	苏格兰威士忌	,	爱尔兰	也不	法语	,	作为	在	这	案件	在	最多	其他

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

这里既没有苏格兰人，也没有爱尔兰人或法国人，这与其他大多数定居点的情况不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['ɪŋglɪʃ] [briːd] .

They	are	an	unmixed	English	breed	.
他们	是	一个	未混合的	英语	品种	.

它们是纯种英国犬种。

" - — [baɪ] ['wɔːltə] ['fəʊldʒə(r)] , [dʒʌn] . , ['deɪtɪd] [næn'tʌkɪt] , [meɪ] - , ([mæs] . [hɪst] .

"	1791	—	By	Walter	Folger	,	jun	.	,	dated	Nantucket	,	May	21	,	(	Mass	.	Hist	.
"	-	—	经过	沃尔特	福尔杰	,	俊	.	,	日期	南塔克特	,	可能	-	,	(	大量的	.	历史	.

"1791年——沃尔特·福尔杰（Walter Folger, jun.）著，日期为南塔克特，5月21日，（马萨诸塞州历史学会）。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[kɑːl] .)

Coll	.	)
科尔	.	)

（合集）

" [ɪn] - [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [wɒz; wəz] - .

"	In	1790	the	whole	number	of	inhabitants	was	4619	.
"	在	-	这	所有的	数字	的	居民	曾是	-	.

"1790年，该地总人口为4619人。

[ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][rəʊˈbʌst][ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] , ['məʊstli]
They **for** **the** **most** **part** **are** **a** **robust** **and** **enterprising** **people** **,** **mostly**
他们 为了 这 最多 部分 是 一个 强壮的 和 进取 人们 , 大多
['siːmən] [ænd; ənd] [məˈkænɪks] .
seamen **and** **mechanics** **.**
海员 和 机械学 .

他们大多是坚韧不拔、富有进取心的人，主要以海员和机械师为主。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [mæn]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
It **is** **no** **strange** **thing** **to** **see** **the** **same** **man** **occupy** **the** **station** **of** **a**
它 是 不 奇怪的 事物 到 看 这 相同的 男人 占据 这 车站 的 一个
['mɜːtʃənt] ,
merchant **,**
商人 ,

同一个人担任商人的职位并不奇怪。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
at **other** **times** **that** **of** **a** **husbandman** **or** **of** **a** **blacksmith** **or** **of** **a**
在 其他 时代 那 的 一个 农夫 或者 的 一个 铁匠 或者 的 一个
['kuːpə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
cooper **or** **of** **a** **number** **of** **other** **occupations** **.**
库珀 或者 的 一个 数字 的 其他 职业 .

有时是农夫、铁匠、桶匠或其他许多职业。

" - — [baɪ] [zæˈkiːəs] ['meɪsi] , ['deɪtɪd] [nænˈtʌkɪt] , 15th [ɒv; əv] 5th [məʊ] . - ([mæs] . [hɪst] .
" 1792 — By Zaccheus Macy , dated Nantucket , 15th of 5th mo . 1792 (Mass . Hist .
" - — 经过 撒该 梅西百货 , 日期 南塔克特 , 15th 的 5th 莫 . - (大量的 . 历史 .

“1792年——扎克休斯·梅西著，1792年5月15日于南塔克特岛（马萨诸塞州历史学会）。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[kɑːl] .)
Coll **.** **)**
科尔 .)

（合集）

“ [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['tɒməs] ['meɪsi] [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] [tuː; tə][ðə; ði]
“ In the year 1659 Thomas Macy removed with his family from Salisbury to the
“ 在 这 年 - 托马斯 梅西百货 已移除 和 他的 家庭 从 索尔兹伯里 到 这
[west] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ['hɑːbə(r)] .
west end of the island to a place called Madakit harbour .
西方 结尾 的 这 岛 到 一个 地方 称为 - 港口 .

“1659 年，托马斯·梅西带着家人从索尔兹伯里搬到了岛西端一个叫做马达基特港的地方。

['ðɪðə(r)] [keɪm] [fɔː(r)][frɒm; frəm] ['mɑːrθəz] ['vɪnjəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['gʌnɪŋ] [ænd; ənd]
Thither came four from Martha's Vineyard for the sake of gunning and
那里 来了 四 从 玛莎的 葡萄园 为了 这 清酒 的 枪击 和
[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bɔːdəz] .
lived with them as boarders .
居住地 和 他们 作为 寄宿生 .

有四个人从玛莎葡萄园岛来到这里打猎，并作为寄宿者与他们一起生活。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] - ['ɪndiənz] [ɒn] [nænˈtʌkɪt] .
At that time there were near 3000 Indians on Nantucket .
在 那 时间 那里 是 靠近 - 印度人 在 南塔克特 .

当时南塔克特岛上有近3000名印第安人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [went] [ɒn] ['pɜːtʃəsɪŋ] ,

They	were	willing	to	sell	their	land	and	the	English	went	on	purchasing	,
他们	是	愿意的	到	卖	他们的	土地	和	这	英语	去	在	购买	,

他们愿意出售土地，英国人也继续购买。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

beginning	at	the	west	end	of	the	island	.
开始	在	这	西方	结尾	的	这	岛	.

从岛屿西端开始。

" ['fɜːðə(r)] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['meɪsi] , [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] (-) ['steɪtəs][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒn]

"	Further	on	,	Mr	.	Macy	,	alluding	to	the	then	(	1792	)	status	of	affairs	on
"	更远	在	,	先生	.	梅西百货	,	暗示	到	这	然后	(	-	)	地位	的	事务	在

[ðə; ði]['aɪlənd] , [steɪts] :

the	island	,	states	:
这	岛	,	各州	:

"梅西先生接着提到当时（1792年）岛上的局势，说道：

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst][səb'stænʃ(ə)l] [men] , [l'ɔːd] [baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [lɑːdʒ]

"	A	great	many	of	our	most	substantial	men	,	lured	by	the	hope	of	large
"	一个	伟大的	许多	的	我们的	最多	重大的	男人	,	诱饵	经过	这	希望	的	大的

['baʊntiz] ,

bounties	,
赏金	,

"我们许多最强壮的男人，都被巨额赏金的诱惑所吸引，

[hæv; həv] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [sʌm; səm][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [sʌm; səm][tuː; tə] [frɑːns]

have	moved	from	the	island	,	some	to	England	,	some	to	France
有	已搬	从	这	岛	,	一些	到	英格兰	,	一些	到	法国

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['hælɪfæks] ,

and	others	to	Halifax	,
和	其他的	到	哈利法克斯	,

他们已经离开该岛，有些人去了英国，有些人去了法国，还有一些人去了哈利法克斯。

[weə(r)] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .

where	they	carry	on	the	whale	fishery	.
在哪里	他们	携带	在	这	鲸	渔业	.

他们在那里继续进行捕鲸活动。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][juː 'es] .

This	is	a	great	damage	to	us	.
这	是	一个	伟大的	损害	到	我们	.

这对我们来说损失巨大。

[ɪf] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	these	persons	had	carried	away	with	them	their	part	of	the	poor	it
如果	这些	人	有	携带	离开	和	他们	他们的	部分	的	这	贫穷的	它

[wʊd] [hæv; həv] ['laɪt(ə)nd] ['aʊə(r)]['bɜːd(ə)n] ,

would	have	lightened	our	burden	,
会	有	轻度	我们的	负担	,

如果这些人能带走他们分担的穷人，就能减轻我们的负担。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] - ['widəuz] ,

for	we	now	have	215	widows	,
为了	我们	现在	有	-	寡妇	,

因为我们现在有215位寡妇，

[ɒv; əv] [huːm] [nɒt] ['θɜːti] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]

of	whom	not	thirty	are	able	to	support	themselves	without	the	assistance
的	谁	不是	三十	是	有能力的	到	支持	他们自己	没有	这	协助

[ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] .

of	friends	and	neighbors	and	some	are	maintained	by	the	town	.
的	朋友们	和	邻居	和	一些	是	维持	经过	这	镇	.

其中不到三十人能够自食其力，需要依靠朋友和邻居的帮助，有些人则由镇政府供养。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ,

We	have	besides	a	great	number	of	poor	,
我们	有	除了	一个	伟大的	数字	的	贫穷的	,

我们还有大量的穷人，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [men] [huː]

but	we	have	a	considerable	number	of	able	and	industrious	men	who
但	我们	有	一个	大量	数字	的	有能力的	和	勤劳	男人	WHO

['kæri] [ɒn][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .

carry	on	the	whale	fishery	.
携带	在	这	鲸	渔业	.

但是我们有相当多的能干勤劳的人从事捕鲸业。

” - — [dʒəʊ'zaɪə] ['kwɪnsi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst]

”	1801	—	Josiah	Quincy	made	a	journey	through	the	southeast
”	-	—	约西亚	昆西	制成	一个	旅行	通过	这	东南

1801年——约西亚·昆西游历了东南部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[pɑːts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .

parts	of	New	England	in	1801	.
部分	的	新的	英格兰	在	-	.

1801 年新英格兰部分地区。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] .

He	kept	a	diary	which	is	most	interesting	reading	.
他	保留	一个	日记	哪个	是	最多	有趣的	阅读	.

他写了一本日记，读起来非常有趣。

([mæs] . [hɪst] .

(	Mass	.	Hist	.
(	大量的	.	历史	.

（马萨诸塞州历史

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[p'rɒk] .)

Proc	.	)
过程	.	)

程序）

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [briːf] [kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :

The	following	are	brief	quotations	from	it	:
这	下列的	是	简短的	引文	从	它	:

以下是其中的一些简短引文：

“ [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz]['seɪləm][bʌt; bət]

“	The	town	of	Nantucket	appears	from	the	harbor	as	large	as	Salem	but
“	这	镇	的	南塔克特	出现	从	这	港口	作为	大的	作为	塞勒姆	但

[ig'zibits] [nəʊ][mɑ:rks][ɒv; əv] ['elɪgəns] [ɔ:(r)] ['splendə(r)] .

exhibits	no	marks	of	elegance	or	splendour	.
展品	不	标记	的	优雅	或者	辉煌	.

从港口望去，南塔克特镇看起来和塞勒姆镇一样大，但却丝毫没有优雅或辉煌的迹象。

[wɪð] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɪk'sepʃnz] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['haʊzɪz]) [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] ['həʊlli] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

With	one	or	two	exceptions	they	(	the	houses	)	are	built	wholly	of	wood	and
和	一	或者	二	例外情况	他们	(	这	房屋	)	是	建造	完全	的	木头	和

[hæv; həv][bʌt; bət] [tu:] ['stɔ:riz] .

have	but	two	stories	.
有	但	二	故事	.

除了一两栋例外，这些房子全部都是木制的，而且只有两层。

[baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [peɪnt][ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]

By	far	the	greater	number	are	without	paint	and	with	those	which	have	it
经过	远的	这	更大的	数字	是	没有	画	和	和	那些	哪个	有	它

,

,

,

绝大多数人都没有油漆，而那些有油漆的人.....

[red] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kʌlə(r)] .

red	is	the	predominant	color	.
红色的	是	这	主要的	颜色	.

红色是主色调。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] ['dʒen(ə)rəli][ə'pɒn][ðə; ði] [stri:t] .

They	are	built	generally	upon	the	street	.
他们	是	建造	一般来说	之上	这	街道	.

它们通常建在街道上。

[ðə; ði]['ɔ:lməʊst]['təʊt(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] [tri:z] ,

The	almost	total	want	of	trees	,
这	几乎	全部的	想	的	树木	,

树木几乎完全消失。

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [meɪks] [ðə; ði][rəʊd] ['veri]

houses	and	fences	in	the	interior	part	of	the	island	makes	the	road	very
房屋	和	栅栏	在	这	内部的	部分	的	这	岛	制作	这	路	非常

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

uninteresting	.
无聊	.

岛屿内陆的房屋和围栏使道路显得非常无趣。

[wʌns] [ɪn] ['evri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɑ:mhaʊs] [ə'pɪəz] ,

Once	in	every	two	or	three	miles	a	single	farmhouse	appears	,
一次	在	每一个	二	或者	三	英里	一个	单身的	农家	出现	,

每隔两三英里才会出现一座农舍，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dwɔ:f] ['tʃeri] [tri:z] .

surrounded	by	half	a	dozen	dwarf	cherry	trees	.
包围	经过	一半	一个	打	矮人	樱桃	树木	.

周围环绕着六棵矮小的樱桃树。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [ɒn] [næn'tʌkɪt] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tri:] [ɒv; əv]
Such an assemblage is a wood on Nantucket , where there is not a tree of
这样的 一个 装配 是 一个 木头 在 南塔克特 , 在哪里 那里 是 不是 一个 树 的
['neɪtɪv] [grəʊθ] .
native growth .
本国的 生长 .

这样一片树林就像南塔克特岛上的一片森林，那里没有一棵本地树种。

[wi:; wi] [daind] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['i:stən] .
We dined with Dr . and Mrs . Easton .
我们 用餐 和 博士 . 和 太太 . 伊斯顿 .

我们和伊斯顿医生夫妇一起用餐。

" - — [ə; eɪ]['raɪtə(r)] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['ɔ:g] . [wʌn] , - , ([mæs] . [hɪst] .
" 1807 — A writer , under date of Aug . 1 , 1807 , (Mass . Hist .
" - — 一个 作家 , 在下面 日期 的 八月 . 1 , - , (大量的 . 历史 .

"1807—一位作家，日期为1807年8月1日，（马萨诸塞州历史学会）

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kɑ:l] .)
Coll .)
科尔 .)

（合集）

[steɪts] :
states :
各州 :

各州：

" [ðə; ði] [taʊn] [stændz][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]
" The town stands on the west side of the harbour and is a mile and a
" 这 镇 站立 在 这 西方 边 的 这 港口 和 是 一个 英里 和 一个
[hɑ:f][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [bredθ] .
half in length and a third of a mile in breadth .
一半 在 长度 和 一个 第三 的 一个 英里 在 宽度 .

"该镇位于港口西侧，长一英里半，宽三分之一英里。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] - ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ([ɪn'klu:dɪŋ] - [æt; ət] - , - , [skwɒm] ,
It contains 850 dwelling houses (including 15 at Podpis , Quayz , Squam ,
它 包含 - 住宅 房屋 (包括 - 在 - , - , 斯夸姆 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) - [stɔ:z] ,
etc .) 63 stores ,
ETC .) - 商店 ,

它包含 850 套住宅（包括 Podpis、Quayz、Squam 等地的 15 套住宅）和 63 家商店，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɒps] , [bɪ'saɪdz] ['kænd(ə)l] [wɜ:ks] , [rəʊp] [wɔ:ks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
a great number of shops , besides candle works , rope walks , etc . ,
一个 伟大的 数字 的 商店 , 除了 蜡烛 作品 , 绳索 散步 , ETC . ,
[faɪv] [wɔ:vz] [ænd; ənd][faɪv] ['wɪndˌmɪlz] .
five wharves and five windmills .
五 码头 和 五 风车 .

除了蜡烛作坊、绳索作坊等之外，还有大量的商店、五个码头和五座风车。

[ðə; ði] [taʊn] , [wɪð] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['haʊzɪz] , [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] .
The town , with exception of one or two houses , is built of wood .
这 镇 , 和 例外 的 一 或者 二 房屋 , 是 建造 的 木头 .

除了少数一两栋房子外，这座小镇大部分都是木制的。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]

The	houses	are	generally	two	stories	in	height	;	some	of	them	have
这	房屋	是	一般来说	二	故事	在	高度	;	一些	的	他们	有

['klæpbɔːd] [ɪn] [frʌnt] ;

clapboards	in	front	;
护墙板	在	正面	;

这些房屋一般为两层楼高；有些房屋正面装有木板；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃɪŋglz] .

but	the	greatest	part	of	them	are	covered	with	shingles	.
但	这	最	部分	的	他们	是	涵盖	和	带状疱疹	.

但它们的大部分都被瓦片覆盖着。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [griːn] .

Several	of	them	are	painted	green	.
一些	的	他们	是	绘	绿色的	.

其中几只被漆成了绿色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['elɪgəns] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

They	are	convenient	buildings	,	but	there	is	not	much	elegance	in	their	appearance	.
他们	是	方便的	建筑物	,	但	那里	是	不是	很多	优雅	在	他们的	外貌	.

这些建筑很实用，但外观并不优雅。

" ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] , [hiː; hi] [steɪts] :

"	Later	on	in	his	notes	,	he	states	:
"	之后	在	在	他的	笔记	,	他	各州	:

他在笔记中后来写道：

" [haʊs] [lɒts][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [sel] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] $100 [tuː; tə] $200 [ə; eɪ][skweə(r)][rɒd] ;

"	House	lots	in	the	town	sell	for	from	$100	to	$200	a	square	rod	;
"	房子	很多	在	这	镇	卖	为了	从	$100	到	$200	一个	正方形	杆	;

"镇上的宅基地售价为每平方杆100至200美元；

[rents] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] , [fjuː] [ɪk'siːdɪŋ] $100 [ə; eɪ][jɪə(r)] .

rents	are	low	,	few	exceeding	$100	a	year	.
租金	是	低的	,	很少	超过	$100	一个	年	.

租金很低，很少有超过每年100美元的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

The	greatest	part	of	the	houses	are	owned	by	those	who	live	in	them	.
这	最	部分	的	这	房屋	是	拥有	经过	那些	WHO	居住	在	他们	.

大部分房屋的所有权都归居住在其中的人所有。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - .

The	present	number	of	inhabitants	is	estimated	at	6730	.
这	展示	数字	的	居民	是	估计的	在	-	.

目前人口数量估计为 6730 人。

" - — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['sænsəm] , [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] ['fəʊliəʊ] , [dʒæn] . - :

"	1811	—	Joseph	Sansom	,	in	The	Port	Folio	,	Jan	.	1811	:
"	-	—	约瑟夫	桑索姆	,	在	这	港口	对开本	,	一月	.	-	:

"1811年——约瑟夫·桑索姆，《作品集》，1811年1月：

" [ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [stɔːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

"	The	Nantucket	stores	and	houses	are	built	of	timber	,
"	这	南塔克特	商店	和	房屋	是	建造	的	木材	,

"南塔克特岛的商店和房屋都是用木材建造的，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] ['peɪntɪd] [red] [ɔː(r)] [waɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['stiːpl] , [ɔː(r)]

are	mostly	painted	red	or	white	and	are	crowned	by	the	steeples	,	or
是	大多	绘	红色的	或者	白色的	和	是	加冕	经过	这	尖顶	,	或者

['rɑːðə(r)] ['taʊəz] ,

rather	towers	,
相当	塔楼	,

它们大多被漆成红色或白色，顶部是尖顶，或者更确切地说是塔楼。

[ɒv; əv] [tuː] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] .

of	two	Presbyterian	meeting	houses	.
的	二	长老会	会议	房屋	.

两座长老会教堂。

['sevrəl] [njuː] [striːts] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Several	new	streets	have	been	laid	out	in	straight	lines	and	a	number	of
一些	新的	街道	有	到过	铺设	出去	在	直的	线条	和	一个	数字	的

['haʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [wɪð] ['sɪlɪŋ] [ɒv; əv] - [fiːt] [haɪ] .

houses	have	been	built	within	a	year	or	two	with	ceilings	of	10	feet	high	.
房屋	有	到过	建造	之内	一个	年	或者	二	和	天花板	的	-	脚	高的	.

几条新街道呈直线排列，一两年内建成了许多房屋，天花板高达 10 英尺。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['juːsləs] [ɪk'strævəgəns] ,

This	,	however	,	is	considered	a	piece	of	useless	extravagance	,
这	,	然而	,	是	经过考虑的	一个	片	的	无用	奢侈	,

然而，这被认为是一种毫无用处的铺张浪费。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [fiːt] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['rekən] [haɪ]

the	old	-	fashioned	stories	of	eight	or	nine	feet	being	generally	reckoned	high
这	老的	-	造型	故事	的	八	或者	九	脚	存在	一般来说	估计	高的

[ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] .

enough	,	and	to	spare	.
足够的	,	和	到	空闲的	.

过去人们普遍认为八九英尺的高度已经足够高了，而且还绰绰有余。

['evri] ['ʌðə(r)] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['siːfeərɪŋ] [pleɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɔː(r)][ə; eɪ] [veɪn]

Every	other	house	in	this	seafaring	place	has	a	lookout	upon	the	roof	or	a	vane
每一个	其他	房子	在	这	航海	地方	有	一个	瞭望台	之上	这	屋顶	或者	一个	叶片

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪbl] [end] ;

at	the	gable	end	;
在	这	山墙	结尾	;

在这个海滨小镇，几乎每隔一户人家就在屋顶上设有瞭望台，或者在山墙端设有风向标；

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃɪps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [siː] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][feə(r)][fɔː(r); fə(r)]

to	see	what	ships	have	arrived	from	sea	or	whether	the	wind	is	fair	for
到	看	什么	船舶	有	到达的	从	海	或者	无论	这	风	是	公平的	为了

[ðə; ði] ['pækɪts] .

the	packets	.
这	数据包	.

查看有哪些船只从海上抵达，或者风向是否有利于货船航行。

" - ([bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]) —

"	1850	(	before	and	after	)	—
"	-	(	前	和	后	)	—

“1850 年（前后）——

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . [siː] . ['fɑːnəm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [næn'tʌkɪt] [ɪn] - .

Joseph	E	.	C	.	Farnham	was	born	in	Nantucket	in	1849	.
约瑟夫	E	.	C	.	法纳姆	曾是	出生	在	南塔克特	在	-	.

约瑟夫·E·C·法纳姆于 1849 年出生于南塔克特岛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [əbˈzɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌstəmz]

He	was	a	keen	observer	of	the	people	of	the	Island	and	their	customs
他	曾是	一个	敏锐的	观察员	的	这	人们	的	这	岛	和	他们的	海关

[ænd; ənd] [rəʊt] [æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] “ [briːf] [hɪˈstɒrɪk(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd] ['meməriz] [ɒv; əv]

and	wrote	at	considerable	length	“	Brief	Historical	Data	and	Memories	of
和	写道	在	大量	长度	“	简短的	历史	数据	和	回忆	的

[maɪ] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [æt; ət] [nænˈtʌkɪt] .

My	Boyhood	Days	at	Nantucket	.
我的	童年	天	在	南塔克特	.

他敏锐地观察了岛上的人民及其习俗，并撰写了相当长的篇幅的《我在南塔克特岛度过的童年时光的简要历史资料和回忆录》。

” [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈlaɪtfəli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪərə] .

”	It	delightfully	describes	the	town	at	the	close	of	the	whaling	era	.
”	它	令人愉悦	描述	这	镇	在	这	关闭	的	这	捕鲸	时代	.

“它生动地描绘了捕鲸时代末期的城镇景象。”

[wɜːθ] [əbˈzəːvz] [ðæt] “ [ðə; ði]['gæmbrəl] - [ruːft] [haʊs] ['nevə(r)] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Worth	observes	that	“	the	gambrel	-	roofed	house	never	attracted	the	attention	of
值得	观察	那	“	这	斜撑	-	有顶棚	房子	绝不	吸引	这	注意力	的

[ðə; ði] [nænˈtʌkɪt] ['piːp(ə)l] .

the	Nantucket	people	.
这	南塔克特	人们	.

沃斯观察到，“这种人字形屋顶的房子从未引起南塔克特人的注意。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈrektɪd] ['ɑːftə(r)] - .

The	few	that	are	still	standing	were	erected	after	1750	.
这	很少	那	是	仍然	常设	是	竖立	后	-	.

现存的少数几座建筑都是在 1750 年之后建造的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [wen] [prɒˈsperəti] [dɔːnd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

After	the	Revolution	,	when	prosperity	dawned	on	the	Island	,
后	这	革命	,	什么时候	繁荣	黎明	在	这	岛	,

革命之后，当繁荣降临岛上时，

[ðə; ði] ['kɒmən] [taɪp] [ɒv; əv] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði][skweə(r)] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃə(r)] , [wɪð] [lɑːdʒ]

the	common	type	of	house	was	the	square	two	-	story	structure	,	with	large
这	常见的	类型	的	房子	曾是	这	正方形	二	-	故事	结构	,	和	大的

['sentə(r)] ['tʃɪmni] ,

center	chimney	,
中心	烟囱	,

常见的房屋类型是方形的两层建筑，中间有一个大烟囱。

['njuːmərəs] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

numerous	examples	of	which	are	to	be	seen	.
很多的	示例	的	哪个	是	到	是	已见	.

这方面的例子不胜枚举。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][led] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

The	same	regard	for	ancient	houses	has	also	led	people	to	retain	the	large
这	相同的	看待	为了	古老的	房屋	有	还	引领	人们	到	保持	这	大的

['sentə(r)] ['tʃɪmni] .

center	chimney	.
中心	烟囱	.

出于对古建筑的尊重，人们也保留了中央的大烟囱。

[waɪl] [ɪn] ['meni] [taʊnz] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kri:st] [ru:m] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

While	in	many	towns	desire	for	increased	room	or	for	the	appearance	of
尽管	在	许多	城镇	欲望	为了	增加	房间	或者	为了	这	外貌	的

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʃɪmni] [hæz; həz][led] [haʊs] ['əʊnə(r)z][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][əʊld]['strʌktʃə(r)] [wɪð] [wʌn]

a	small	chimney	has	led	house	owners	to	replace	the	old	structure	with	one
一个	小的	烟囱	有	引领	房子	所有者	到	代替	这	老的	结构	和	一

['greɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][saɪz] ,

greatly	inferior	in	size	,
非常	下	在	尺寸	,

虽然在许多城镇，人们渴望拥有更大的空间或追求小烟囱的外观，导致房主用尺寸小得多的新烟囱取代了旧烟囱，

[æt; ət] [næn'tʌkɪt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæz; həz] [prɪ'veɪld] [tu:; tə] [ki:p] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ðɪs]

at	Nantucket	the	disposition	has	prevailed	to	keep	without	change	this
在	南塔克特	这	处置	有	最终获胜	到	保持	没有	改变	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [kən'strʌkʃn] .

distinguishing	mark	of	the	18th	century	construction	.
区别	标记	的	这	18th	世纪	建造	.

在南塔克特岛，人们倾向于保留18世纪建筑的这一显著特征，一成不变。

" - — [næn'tʌkɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] , [æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] [eb] .

"	1876	—	Nantucket	after	the	end	of	the	whaling	,	at	its	lowest	ebb	.
"	-	—	南塔克特	后	这	结尾	的	这	捕鲸	,	在	它是	最低	落潮	.

"1876 年——捕鲸业结束后的南塔克特岛，处于最黑暗的时期。

[ri:d] " [nuk] [ænd; ənd] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [kəʊst] " [baɪ][es] . [ə; eɪ] . [dreɪk] .

Read	"	Nooks	and	Corners	of	the	New	England	Coast	"	by	S	.	A	.	Drake	.
读	"	角落	和	角落	的	这	新的	英格兰	海岸	"	经过	S	.	一个	.	德雷克	.

阅读 SA Drake 所著的《新英格兰海岸的角落》。

- — [ðɪs] [deɪt] [ɪz] ['ɜ:li] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

1882	—	This	date	is	early	in	a	new	period	of	prosperity	due	to	the	summer
-	—	这	日期	是	早期的	在	一个	新的	时期	的	繁荣	到期的	到	这	夏天

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

1882年——由于夏季游客的到来，这一年标志着一段新的繁荣时期的开始。

[ðə; ði] [bæk] [lɒg][ænd; ənd][fɔ:(r)][lɒg][ɒv; əv] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪkli] ['əʊnli]['saɪzəb(ə)l]

The	back	log	and	fore	log	of	this	growing	and	practically	only	sizeable
这	后退	日志	和	前	日志	的	这	生长	和	几乎	仅有的	相当大的

[rɪ'meɪnɪŋ] " ['ɪndəstri] " [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ænd; ənd] [ɹ'ɛntəz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

remaining	"	industry	"	are	now	the	owners	and	renters	of	houses	.
其余的	"	行业	"	是	现在	这	所有者	和	租房者	的	房屋	.

这个不断增长且实际上仅存的规模较大的"行业"的后备客户和前期客户现在都是房屋的所有者和租户。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['vɪzɪtəz] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] " [veɪ'keɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɔ:(r)] [wi:ks] ,

Visitors	used	to	come	for	a	"	vacation	"	of	a	few	days	or	weeks	,
访客	用过的	到	来	为了	一个	"	假期	"	的	一个	很少	天	或者	周	,

过去，游客们会来这里"度假"几天或几周。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [steɪ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɔ:(r)][lɒŋgə(r)] .

but	now	they	stay	the	season	or	longer	.
但	现在	他们	停留	这	季节	或者	更长	.

但现在他们会待满整个赛季甚至更久。

[riːd] “ ['aɪlənd][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ” [baɪ][iː] . [keɪ] .

Read	“	Island	of	Nantucket	,	What	It	Was	and	What	It	Is	”	by	E	.	K	.
读	“	岛	的	南塔克特	,	什么	它	曾是	和	什么	它	是	”	经过	E	.	K	.

['gɒdfri] .

Godfrey	.
戈弗雷	.

阅读 EK Godfrey 所著的《南塔克特岛：过去与现在》。

- — [frɒm; frəm][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ] ['wɔːltə] ['prɪtʃəd] ['iːtn] :

1924	—	From	an	article	by	Walter	Prichard	Eaton	:
-	—	从	一个	文章	经过	沃尔特	普里查德	伊顿	:

1924年——摘自沃尔特·普里查德·伊顿的文章：

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mæs] ,

Individually	,	and	in	the	mass	,
单独	,	和	在	这	大量的	,

无论是个体还是群体，

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][əʊld] [næn'tʌkɪt] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [ɪk'strɔːdnrəli] ['dɪgnɪfaɪd][ɪn][ɪts]

the	architecture	of	old	Nantucket	was	and	is	extraordinarily	dignified	in	its
这	建筑学	的	老的	南塔克特	曾是	和	是	非常	凝重	在	它是

['kwaɪət] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][naɪs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

quiet	simplicity	and	nice	proportions	,
安静的	简单	和	好的	比例	,

老南塔克特岛的建筑风格过去是、现在仍然是极其庄严的，它宁静简洁，比例优美。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['riːəli] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ɪts][juːz][ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l]['diːteɪl] .

and	often	really	exquisite	in	its	use	of	ornamental	detail	.
和	经常	真的	精美的	在	它是	使用	的	装饰	细节	.

而且在装饰细节的运用上往往非常精美。

['nɪəli] ['evri] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [taʊn] , [wʌns] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

Nearly	every	other	American	town	,	once	rich	in	Eighteenth	or	early	Nineteenth	Century
几乎	每一个	其他	美国人	镇	,	一次	富有的	在	第十八	或者	早期的	第十九	世纪

['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

几乎所有其他美国城镇，都曾拥有丰富的十八世纪或十九世纪早期建筑，

[hæz; həz] [biːn] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs]

has	been	injured	by	the	intermingling	of	later	buildings	,	but	by	a	curious
有	到过	受伤	经过	这	混合	的	之后	建筑物	,	但	经过	一个	好奇的

[set][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [tʃɑːnsiz] ,

set	of	economic	chances	,
放	的	经济的	机会	,

它受到后期建筑混杂的影响，但也受到一系列奇特的经济机遇的影响。

[əʊld] [næn'tʌkɪt] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪ'skeɪpt] ,

old	Nantucket	has	almost	entirely	escaped	,
老的	南塔克特	有	几乎	完全	逃脱	,

老南塔克特岛几乎完全幸免于难，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði]

and	remains	today	architecturally	much	as	it	was	when	the	crest	of	the
和	遗迹	今天	建筑学上	很多	作为	它	曾是	什么时候	这	波峰	的	这

['weɪlɪŋ] [prɒ'sperəti] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['aɪləndəz] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

whaling	prosperity	enabled	the	islanders	to	build	it	more	than	a	century	ago	.
捕鲸	繁荣	已启用	这	岛民	到	建造	它	更多的	比	一个	世纪	前	.

时至今日，这座建筑在建筑风格上仍然与一个多世纪前捕鲸业鼎盛时期岛民建造它时的样子大致相同。

[ðen] [keɪm] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['mɔdən] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ðiːz] ['mɔdən] [kʊd; kəd][duː; də]
Then **came** **sophisticated** **moderns** **,** **and** **the** **best** **these** **moderns** **could** **do**
然后 来了 复杂的 现代人 , 和 这 最好的 这些 现代人 可以 做
[wɜː(r); wə(r)] ['hɪdiəs] [kɐs'iːnəʊz] ,
were **hideous** **casinos** **,**
是 可怕 赌场 ,

后来出现了设计精巧的现代建筑，但这些现代建筑所能建造的最好的建筑也只是丑陋不堪的赌场。

['sprɔːlɪŋ] ['kɔtɪdʒz] [wɪð] [və'rændəz] [stʌk] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm]['hɛltər] - ['skeltə(r)] , ['haʊzɪz] [wɪð]
sprawling **cottages** **with** **verandas** **stuck** **all** **over** **them** **helter** **-** **skelter** **,** **houses** **with**
蔓延 小屋 和 阳台 卡住 全部 超过 他们 杂乱 - 滑梯 , 房屋 和
['brəʊkən][ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [ruːf] [laɪnz] ,
broken **and** **meaningless** **roof** **lines** **,**
破碎的 和 无意义的 屋顶 线条 ,

错综复杂的别墅，到处杂乱无章地搭着阳台；房屋的屋顶线条断断续续，毫无意义。

['wɪndəʊz] ['bædli] [speɪst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [staɪl] , [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti] , ['dʒɪndʒəbred]
windows **badly** **spaced** **and** **without** **style** **,** **ornamentation** **without** **dignity** **,** **gingerbread**
视窗 糟糕 间隔 和 没有 风格 , 装饰 没有 尊严 , 姜饼
['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ,
trimmings **and** **nothing** **,**
装饰 和 没有什么 ,

窗户间距不合理且毫无美感，装饰毫无庄重感，只有些许华而不实的点缀。

['eniweə(r)] , [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'pəʊz] , ['juːnəti] , ['bjuːti] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][əˌdæptə'bɪlәti][tuː; tə]
anywhere **,** **that** **had** **repose** **,** **unity** **,** **beauty** **of** **outline** **,** **or** **even** **adaptability** **to**
任何地方 , 那 有 休息 , 统一 , 美丽 的 大纲 , 或者 甚至 适应性 到
[ɪts] [saɪt] .
its **site** **.**
它是 地点 .

任何地方，只要它具有宁静、统一、优美的轮廓，甚至能够适应其所在环境。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [left][bɪ'haɪnd][nəʊ]['poʊəmz][ɔː(r)] [pleɪz] ,
The **Puritans** **of** **Nantucket** **left** **behind** **no** **poems** **or** **plays** **,**
这 清教徒 的 南塔克特 左边 在后面 不 诗歌 或者 演出 ,

南塔克特岛的清教徒没有留下任何诗歌或戏剧作品。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd][nəʊ][ɑːt][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .
but **to** **say** **they** **left** **behind** **no** **art** **is** **ridiculous** **.**
但 到 说 他们 左边 在后面 不 艺术 是 荒谬的 .

但说他们没有留下任何艺术作品是荒谬的。

[ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] ,
They **left** **behind** **an** **entire** **town** **which** **is** **a** **work** **of** **art** **,**
他们 左边 在后面 一个 全部的 镇 哪个 是 一个 工作 的 艺术 ,

他们留下了一座完整的城镇，本身就是一件艺术品。

[ɪn][ɪts] [weɪ] [æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
in **its** **way** **as** **charming** **and** **as** **nearly** **perfect** **as** **anything** **in** **the** **Old** **World** **,**
在 它是 方式 作为 迷人 和 作为 几乎 完美的 作为 任何事物 在 这 老的 世界 ,

它以其独特的魅力，几乎与旧世界的任何东西一样完美无瑕。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] — [ə; eɪ] [juˈniːk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and **utterly** **different** **from** **anything** **in** **the** **Old** **World** **—** **a** **unique** **expression** **.**
和 完全地 不同的 从 任何事物 在 这 老的 世界 — 一个 独特的 表达 .

与旧世界的任何东西都截然不同——一种独特的表达方式。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɑ:t][wɒz; wəz] [ɪk'sprest]
They **were** **able** **to** **do** **this** **because** **,** **to** **them** **,** **art** **was** **expressed**
他们 是 有能力的 到 做 这 因为 , 到 他们 , 艺术 曾是 表达
[θru:] [ðə; ði][krɑ:fts] ,
through **the** **crafts** **,**
通过 这 工艺 ,

他们之所以能够做到这一点，是因为在他们看来，艺术是通过手工艺品来表达的。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [hu:] [ju:st] [ə; eɪ] [tu:l] ([wɪtʃ] [ment] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [mæn]) [wɒz; wəz][æn; ən]
and **every** **man** **who** **used** **a** **tool** **(** **which** **meant** **almost** **every** **man** **)** **was** **an**
和 每一个 男人 WHO 用过的 一个 工具 (哪个 意思是 几乎 每一个 男人) 曾是 一个
['ɑ:tɪst] .
artist **.**
艺术家 .

每个使用工具的人（几乎每个男人）都是艺术家。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **75** **]**
[页 -]

[第75页]

['tʃɪmniz] , [əʊld][ænd; ənd] [nju:]
Chimneys **,** **Old** **and** **New**
烟囱 , 老的 和 新的

新旧烟囱

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[wɜ:dz] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] ; [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tʃeɪndʒd] .
Words **may** **have** **inconsistent** **hyphenation** **in** **the** **text** **;** **these** **were** **not** **changed** **.**
字 可能 有 不一致 连字符 在 这 文本 ; 这些 是 不是 已更改 .

文本中可能存在单词断字不一致的情况；这些情况没有更改。

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑ:rks][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][stɒps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd]
Quotation **marks** **and** **final** **stops** **missing** **at** **the** **end** **of** **sentences** **and**
引述 标记 和 最终的 停止 丢失的 在 这 结尾 的 句子 和
[əˌbri:vi'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] .
abbreviations **were** **added** **.**
缩写 是 额外 .

添加了句子和缩写末尾缺失的引号和句号。

“ [hɪts] . ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [hɪst] . ”
“ **Hits** **.** **”** **was** **changed** **to** **“** **Hist** **.** **”**
“ 点击量 . ” 曾是 已更改 到 “ 历史 . ”

“Hits.” 改为 “Hist.”

“ ... [mæs] .
“ **...** **Mass** **.**
“ ... 大量的 .

“... 大量的。

[hɪst] .
Hist **.**
历史 .

历史。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[kɑːl] . ... ″

Coll . ... ″

科尔 . ... ″

收藏...″

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神